叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 金钱岛(money Island) 000001

2. 金钱岛(money Island) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金钱岛(Money Island)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['ɜːrmə] ['spɛhɝ] , ['kɔːri]['sæmjuəl] ,

E	-	text	prepared	by	Irma	Spehar	,	Cori	Samuel	,
E	-	文本	准备	经过	伊尔玛	斯佩哈尔	,	科里	塞缪尔	,

电子文本由 Irma Spehar、Cori Samuel 编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

[frʌm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]

from	page	images	generously	made	available	by
从	页	图片	慷慨地	制成	可用的	经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

[ðə; ðɪ]['dʒɔɪnɝ]['laɪbreri][ʌv; əv] [iːst] [ˌkærə'lainə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

the	Joyner	Library	of	East	Carolina	University
这	乔伊纳	图书馆	的	东方	卡罗莱纳	大学

东卡罗来纳大学乔伊纳图书馆

[noʊt] :

Note	:
笔记	:

笔记:

['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

Images	of	the	original	pages	are	available	through	the	North	Carolina
图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	这	北	卡罗莱纳

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n]['dɪdʒɪt(ə)l]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɔɪnɝ]['laɪbreri] ,

History	and	Fiction	Digital	Library	of	the	Joyner	Library	,
历史	和	小说	数字的	图书馆	的	这	乔伊纳	图书馆	,

原页图像可通过乔伊纳图书馆的北卡罗来纳州历史与小说数字图书馆获取。

[iːst] [ˌkærə'lainə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

East	Carolina	University	.
东方	卡罗莱纳	大学	.

东卡罗来纳大学。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['dɪdʒɪt(ə)l] . [lɪb] . [ˌiː'siː'juː] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː] / - / ['dɑːkjumənt] /

See	http	:	/	/	digital	.	lib	.	ecu	.	edu	/	historyfiction	/	document	/
看	http	:	/	/	数字的	.	库	.	ECU	.	edu	/	-	/	文档	/

[hoʊm; hɑːm] /

hom	/
家	/

请参阅 http://digital.lib.ecu.edu/historyfiction/document/hom/

['mʌni] ['aɪlənd] .

MONEY	ISLAND	.
钱	岛	.

金钱岛。

['ændruː] [dʒeɪ] . ['haʊəl] , ['dʒunjɝ] .

ANDREW	J	.	HOWELL	,	Jr	.
安德鲁	J	.	豪厄尔	,	小	.

安德鲁·J·豪厄尔，小

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1908 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1908 年，作者

['ændru:] [dʒeɪ] . ['haʊəl] , ['dʒunjɚ] .
ANDREW J . HOWELL , JR .
安德鲁 J . 豪厄尔 , JR .

安德鲁·J·豪厄尔，小

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['prɪntɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . ,
Commercial Printing Co . ,
商业的 印刷 合作 . ,

商业印刷公司

['wɪlmɪŋtən] [en] . [si:] .
Wilmington N . C .
威尔明顿 N . C .

北卡罗来纳州威尔明顿

['kɑ:ntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['mʌni] ['aɪlənd][faɪv]
Money Island 5
钱 岛 5

金钱岛 5

[ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] - -
The Conquest of Jamesby 51
这 征服 的 - -

詹姆斯比的征服 51

['mʌni] ['aɪlənd] .
MONEY ISLAND .
钱 岛 .

金钱岛。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['berid] ['treʒər] [ɑ:n] ['mʌni] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [laɪz][ɪn] ['gri:nvɪl]
This is the story of the buried treasure on Money Island , which lies in Greenville
这 是 这 故事 的 这 埋葬 宝藏 在 钱 岛 , 哪个 谎言 在 格林维尔
[saʊnd] ,
Sound ,
声音 ,

这是关于埋藏在格林维尔湾金钱岛上的宝藏的故事。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] ['wɪlmɪŋtən] , [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .
not far from Wilmington , North Carolina .
不是 远的 从 威尔明顿 , 北 卡罗莱纳 .

离北卡罗来纳州威尔明顿不远。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][toʊld][baɪ]['mɪstər] . ['dʒɑ:nəθən] - ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
It was told by Mr . Jonathan Landstone many years ago ,
它 曾是 讲述 经过 先生 . 乔纳森 - 许多 年 前 ,

这是乔纳森·兰德斯通先生多年前讲述的故事。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] ,

and	is	a	part	of	another	story	which	follows	,
和	是	一个	部分	的	其他	故事	哪个	跟随	,

这是接下来另一个故事的一部分，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [ðæt] [blɪŋks]

and	which	will	explain	something	further	about	the	mysterious	little	island	that	blinks
和	哪个	将要	解释	某物	更远	关于	这	神秘	小的	岛	那	眨眼

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][traɪz][tuː; tə][haɪd][ɪts]['siːkrət] .

in	the	sunlight	and	tries	to	hide	its	secret	.
在	这	阳光	和	尝试	到	隐藏	它是	秘密	.

这将进一步解释这个在阳光下闪烁、试图隐藏其秘密的神秘小岛的一些事情。

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər]['mɪstər] . - [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

The	words	are	Mr	.	Landstone's	and	were	written	by	him	,
这	字	是	先生	.	-	和	是	书面	经过	他	,

这些话是兰德斯通先生写的，出自他之手。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] [wʊd] [biː; bi][toʊld] [kə'rektli] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tuː; tə]

to	make	sure	that	the	story	would	be	told	correctly	when	the	time	came	to
到	制作	当然	那	这	故事	会	是	讲述	正确	什么时候	这	时间	来了	到

['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

publish	it	.
发布	它	.

确保在出版时能够正确地讲述这个故事。

(['mɪstər] . - [ˌem 'es] .)

(	Mr	.	Landstone's	MS	.	)
(	先生	.	-	多发性硬化症	.	)

（兰德斯通先生的手稿）

[maɪ] ['grænfɑːðər] [lɪvd] [ɪn] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] .

My	grandfather	lived	in	Charleston	,	S	.	C	.
我的	祖父	居住地	在	查尔斯顿	,	S	.	C	.

我的祖父住在南卡罗来纳州查尔斯顿。

[maɪ][hoʊm][ɪz][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

My	home	is	in	Philadelphia	.
我的	家	是	在	费城	.

我家在费城。

[ɪn][maɪ] ['bɔɪhʊd] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .

In	my	boyhood	I	visited	him	several	times	.
在	我的	童年	我	到访	他	一些	时代	.

我小时候曾多次拜访过他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['veri][fɑːnd][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

He	was	a	fine	old	man	,	and	was	very	fond	of	me	.
他	曾是	一个	美好的	老的	男人	,	和	曾是	非常	喜爱	的	我	.

他是一位和蔼可亲的老人，而且非常喜欢我。

[hiː; hi][juːst][tuː; tə][tel][ˌem 'iː]['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][kə'loʊniəl] [deɪz] .

He	used	to	tell	me	many	stories	of	the	good	old	colonial	days	.
他	用过的	到	告诉	我	许多	故事	的	这	好的	老的	殖民	天	.

他过去常常给我讲殖民时代的许多故事。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪrət] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['paiərits][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɜːr; wər]

He	said	his	father	was	a	pirate	;	but	that	pirates	in	those	days	were
他	说	他的	父亲	曾是	一个	海盗	;	但	那	海盗	在	那些	天	是

['dʒent(ə)lmən] .

gentlemen	.
先生们	.

他说他父亲是海盗；但当时的海盗都是绅士。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪd] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['revənuː] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,

Although	they	made	game	of	the	King's	revenue	on	the	high	seas	,
虽然	他们	制成	游戏	的	这	国王学院	收入	在	这	高的	海域	,

虽然他们从公海上掠夺了国王的收入，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [rɔːŋ] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [pleɪd] ['hævək]

it	was	regarded	as	nothing	very	wrong	;	and	,	although	they	played	havoc
它	曾是	认为	作为	没有什么	非常	错误的	;	和	,	虽然	他们	玩	混乱

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ʃɪpɪŋ] ,

with	the	Spanish	shipping	,
和	这	西班牙语	船运	,

这被认为没什么大不了的；而且，尽管他们给西班牙航运造成了严重破坏，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] - ['ɑːnərd] [raɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː]

it	was	but	the	assertion	of	a	time	-	honored	right	of	Englishmen	,	who
它	曾是	但	这	断言	的	一个	时间	-	荣幸	正确的	的	英国人	,	WHO

['nevər] [dɪd] [lʌv] ['spænjərdz] .

never	did	love	Spaniards	.
绝不	做过	爱	西班牙人	.

这不过是英国人对一项由来已久的权利的主张，他们从来就不喜欢西班牙人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'glɔːriəsli] [hæŋd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

They	were	,	many	of	them	,	ingloriously	hanged	,	it	is	true	,	but	it
他们	是	,	许多	的	他们	,	不光彩地	绞刑	,	它	是	真的	,	但	它

[wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːfəsərz] ,

was	by	the	King's	officers	,
曾是	经过	这	国王学院	警官	,

他们中的许多人确实被处以极不光彩的绞刑，但那是国王的官员执行的。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	not	by	the	people	.
和	不是	经过	这	人们	.

而不是由人民决定的。

[haʊ'evər] , [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'fend] ['paiərits] , [ɔːr] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [kən'dem] [ðem; ðəm] ,

However	,	not	to	defend	pirates	,	or	indeed	to	condemn	them	,
然而	,	不是	到	保卫	海盗	,	或者	的确	到	谴责	他们	,

然而，这并非为海盗辩护，也并非谴责他们。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [maɪ] ['grænfɑːðər] ['nærˌeɪtid] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][kæpt] .

I	will	tell	you	what	my	grandfather	narrated	about	his	father	,	who	was	Capt	.
我	将要	告诉	你	什么	我的	祖父	旁白	关于	他的	父亲	,	WHO	曾是	船长	.

[dʒɑːn] ['rɛdˌfiːld] .

John	Redfield	.
约翰	雷德菲尔德	.

我将讲述我祖父讲述的关于他父亲——约翰·雷德菲尔德上尉的故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gælənt] ['siːmən] ,

He	was	a	gallant	seaman	,
他	曾是	一个	英勇	水手	,

他是一位英勇的水手。

[huː] ['kɔnˌsɔːtid] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] [veɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['daʊti] ['kɔːrsɛrz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv]

who	consorted	with	Charles	Vane	and	other	doughty	corsairs	of	those	days	of
WHO	同伙	和	查尔斯	叶片	和	其他	强悍	海盗	的	那些	天	的

['roʊmæns][ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːz] .

romance	upon	the	seas	.
浪漫	之上	这	海域	.

他曾与查尔斯·范恩和其他英勇的海盗一起，在那个充满浪漫色彩的海上年代驰骋。

[wen] ['kæptɪn] [kɪd] [fər'sʊk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]['paiərits][ɑ:n][ðə; ði]
When **Captain** **Kidd** **forsook** **the** **King's** **commission** **to** **run** **down** **the** **pirates** **on** **the**
什么时候 队长 基德 放弃 这 国王学院 委员会 到 跑步 向下 这 海盗 在 这
[ə'merɪkən] [koʊst] ,
American **coast** **,**
美国人 海岸 ,

当基德船长放弃国王的委任，去追捕美国海岸的海盗时

[ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd][hɪz; ɪz]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['skwɑ:drən] , ['kæptɪn] ['rɛd,fi:ld] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz]
and **organized** **his** **formidable** **squadron** **,** **Captain** **Redfield** **was** **chosen** **as** **his**
和 组织 他的 强大 中队 , 队长 雷德菲尔德 曾是 选定 作为 他的
['trʌstɪd] ['kaʊnsələr] ,
trusted **counsellor** **,**
可信 顾问 ,

他组建了自己的强大舰队，雷德菲尔德上尉被选为他最信任的顾问。

[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['li:dər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
to **accompany** **the** **brilliant** **leader** **on** **his** **adventures** **.**
到 陪伴 这 杰出的 领导者 在 他的 冒险 .

陪伴这位杰出的领袖踏上冒险之旅。

[hi:; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [kɪd] [ɑ:n] ['meni] ['vɔiidʒz] ,
He **gave** **up** **his** **own** **ship** **,** **and** **was** **with** **Captain** **Kidd** **on** **many** **voyages** **,**
他 给予 向上 他的 自己的 船 , 和 曾是 和 队长 基德 在 许多 航程 ,

他放弃了自己的船，跟随基德船长进行了多次航行。

['bi:ɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
being **entrusted** **with** **many** **a** **commission** **of** **importance** **.**
存在 受托 和 许多 一个 委员会 的 重要性 .

受托执行许多重要任务。

[wʌn] [faɪn] [sprɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [waɪl] [ɔ:f] [ðə; ði][,kærə'lainə][koʊst] , ['kæptɪn] [kɪd] [wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ]
One **fine** **spring** **morning** **,** **while** **off** **the** **Carolina** **coast** **,** **Captain** **Kidd** **was** **pacing**
一 美好的 春天 早晨 , 尽管 离开 这 卡罗莱纳 海岸 , 队长 基德 曾是 踱步
[hɪz; ɪz] [dek] ,
his **deck** **,**
他的 甲板 ,

一个晴朗的春日清晨，在卡罗莱纳海岸附近，基德船长正在甲板上踱步。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][wɔ:rm] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['sʌnʃaɪn] .
enjoying **the** **warm** **splendor** **of** **the** **early** **sunshine** **.**
享受 这 温暖的 辉煌 的 这 早期的 阳光 .

享受着清晨温暖灿烂的阳光。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑ:ləniz]
He **had** **just** **returned** **from** **a** **successful** **voyage** **among** **the** **Spanish** **colonies**
他 有 只是 返回 从 一个 成功的 航程 之中 这 西班牙语 殖民地
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
of **the** **south** **,**
的 这 南 ,

他刚刚结束了一次成功的西班牙南方殖民地之旅。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['geɪli] [ə'taɪərd]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ˌkævə'lɪr] .
and **was** **gaily** **attired** **after** **the** **manner** **of** **a** **Spanish** **cavalier** **.**
和 曾是 兴高采烈地 穿着 后 这 方式 的 一个 西班牙语 骑士 .

他身着西班牙骑士风格的华丽服饰。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [kɑ:kt] [hæt] , [dekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [bænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [plu:m] ,
He **wore** **a** **cocked** **hat** **,** **decked** **with** **a** **yellow** **band** **and** **a** **black** **plume** **,**
他 穿着 一个 上膛 帽子 , 甲板 和 一个 黄色的 乐队 和 一个 黑色的 羽 ,

他戴着一顶三角帽，帽檐上装饰着黄色帽带和黑色羽毛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] [wɪtʃ] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

and	a	coat	of	black	velvet	which	reached	down	to	his	knees	.
和	一个	外套	的	黑色的	天鹅绒	哪个	达到	向下	到	他的	膝盖	.

他还穿着一件及膝的黑色天鹅绒外套。

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [bluː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'dɔrnd] [baɪ][lɑːrdʒ]['goʊldən] [niː] - ['bʌklz] .

His	trousers	were	blue	,	and	were	adorned	by	large	golden	knee	-	buckles	.
他的	裤子	是	蓝色的	,	和	是	装饰	经过	大的	金的	膝盖	-	扣环	.

他的裤子是蓝色的，膝盖处饰有大大的金色扣环。

[hiː; hi] [wɔːr] ['mæsɪv] ['sɪlvər] ['bʌklz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

He	wore	massive	silver	buckles	on	his	shoes	.
他	穿着	大量的	银	扣环	在	他的	鞋	.

他的鞋子上戴着巨大的银色搭扣。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wel] - [prə'pɔːrʃənd] ['bɑːdi] , ['niːtli] [trɪmd] [bɪrd] , [ænd; ənd] ['stedi] , [ə'lɜːrt] [aɪz]

With	his	well	-	proportioned	body	,	neatly	trimmed	beard	,	and	steady	,	alert	eyes
和	他的	出色地	-	比例匀称	身体	,	整齐地	修剪过的	胡须	,	和	稳定的	,	警报	眼睛

,

,

,

他身材匀称，胡须修剪整齐，眼神沉稳机敏。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][faɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eniwer] [bɪn]

he	presented	as	fine	a	picture	of	a	man	as	could	have	anywhere	been
他	呈现	作为	美好的	一个	图片	的	一个	男人	作为	可以	有	任何地方	到过

[faʊnd] .

found	.
成立	.

他展现出了一个人中极佳的形象。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [hæd; həd][ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt] [prɪns] ,

His	manner	had	the	dignity	and	repose	of	a	beneficent	prince	,
他的	方式	有	这	尊严	和	休息	的	一个	仁慈的	王子	,

他举止间透着仁慈君主的尊严和沉稳。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌsæljə'teɪʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	he	gave	his	orders	for	the	day	and	received	the	salutations	of	his
作为	他	给予	他的	订单	为了	这	天	和	已收到	这	问候	的	他的

[men] .

men	.
男人	.

他下达了当天的命令，并接受了士兵们的敬礼。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [fɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði]

The	ship	had	passed	the	Cape	of	Fear	,	and	was	making	in	towards	the
这	船	有	通过了	这	岬	的	害怕	,	和	曾是	制作	在	向	这

[ʃɔːr] - [laɪn] ,

shore	-	line	,
支撑	-	线	,

船只已驶过恐惧角，正向海岸线驶去。

[wɪtʃ] ['kæptɪn] [kɪd] [wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

which	Captain	Kidd	was	observing	with	great	interest	.
哪个	队长	基德	曾是	观察	和	伟大的	兴趣	.

基德船长饶有兴趣地观察着这一切。

[sʌm; səm] [nɪr] - [baɪ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

Some	near	-	by	point	was	evidently	the	destination	.
一些	靠近	-	经过	观点	曾是	显然	这	目的地	.

显然，目的地是附近的某个地方。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [ðə; ði][seɪlz][wɜːr; wər] ['loʊɝd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkər]

At	length	,	at	his	orders	,	the	sails	were	lowered	and	the	anchor
在	长度	,	在	他的	订单	,	这	帆	是	降低	和	这	锚

[drɑːpt] .

dropped	.
掉落	.

最后，在他的命令下，船帆降下，船锚抛下。

" [wiː; wi] [wɪl] [laɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , " [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rest] .

"	We	will	lie	here	to	-	day	,	"	he	remarked	,	"	and	have	a	little	rest	.
"	我们	将要	说谎	这里	到	-	天	,	"	他	评论	,	"	和	有	一个	小的	休息	.

“我们今天就躺在这里，”他说道，“好好休息一下。”

" [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][met][ðə; ði] ['redi] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

"	This	information	met	the	ready	approbation	of	the	men	,
"	这	信息	遇见	这	准备好	赞许	的	这	男人	,

“这一信息立即得到了男人们的赞同。”

[huː] [suːn] [dɪˈspoʊzd] [ðəmˈselvz] [ɪn] ['kerləs] [gruːps] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ʃɪp] .

who	soon	disposed	themselves	in	careless	groups	about	the	ship	.
WHO	很快	处置	他们自己	在	粗心	团体	关于	这	船	.

他们很快三三两两地散落在船上。

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][deɪ][ʌv; əv] ['aɪdlnəs] ;

They	knew	it	would	be	a	day	of	idleness	;
他们	知道	它	会	是	一个	天	的	懒惰	;

他们知道这将是闲散的一天；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['fɔːrˌeɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][lænd] ,

because	there	were	no	forays	to	be	made	upon	the	land	,
因为	那里	是	不	突袭	到	是	制成	之上	这	土地	,

因为没有可以入侵这片土地的机会，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wɔːr] [noʊ]['hjuːmən] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] .

for	the	reason	that	there	wore	no	human	habitations	in	those	parts	.
为了	这	原因	那	那里	穿着	不	人类	居住地	在	那些	部分	.

因为那些地方没有人居住。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] [ðə; ði][loʊˈkæləti][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [æz; əz] [ˈfəːniʃiŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtriːt]

To	the	buccaneers	the	locality	was	well	known	as	furnishing	a	safe	retreat
到	这	海盗	这	地点	曾是	出色地	已知	作为	家具	一个	安全的	撤退

[wen] [rɪˈtaɪərmənt][frʌm; frəm] ['æktɪv] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪrd] .

when	retirement	from	active	work	was	desired	.
什么时候	退休	从	积极的	工作	曾是	想要的	.

对于海盗来说，这个地方是他们想要退出江湖、隐居避难的绝佳去处，这一点早已闻名遐迩。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] , ['dænsɪŋ] , ['fiːstɪŋ] .

During	the	day	there	were	singing	,	dancing	,	feasting	.
期间	这	天	那里	是	歌唱	,	跳舞	,	盛宴	.

白天，人们唱歌、跳舞、宴饮。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [sʌtʃ] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ]['gælənt] [kɔːrˈser][kʊd; kəd][hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

It	was	a	day	such	as	only	a	gallant	corsair	could	have	with	his
它	曾是	一个	天	这样的	作为	仅有的	一个	英勇	海盗	可以	有	和	他的

['meri] [kruː] .

merry	crew	.
欢乐	全体人员	.

只有英勇的海盗才能和他的快乐船员们度过这样美好的一天。

[ðə; ði]['aʊərz] [sped] ['swɪftli] ; [ænd; ənd][æt; ət] [dʌsk] ['æŋkərz] [wɜːr; wər] [weid] ,

The	hours	sped	swiftly	;	and	at	dusk	anchors	were	weighed	,
这	小时	加速	迅速地	;	和	在	黄昏	锚	是	称重	,

时间飞逝，黄昏时分，船只起锚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

and	the	ship	moved	a	few	miles	to	the	northward	.
和	这	船	已搬	一个	很少	英里	到	这	向北	.

于是，船向北航行了几英里。

['kæptɪn] [kɪd] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [praʊ] , [kɔːld] ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Captain	Kidd	,	standing	at	the	prow	,	called	Captain	Redfield	to	him	.
队长	基德	,	常设	在	这	船首	,	称为	队长	雷德菲尔德	到	他	.

基德船长站在船头，叫雷德菲尔德船长过来。

" ['kæptɪn] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪs] .

"	Captain	,	"	said	he	,	"	I	wish	to	entrust	you	with	a	most	important	service	.
"	队长	,	"	说	他	,	"	我	希望	到	委托	你	和	一个	最多	重要的	服务	.

"船长，"他说，"我想委托你执行一项极其重要的任务。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmwʌt] ['əʊvəst'ɒkt] .

I	am	somewhat	overstocked	.
我	是	有些	库存过剩	.

我库存有点过剩。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ðə; ði][men] ;

I	have	not	failed	to	be	generous	to	the	men	;
我	有	不是	失败的	到	是	慷慨的	到	这	男人	;

我对待这些男士一直都很慷慨；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] .

but	still	I	do	not	feel	at	ease	for	a	journey	to	New	England	.
但	仍然	我	做	不是	感觉	在	舒适	为了	一个	旅行	到	新的	英格兰	.

但我仍然对前往新英格兰的旅程感到不安。

[juː; jʊ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

You	appreciate	the	situation	.
你	欣赏	这	情况	.

你理解这种情况。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt] ; [ænd; ənd] ,

I	wish	to	make	a	deposit	;	and	,
我	希望	到	制作	一个	订金	;	和	,

我希望进行存款；并且，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stensɪv] ,

as	our	interests	along	the	coast	are	now	beginning	to	be	extensive	,
作为	我们的	兴趣	沿着	这	海岸	是	现在	开始	到	是	广泛的	,

随着我们在沿海地区的业务范围日益扩大，

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['diːteɪl][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ˌkærə'lainə][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] ['oʊvərsaɪt]

I	desire	to	detail	you	as	a	resident	of	Carolina	to	keep	an	oversight
我	欲望	到	细节	你	作为	一个	居民	的	卡罗莱纳	到	保持	一个	监督

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

我希望将您列为卡罗莱纳州的居民，以便我能对您进行监督。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] [koʊst] [nɪr] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tuː; tə] - ['naɪts] [dɪ'pɑːzɪt] .

You	will	live	on	this	coast	near	the	location	of	to	-	night's	deposit	.
你	将要	居住	在	这	海岸	靠近	这	地点	的	到	-	夜晚	订金	.

你将居住在今晚存款地点附近的这片海岸上。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['klaɪmət] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['feɪvərəbl] .

You	will	find	the	climate	agreeable	,	and	other	things	favorable	.
你	将要	寻找	这	气候	同意	,	和	其他	事物	有利	.

你会发现这里的气候宜人，其他方面也很有利。

[aɪ] [wɪl] [hænd][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [juːz] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ,

I	will	hand	you	for	your	own	use	,	in	case	of	need	,
我	将要	手	你	为了	你的	自己的	使用	,	在	案件	的	需要	,

我会把它交给你，供你自行使用，以备不时之需。

[goʊld][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

gold	to	the	value	of	one	thousand	pounds	.
金子	到	这	价值	的	一	千	磅	.

价值一千英镑的黄金。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːəb(ə)l] , ['kæptɪn] ? "

Is	it	agreeable	,	Captain	?	"
是	它	同意	,	队长	?	"

这样可以吗，船长?

" [aɪ] , [sɜːr] ; [jʊr; jər] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər][maɪ]['ɔːrdərz] . "

"	Aye	,	sir	;	your	wishes	are	my	orders	.	"
"	是的	,	先生	;	你的	愿望	是	我的	订单	.	"

“遵命，先生；您的意愿就是我的命令。”

" [ðen] , [swer] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['feɪθfəli] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [stʌf] ;

"	Then	,	swear	by	the	Holy	Virgin	that	you	will	faithfully	watch	over	the	stuff	;
"	然后	,	发誓	经过	这	圣	处女	那	你	将要	忠实	手表	超过	这	东西	;

然后，向圣母玛利亚发誓，你会忠实地守护这些东西;

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [tʃests] [ɔːr][ðer; ðər]['kɑːntents] ,

that	you	will	not	touch	the	chests	or	their	contents	,
那	你	将要	不是	触碰	这	箱子	或者	他们的	内容	,

你不得触碰箱子及其内容物。

[nɔːr] [gɪv] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɔːr][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [maɪt] [liːd] ['eni][wʌn][tuː; tə][ðer; ðər]

nor	give	any	information	or	suggestion	that	might	lead	any	one	to	their
也不	给	任何	信息	或者	建议	那	可能	带领	任何	一	到	他们的

[dɪ'skʌvəri] — [ɪn][fækt] ,

discovery	—	in	fact	,
发现	—	在	事实	,

也不提供任何可能引导他人发现这些信息或建议——事实上，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][dɪs'kloʊz][tuː; tə]['eni][wʌn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðɪs]

that	you	will	not	disclose	to	any	one	the	object	of	your	residence	in	this
那	你	将要	不是	透露	到	任何	一	这	目的	的	你的	住宅	在	这

[sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

secluded	place	.
僻	地方	.

你不得向任何人透露你居住在这个偏僻地方的目的。

" ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [dɔːft] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [sed] , " ['kæptɪn] ,

"	Captain	Redfield	doffed	his	hat	,	and	,	raising	his	right	hand	,	said	,	"	Captain	,
"	队长	雷德菲尔德	脱掉	他的	帽子	,	和	,	提高	他的	正确的	手	,	说	,	"	队长	,

[aɪ][soʊ] [swer] . "

I	so	swear	.	"
我	所以	发誓	.	"

雷德菲尔德上尉脱帽致敬，举起右手说道：“上尉，我发誓。”

" [jʊr; jər][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [oʊθ] , ['rɛdˌfiːld] .

"	Your	hand	with	the	oath	,	Redfield	.
"	你的	手	和	这	誓言	,	雷德菲尔德	.

“雷德菲尔德，把你的手和誓言握在一起。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['trʌsti] ['feloʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] . "

You	are	a	trusty	fellow	,	and	I	have	the	fullest	confidence	in	you	.	"
你	是	一个	可靠	同伴	,	和	我	有	这	最	信心	在	你	.	"

你是个值得信赖的人，我对你充满信心。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] . "
" **Thank** **you** **,** **Captain** **.** "
" 感谢 你 , 队长 . "

“谢谢你，船长。”

" [bʌt; bət] , [hoʊld] , " ['kæptɪn] [kɪd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [bə'nevələnt] [vɔɪs] , " [aɪ][hæd; həd]
" **But** **,** **hold** **,** " **Captain** **Kidd** **continued** **in** **his** **great** **benevolent** **voice** **,** " **I** **had**
" 但 , 抓住 , " 队长 基德 持续 在 他的 伟大的 仁慈 嗓音 , " 我 有
[fər'gɑːtn] [ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)nz] .
forgotten **the** **conditions** **.**
被遗忘的 这 状况 .

“但是，等等，”基德船长用他那和蔼可亲的声音继续说道，“我忘记了条件。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] : [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ɪf] ['nesəseri] , [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] .
They **are** **:** **You** **are** **to** **keep** **the** **engagement** **,** **if** **necessary** **,** **for** **five** **years** **.**
他们 是 : 你 是 到 保持 这 订婚 , 如果 必要的 , 为了 五 年 .

条款如下：如有必要，你们需维持五年的订婚关系。

['aʊər; ɑːr] ['kɔːlɪŋ] ; [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'sɜːrt(ə)n] .
Our **calling** **;** **as** **you** **know** **,** **is** **a** **little** **uncertain** **.**
我们的 呼叫 ; 作为 你 知道 , 是 一个 小的 不确定 .

如你所知，我们的使命有点不确定。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] ,
At **the** **end** **of** **that** **period** **,** **if** **I** **have** **not** **returned** **,**
在 这 结尾 的 那 时期 , 如果 我 有 不是 返回 ,

在那段时间结束时，如果我还没有回来，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [tʃest] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [tuː; tə] -
you **will** **be** **at** **liberty** **to** **take** **up** **the** **smaller** **chest** **to** **be** **deposited** **to** **-**
你 将要 是 在 自由 到 拿 向上 这 较小的 胸部 到 是 已存 到 -
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

今晚你可以自由选择是否携带较小的箱子去存放。

[ænd; ənd][juːz][ðə; ðɪ]['kɑːntents] ,
and **use** **the** **contents** **,**
和 使用 这 内容 ,

并使用这些内容，

['sʌbdʒekt][tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [wʌn] - [hæf][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] — [æz; əz]
subject **to** **such** **division** **—** **not** **to** **exceed** **one** **-** **half** **to** **each** **of** **us** **—** **as**
主题 到 这样的 分配 — 不是 到 超过 一 - 一半 到 每个 的 我们 — 作为
[aɪ] [meɪ] [dɪ'mænd][ɑːn][maɪ][rɪ'tɜːrn] .
I **may** **demand** **on** **my** **return** **.**
我 可能 要求 在 我的 返回 .

在我返回时，我可能会要求对财产进行分配，分配比例不得超过我们每人一半。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tʃest] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
The **same** **conditions** **will** **apply** **to** **the** **other** **chest** **for** **an** **additional** **period** **of**
这 相同的 状况 将要 申请 到 这 其他 胸部 为了 一个 额外的 时期 的
[faɪv] ['jɪrz] .
five **years** **.**
五 年 .

同样的规定也适用于另一个箱子，有效期为五年。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [niːd] ,
In **the** **event** **,** **however** **,** **of** **any** **special** **need** **,**
在 这 事件 , 然而 , 的 任何 特别的 需要 ,

但是，如有任何特殊需要，

[aɪ] [meɪ] [send] [æn; ən] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] .

I	may	send	an	order	for	some	of	the	stuff	.
我	可能	发送	一个	命令	为了	一些	的	这	东西	.

我可能会订购一些东西。

[bʌt; bət] [lʊk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sɪgnət] .

But	look	you	for	my	signet	.
但	看	你	为了	我的	印章	.

但请留意我的印章。

[siː] !

See	!
看	!

看!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rez(ə)n] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	And	he	drew	from	his	pocket	a	piece	of	resin	upon	which	he
"	和	他	画	从	他的	口袋	一个	片	的	树脂	之上	哪个	他

[hæd; həd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] ['sɪgnət] .

had	stamped	his	signet	.
有	盖章	他的	印章	.

"然后他从口袋里掏出一块树脂，上面印着他的印章。"

" [kiːp] [ðæt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv] [maɪ] ['rɪt(ə)n] ['ɔːrdərz] .

"	Keep	that	to	prove	the	genuineness	of	my	written	orders	.
"	保持	那	到	证明	这	真实性	的	我的	书面	订单	.

"保留此物以证明我书面命令的真实性。"

[ɪz] ['evriθɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] , ['rɛdˌfiːld] ? "

Is	everything	satisfactory	,	Redfield	?	"
是	一切	令人满意的	,	雷德菲尔德	?	"

一切都满意吗，雷德菲尔德?

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] , ['kæptɪn] .

"	Everything	is	satisfactory	,	Captain	.
"	一切	是	令人满意的	,	队长	.

"一切都令人满意，船长。"

" ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['stɔːlwərt] [bɪld] .

"	Captain	Redfield	was	a	man	of	stalwart	build	.
"	队长	雷德菲尔德	曾是	一个	男人	的	坚定的	建造	.

"雷德菲尔德上尉身材魁梧。"

[hɪz; ɪz] [haɪt] [wʌz; wəz] [sɪks] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [kwɪk] [ænd; ənd]

His	height	was	six	feet	or	more	,	and	his	movements	were	quick	and
他的	高度	曾是	六	脚	或者	更多的	,	和	他的	移动	是	快的	和

[fɜːrm] .

firm	.
公司	.

他身高六英尺以上，动作迅速而稳健。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['biədlis] [ænd; ənd] [wɔːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stə'bɪlәti] [ænd; ənd] ['enərdʒi] .

His	face	was	beardless	and	wore	an	expression	of	stability	and	energy	.
他的	脸	曾是	无胡须	和	穿着	一个	表达	的	稳定	和	活力	.

他脸上没有胡须，神情沉稳而充满活力。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	two	stood	for	some	time	upon	the	prow	of	the	ship	,
这	二	站立	为了	一些	时间	之上	这	船首	的	这	船	,

两人在船头站了一会儿。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][loʊ'kæləti][ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊzd]['haɪdɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['buːti] .

and	discussed	the	locality	of	the	proposed	hiding	of	the	precious	booty	.
和	讨论	这	地点	的	这	建议的	隐藏	的	这	宝贵的	赃物	.

并讨论了拟将珍贵战利品藏匿的地点。

[ðen] ['kæptɪn] [kɪd] [kɔːld] [tuː] [men][baɪ] [neɪm] , [huː] ['prɑːmptli] [ri'spɔndid] .

Then	Captain	Kidd	called	two	men	by	name	,	who	promptly	responded	.
然后	队长	基德	称为	二	男人	经过	姓名	,	WHO	及时	回应	.

然后基德船长叫出了其中两人的名字，两人立即作出了回应。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] ['trʌstɪd] [juː; jʊ][ɪn] [taɪmz] [pæst] , [ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː][soʊ] [ə'gen]

He	said	,	"	I	have	trusted	you	in	times	past	,	and	I	desire	to	do	so	again
他	说	,	"	我	有	可信	你	在	时代	过去的	,	和	我	欲望	到	做	所以	再次

.

:

.

他说："我过去曾信任过你，我希望再次信任你。"

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [maɪ] ['kɑːnfɪdəns] .

I	believe	you	will	not	betray	my	confidence	.
我	相信	你	将要	不是	背叛	我的	信心	.

我相信你不会辜负我的信任。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [dɪ'pɑːzɪt][tuː; tə] - [naɪt] .

We	are	going	to	make	another	deposit	to	-	night	.
我们	是	去	到	制作	其他	订金	到	-	夜晚	.

我们今晚还要再存一笔钱。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hæd; həd][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][maɪnd] .

I	have	long	had	the	location	in	mind	.
我	有	长的	有	这	地点	在	头脑	.

我早就想好要去哪里了。

[naʊ] , [swer] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [stʌf] [jɔːr'selvz] ,

Now	,	swear	by	the	Holy	Virgin	that	you	will	not	disturb	the	stuff	yourselves	,
现在	,	发誓	经过	这	圣	处女	那	你	将要	不是	打扰	这	东西	你们自己	,

现在，你们要对着圣母玛利亚发誓，保证不会擅自动乱这些东西。

[nɔːr][ɪn]['eni] [wei] [eɪd][ɔːr][ə'bet]['eni][wʌn] [els] [ɪn]['duːɪŋ][soʊ] .

nor	in	any	way	aid	or	abet	any	one	else	in	doing	so	.
也不	在	任何	方式	援助	或者	助长	任何	一	别的	在	正在做	所以	.

也不以任何方式帮助或教唆他人这样做。

" [ðeɪ] [swɔːr] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɜːrnɪstnəs] .

"	They	swore	with	deep	earnestness	.
"	他们	发誓	和	深的	认真	.

他们发誓时语气极其认真。

[ðə; ði] [gruːp] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [ə'waɪl] ,

The	group	continued	there	awhile	,
这	团体	持续	那里	一会儿	,

一行人在那里待了一会儿。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [muːn] [roʊz][ænd; ənd] [ʃed] [ɪts]['sɪlvər] ['splendər] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['wɔːtər][ə'baʊt][ðem; ðəm]

until	the	moon	rose	and	shed	its	silver	splendor	on	the	rolling	water	about	them
直到	这	月亮	玫瑰	和	棚	它是	银	辉煌	在	这	滚动	水	关于	他们

,

,

,

直到月亮升起，将银色的光辉洒在周围翻滚的水面上，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] - [kæpt] ['breikəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft][ænd; ənd]['mædʒɪk] ['reɪdiəns] [æz; əz] [ðeɪ]

touching	the	white	-	capped	breakers	with	a	soft	and	magic	radiance	as	they
接触	这	白色的	-	封顶	断路器	和	一个	柔软的	和	魔法	辐射	作为	他们

[dæʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] [bi:tʃ] .

dashed	upon	the	near	-	by	beach	.
虚线	之上	这	靠近	-	经过	海滩	.

当它们冲向附近的沙滩时，白色的浪花带着柔和而神奇的光芒触碰着它们。

[ðen] ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

Then	orders	were	given	for	the	lowering	of	the	boat	.
然后	订单	是	给定	为了	这	降低	的	这	船	.

然后下令将船放下。

['kæptɪn] [kɪd] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɔkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] ['oʊpənd]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kæbɪn]

Captain	Kidd	proceeded	to	the	lockers	of	the	ship	,	which	opened	into	his	cabin
队长	基德	继续	到	这	储物柜	的	这	船	,	哪个	打开	进入	他的	舱

;

;

;

基德船长走向船上的储物柜，储物柜通向他的船舱；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['rɛdˌfi:ld] , [dru:] [fɔ:rθ] [tu:] ['aɪərn] [tʃests] .

and	,	with	the	aid	of	Captain	Redfield	,	drew	forth	two	iron	chests	.
和	,	和	这	援助	的	队长	雷德菲尔德	,	画	前进	二	铁	箱子	.

在雷德菲尔德上尉的帮助下，他搬出了两个铁箱子。

[ði:z] [hi:; hi] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtər] [dek] ,

These	he	carried	to	the	outer	deck	,
这些	他	携带	到	这	外	甲板	,

他把这些东西搬到了外甲板上。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['loʊɝd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['boʊts][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][roʊps] .

and	carefully	lowered	them	to	the	boats	by	means	of	ropes	.
和	小心	降低	他们	到	这	船	经过	方法	的	绳索	.

然后小心翼翼地用绳索将它们放到船上。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['seɪləz] [hu:] [hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [wɑ:tʃt]

From	a	respectful	distance	the	sailors	who	had	no	hand	in	this	work	watched
从	一个	尊重	距离	这	水手们	WHO	有	不	手	在	这	工作	观看

[ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] ['ɪntrəst] .

the	proceedings	with	eager	interest	.
这	诉讼程序	和	渴望的	兴趣	.

与这项工作无关的水手们保持着一定的距离，饶有兴致地观看着整个过程。

['fai,a:rmz] , ['ʃʌvlz] , [ænd; ənd]['æksɪz][wɜ:r; wər] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

Firearms	,	shovels	,	and	axes	were	then	placed	in	the	boat	.
枪支	,	铲子	,	和	轴	是	然后	放置	在	这	船	.

然后，枪支、铁锹和斧头被放进了船里。

[fɔ:r] ['rəʊəz] [tʊk] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ; [ænd; ənd] ['kæptɪnz] [kɪd] [ænd; ənd] ['rɛdˌfi:ld] [klaɪmd] [daʊn]

Four	rowers	took	their	positions	;	and	Captains	Kidd	and	Redfield	climbed	down
四	划船者	采取	他们的	职位	;	和	队长	基德	和	雷德菲尔德	攀登	向下

[ðə; ði][roʊp] ['lædər] ,

the	rope	ladder	,
这	绳索	梯子	,

四名划桨手各就各位；基德队长和雷德菲尔德队长顺着绳梯爬了下来。

[ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] .

and	sat	in	the	stern	.
和	卫星	在	这	船尾	.

他坐在船尾。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .

Everything	**was**	**ready**	**,**	**and**	**word**	**was**	**given**	**to**	**ply**	**the**	**oars**	**.**
一切	曾是	准备好	,	和	单词	曾是	给定	到	胶合板	这	桨	.

一切准备就绪，命令下达，开始划桨。

[suːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['ɪnlet]

Soon	**the**	**ship**	**became**	**a**	**mystic**	**shape**	**in**	**the**	**dim**	**distance**	**;**	**and**	**,**	**as**	**the**	**inlet**
很快	这	船	成为	一个	神秘	形状	在	这	暗淡	距离	;	和	,	作为	这	进口

[wʌz; wəz] ['entərd] ,

was	**entered**	**,**
曾是	进入	,

很快，那艘船在昏暗的远处变成了一个神秘的身影；当它驶入海湾时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst] [ɪn'taɪərli][tuː; tə] [vjuː] .

it	**was**	**lost**	**entirely**	**to**	**view**	**.**
它	曾是	丢失的	完全	到	看法	.

它完全消失在视野中。

[baɪ] ['tɔːrtʃuəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɑːʃiz] , [ðeɪ] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] —

By	**tortuous**	**passages**	**among**	**the**	**marshes**	**,**	**they**	**drew**	**up**	**at**	**the**	**island**	**—**
经过	曲折	段落	之中	这	沼泽	,	他们	画	向上	在	这	岛	—

['mʌni] ['aɪlənd] .

Money	**Island**	**.**
钱	岛	.

他们沿着沼泽间曲折的通道，来到了这座岛屿——金钱岛。

" ['aɪlənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ! " [sed] ['kæptɪn] [kɪd] ['dʒɑːkjələrli] .

"	**Island**	**the**	**fourth**	**!**	**"**	**said**	**Captain**	**Kidd**	**jocularly**	**.**
"	岛	这	第四	!	"	说	队长	基德	开玩笑地	.

"第四座岛屿！"基德船长开玩笑地说。

" [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn'diːd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] - ['kæs(ə)l][ɪn] ['meri] ['ɪŋglənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl]

"	**Magnificent**	**indeed**	**will**	**be**	**the**	**buccaneer's**	**castle**	**in**	**Merry**	**England**	**when**	**they**	**all**
"	壮丽	的确	将要	是	这	-	城堡	在	欢乐	英格兰	什么时候	他们	全部

[gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [welθ] !

give	**up**	**their**	**wealth**	**!**
给	向上	他们的	财富	!

"当所有海盗都放弃他们的财富时，他们在快乐的英格兰的城堡将会是多么宏伟壮丽啊！"

[hɑː] , [ə; eɪ][faɪn][laɪf] [ðɪs] ;

Ha	**,**	**a**	**fine**	**life**	**this**	**;**
哈	,	一个	美好的	生活	这	;

哈，这日子过得真好；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [æz; əz][faɪn][ə; eɪ][wʌn] [wen] [ðə; ði][rɪ'taɪərd] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

but	**I**	**suppose**	**as**	**fine**	**a**	**one**	**when**	**the**	**retired**	**merchant**	**from**	**the**	**South**
但	我	认为	作为	美好的	一个	一	什么时候	这	退休	商人	从	这	南

['siːz] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [wel] - [ɜːrnd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglənd] .

Seas	**brings**	**his**	**well**	**-**	**earned**	**fortune**	**to**	**a**	**corner**	**of**	**old**	**England**	**.**
海域	带来	他的	出色地	-	获得	财富	到	一个	角落	的	老的	英格兰	.

但我想，当一位来自南海的退休商人将他辛苦赚来的财富带到古老的英格兰一隅时，这应该也是一件好事。

[nɑːt] ['kæptɪn] [kɪd] [ðen] , [men] , [bʌt; bət][dʒɑːn][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] , [ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [rɪ'vɪəd]

Not	**Captain**	**Kidd**	**then**	**,**	**men**	**,**	**but**	**John**	**So**	**-**	**and**	**-**	**So**	**,**	**a**	**wise**	**and**	**revered**
不是	队长	基德	然后	,	男人	,	但	约翰	所以	-	和	-	所以	,	一个	明智的	和	受人尊敬的

['mɜːrtʃənt] .

merchant	**.**
商人	.

当时的船长不是基德船长，而是约翰·某某，一位睿智而受人尊敬的商人。

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [geɪm] ?
Do **you** **see** **the** **game** **?**
做 你 看 这 游戏 ?

你看到这场比赛了吗?

" [ðə; ði] ['seɪləz] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][boʊt] [wel] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **The** **sailors** **sprang** **upon** **the** **land** **and** **pulled** **the** **boat** **well** **in** **from** **the**
" 这 水手们 弹簧 之上 这 土地 和 拉 这 船 出色地 在 从 这
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

水手们跳上岸，把船从水里拉了出来。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [stept] ['laɪtli] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd] ['reɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['brænʧɪz] ,
The **officers** **stepped** **lightly** **ashore** **,** **and** **railed** **against** **the** **low** **-** **lying** **branches** **,**
这 警官 步 轻轻 岸上 , 和 有轨电车 反对 这 低的 - 说谎 分支 ,
[wɪtʃ] [wɪpt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
which **whipped** **their** **faces** **.**
哪个 鞭打 他们的 面孔 .

军官们轻盈地踏上岸，抵挡着低垂的树枝，树枝抽打着他们的脸。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [θɪk] [ænd; ənd] [loʊ] , ['meɪkɪŋ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm]['ɑːrdʒuəs][ænd; ənd]
The **trees** **were** **thick** **and** **low** **,** **making** **passage** **beneath** **them** **arduous** **and**
这 树木 是 厚的 和 低的 , 制作 通道 下面 他们 艰巨 和
[sloʊ] .
slow **.**
慢的 .

树木又密又低，从树下穿过既困难又缓慢。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [suːn] ['trævəst] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
However **,** **the** **whole** **island** **was** **small** **and** **soon** **traversed** **;** **and** **,** **finally** **,**
然而 , 这 所有的 岛 曾是 小的 和 很快 穿越 ; 和 , 最后 ,

然而，整个岛屿面积很小，很快就被游览完了；最后，

[ə; eɪ][spɑːt][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz] ['biːɪŋ] [ək'sesəb(ə)l][ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs]
a **spot** **was** **selected** **as** **being** **accessible** **and** **suitable** **to** **the** **purpose**
一个 点 曾是 已选 作为 存在 可访问 和 合适的 到 这 目的
.
:
.

选择的地点交通便利，适合举办活动。

[tuː] [diːp] [hoʊlz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'pɑːrt][wɜːr; wər] [dʌg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃests] [brɔːt] [ænd; ənd]
Two **deep** **holes** **about** **ten** **feet** **apart** **were** **dug** **,** **and** **the** **chests** **brought** **and**
二 深的 孔 关于 十 脚 除 是 挖 , 和 这 箱子 带来 和
[dɪ'pɑːzɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .
deposited **within** **them** **.**
已存 之内 他们 .

挖了两个相距约十英尺的深坑，将箱子搬来并放入坑中。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] ;
Some **of** **the** **earth** **was** **replaced** **;**
一些 的 这 地球 曾是 替换 ;

部分土方被替换了;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:] [smɔ:l] [tri:z] [tu:; tə][plænt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃests] .

and	then	they	sought	two	small	trees	to	plant	above	the	chests	.
和	然后	他们	寻求	二	小的	树木	到	植物	多于	这	箱子	.

然后他们找了两棵小树栽种在箱子上面。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z]

This	was	accomplished	slowly	and	carefully	,	so	that	the	growth	of	the	trees
这	曾是	完成	缓慢地	和	小心	,	所以	那	这	生长	的	这	树木

[wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [stɑ:pt] .

would	not	be	stopped	.
会	不是	是	停止	.

这项工作是缓慢而谨慎地进行的，这样就不会阻止树木的生长。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ;

At	length	the	task	was	completed	;
在	长度	这	任务	曾是	完全的	;

最终任务完成了;

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [bɔ:r] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['bʊzəm] [welθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [bai] [æn; ən] ['ɜ:rldəm] .

and	the	little	island	bore	within	its	bosom	wealth	sufficient	to	buy	an	earldom	.
和	这	小的	岛	钻孔	之内	它是	怀	财富	充足的	到	买	一个	伯爵	.

这个小岛蕴藏着足以买下一个伯爵爵位的财富。

[ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪri] ['sɑ:lətu:d] [si:ld] [ðə; ði]['si:krət] ;

The	silence	of	the	dreary	solitude	sealed	the	secret	;
这	沉默	的	这	凄凉	孤独	密封	这	秘密	;

寂静的孤独封住了这个秘密;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn] [hu:] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	there	was	no	man	who	might	discover	it	,
和	那里	曾是	不	男人	WHO	可能	发现	它	,

而且也没有人会发现它。

['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [leɪd][ðə; ði] [tʃests] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜ:rθli] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

other	than	those	who	laid	the	chests	in	their	earthly	hiding	place	.
其他	比	那些	WHO	铺设	这	箱子	在	他们的	尘世的	隐藏	地方	.

除了那些将箱子放置在人间藏身之处的人之外。

[ðə; ði] [mu:n] [geɪv] ['testɪmoʊni][tu:; tə][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['treʒər] ,

The	moon	gave	testimony	to	the	hidden	treasure	,
这	月亮	给予	见证	到	这	隐	宝藏	,

月亮见证了隐藏的宝藏，

[ænd; ənd] [bɔ:r] [ɪts]['saɪlənt] ['wɪtnəs] [θru:] [ðə; ði] ['meni] ['dekeɪdz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .

and	bore	its	silent	witness	through	the	many	decades	that	followed	.
和	钻孔	它是	沉默的	证人	通过	这	许多	几十年	那	随后	.

在随后的几十年里，它默默地见证了这一切。

[ə'pɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ðeɪ] [rəud] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]

Upon	leaving	the	island	,	they	rowed	to	the	mainland	,	which	was	but	a
之上	离开	这	岛	,	他们	划船	到	这	大陆	,	哪个	曾是	但	一个

[ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ;

short	distance	away	;
短的	距离	离开	;

离开小岛后，他们划船前往大陆，大陆距离小岛只有很短的距离;

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kæptɪn] ['rɛdˌfi:ld] [hɪd][ɪn] [θri:] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ]

and	there	Captain	Redfield	hid	in	three	places	in	the	ground	the	money	which
和	那里	队长	雷德菲尔德	隐藏	在	三	地方	在	这	地面	这	钱	哪个

['kæptɪn] [kɪd] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ni:dz] ,

Captain	Kidd	had	supplied	him	for	his	own	needs	,
队长	基德	有	供应	他	为了	他的	自己的	需求	,

雷德菲尔德上尉把基德上尉给他的、供他自己使用的钱藏在了地下的三个地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvɪsɪz][ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn] .

and	as	compensation	for	his	services	until	his	return	.
和	作为	赔偿	为了	他的	服务	直到	他的	返回	.

作为他返回之前所提供服务的补偿。

[ðə; ði][ˈæksɪz][ænd; ənd] [ˈʃʌvlz] , [ˈɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər] [sɪˈkriːtid] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

The	axes	and	shovels	,	also	,	were	secreted	in	the	woods	.
这	轴	和	铲子	,	还	,	是	分泌物	在	这	树林	.

斧头和铁锹也被藏在了树林里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst] [ˈmɪdnaɪt] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

It	was	past	midnight	when	they	returned	to	the	ship	,
它	曾是	过去的	午夜	什么时候	他们	返回	到	这	船	,

他们回到船上时已过午夜。

[wɪtʃ] [set][seɪl][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv][deɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

which	set	sail	at	break	of	day	towards	the	north	.
哪个	放	帆	在	休息	的	天	向	这	北	.

黎明时分，它扬帆起航，向北驶去。

[baɪ][ˈsʌnset] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈælbəˌmɑːrəl][saʊnd] , [ðə; ði][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][ʌv; əv][sʌm; səm][kəmˈpænjən]

By	sunset	they	reached	Albemarle	Sound	,	the	rendezvous	of	some	companion
经过	日落	他们	达到	阿尔伯马尔	声音	,	这	会合	的	一些	伴侣

[ˌbʌkəˈniəz] ;

buccaneers	;
海盗	;

日落时分，他们到达了阿尔伯马尔湾，那里是其他一些海盗的集合地点；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn][ˈdʒoʊviəl][ˈpɑːstaimz] .

and	there	waited	for	several	days	feasting	and	engaging	in	jovial	pastimes	.
和	那里	等待	为了	一些	天	盛宴	和	引人入胜	在	欢乐的	消遣	.

他们在那里等了好几天，期间吃喝玩乐。

[ˈmiːntaɪm] , [ə; eɪ][smɔːl] [sluːp] [wʌz; wəz][prəʊˈkjʊəd][fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [ˈrɛdˌfiːld] ; [ænd; ənd] ,

Meantime	,	a	small	sloop	was	procured	for	Captain	Redfield	;	and	,
与此同时	,	一个	小的	单桅帆船	曾是	采购	为了	队长	雷德菲尔德	;	和	,

与此同时，为雷德菲尔德船长购置了一艘小型单桅帆船；

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈnesəseri] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈhaʊshoʊld] [ˈkʌmfəts] ,

having	been	supplied	with	necessary	provisions	and	household	comforts	,
拥有	到过	供应	和	必要的	条款	和	家庭	舒适	,

在配备了必要的生活用品和舒适的生活设施之后，

[ænd; ənd] [mænd] [baɪ] [fɔːr] [ˈstɜːrdi] [men] [huː] [nuː] [nɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberid] [ˈtreʒər] ,

and	manned	by	four	sturdy	men	who	knew	naught	of	the	buried	treasure	,
和	有人值守	经过	四	结实的	男人	WHO	知道	零	的	这	埋葬	宝藏	,

守卫宝藏的是四名身强力壮的男子，他们对埋藏的宝藏一无所知。

[bʌt; bət][ɪnˈgeɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːn] [ˈgʊdli] [peɪ] ,

but	engaged	for	the	service	on	goodly	pay	,
但	已订婚的	为了	这	服务	在	很好	支付	,

但他受聘从事这项工作，报酬丰厚。

[ˌaɪ ˈtiː] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptənz] [nuː] [hoʊm] [nɪr] [ˈmʌni] [ˈaɪlənd] .

it	sailed	for	the	captain's	new	home	near	Money	Island	.
它	航行	为了	这	船长的	新的	家	靠近	钱	岛	.

它驶向船长位于金钱岛附近的新家。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪr] ['rezɪdənts] [set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns][tuː; tə]

Upon	**reaching**	**their**	**destination**	**,**	**the**	**pioneer**	**residents**	**set**	**to**	**work**	**at**	**once**	**to**
之上	到达	他们的	目的地	,	这	先锋	居民	放	到	工作	在	一次	到

[kən'strʌkt] ['tempəreri] ['kwɔːrtərz] ,

construct	**temporary**	**quarters**	**,**
构造	暂时的	四分之一	,

到达目的地后，先遣居民们立即着手建造临时住所。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] .

and	**were**	**soon**	**provided**	**with**	**a**	**comfortable**	**house**	**.**
和	是	很快	假如	和	一个	舒服的	房子	.

他们很快就住进了舒适的房子。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

According	**to**	**the**	**plans**	**of**	**the**	**Commander**	**-**	**in**	**-**	**Chief**	**,**
根据	到	这	计划	的	这	指挥官	-	在	-	首席	,

根据总司令的计划，

[ðə; ði][men] [huː] [ə'kʌmpənid] ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

the	**men**	**who**	**accompanied**	**Captain**	**Redfield**	**were**	**to**	**understand**	**that**	**they**	**were**
这	男人	WHO	伴随	队长	雷德菲尔德	是	到	理解	那	他们	是

[tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn]['eni] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][hænd] .

to	**engage**	**in**	**any**	**service**	**that**	**might**	**come**	**to**	**hand**	**.**
到	从事	在	任何	服务	那	可能	来	到	手	.

跟随雷德菲尔德上尉的人必须明白，他们必须承担任何可能派上用场的任务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪld] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [fensiz] ,

They	**were**	**to**	**clear**	**the**	**land**	**and**	**till**	**it**	**,**	**build**	**houses**	**and**	**fences**	**,**
他们	是	到	清除	这	土地	和	直到	它	,	建造	房屋	和	栅栏	,

他们的任务是清理土地、耕种土地、建造房屋和围栏。

[ænd; ənd][duː] [sʌtʃ] ['ʌðər] [wɜːrk][æz; əz] [maɪt] [tend][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][loʊ'kæləti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr]

and	**do**	**such**	**other**	**work**	**as**	**might**	**tend**	**to**	**prepare**	**the**	**locality**	**for**	**a**	**more**
和	做	这样的	其他	工作	作为	可能	趋向	到	准备	这	地点	为了	一个	更多的

['pɜːrmənənt] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [sʌtʃ] [æn; ən]

permanent	**settlement**	**in**	**case**	**it**	**should**	**be**	**desired**	**to**	**inaugurate**	**such**	**an**
永恒的	沉降	在	案件	它	应该	是	想要的	到	就职典礼	这样的	一个

['entərpraɪz] .

enterprise	**.**
企业	.

并开展其他有助于为当地建立更永久的定居点做好准备的工作，以备将来需要开展此类事业时使用。

[ðə; ði] [sluːp] [geɪv] [ðem; ðəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] , [ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm]

The	**sloop**	**gave**	**them**	**communication**	**with**	**the**	**outside**	**world**	**,**	**enabling**	**them**
这	单桅帆船	给予	他们	沟通	和	这	外部	世界	,	使能	他们

[tuː; tə]['vɪzɪt] ['tʃɑːrlstən] ,

to	**visit**	**Charleston**	**,**
到	访问	查尔斯顿	,

这艘单桅帆船使他们能够与外界联系，从而得以访问查尔斯顿。

[wer] [ə; eɪ]['kɑːləni][hæd; həd] [bɪn] ['leɪtli] [pla:ntid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['setlmənts] [tuː; tə]

where	**a**	**colony**	**had**	**been**	**lately**	**planted**	**,**	**and**	**the**	**several**	**settlements**	**to**
在哪里	一个	殖民地	有	到过	最近	已种植	,	和	这	一些	定居点	到

[ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	**north**	**.**
这	北	.

最近建立殖民地的地方，以及北部的几个定居点。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [əˈfɔːd] [ˈkæptɪn] [ˈrɛdˌfiːld] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][waɪf] , [huːm] [hiː; hi] [brɔːt]

It	also	afforded	Captain	Redfield	opportunity	to	find	a	wife	,	whom	he	brought
它	还	提供	队长	雷德菲尔德	机会	到	寻找	一个	妻子	,	谁	他	带来

[tuː; tə] - ,

to	Rindout	,
到	-	,

这也让雷德菲尔德上尉有机会找到妻子，他把妻子带到了林道特。

[æz; əz][hiː; hi] [staɪld] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] .

as	he	styled	his	new	home	.
作为	他	风格	他的	新的	家	.

他正在布置他的新家。

[ðer; ðər][ðə; ði]['pɑːrti] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][wɪð; wɪθ]['neɪtʃər] ,

There	the	party	lived	in	the	quiet	enjoyment	of	a	life	with	nature	,
那里	这	派对	居住地	在	这	安静的	享受	的	一个	生活	和	自然	,

在那里，他们过着与自然和谐共处的宁静生活。

[wɪtʃ] [əˈbʌndəntli] [səˈplaɪd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['friːkwənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] , ['evri]

which	abundantly	supplied	,	during	the	frequent	periods	of	recreation	,	every
哪个	大量	供应	,	期间	这	频繁	时期	的	娱乐	,	每一个

[fəˈsɪləti][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [spɔːrts] .

facility	for	hunting	,	fishing	,	and	other	sports	.
设施	为了	打猎	,	钓鱼	,	和	其他	运动的	.

在频繁的休闲娱乐时期，这里为狩猎、钓鱼和其他运动提供了充足的设施。

[wʌn] [jɪr] [pæst] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [riːtʃt] [ɪts]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] ;

One	year	passed	,	and	another	reached	its	seventh	month	;
一	年	通过了	,	和	其他	达到	它是	第七	月	;

一年过去了，又一年过去了，进入了第七个月；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [ɪkˈspɪrɪənst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [əˈraʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ]

and	the	party	had	experienced	nothing	to	arouse	more	than	a	passing
和	这	派对	有	经验丰富的	没有什么	到	引起	更多的	比	一个	通过

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

而该党所经历的一切都未能激起他们哪怕一时的浓厚兴趣。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] , [nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən]['ɪndiən] .

There	had	been	no	visitors	to	their	settlement	,	not	even	an	Indian	.
那里	有	到过	不	访客	到	他们的	沉降	,	不是	甚至	一个	印度	.

他们的定居点从未接待过访客，甚至连印第安人也没有。

[ɑːn][wʌn][ɑːkˈtoʊbər] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['ɪnlet] .

On	one	October	morning	,	however	,	a	ship	was	seen	lying	off	the	inlet	.
在	一	十月	早晨	,	然而	,	一个	船	曾是	已见	说谎	离开	这	进口	.

然而，十月的一个早晨，有人看到一艘船搁浅在海湾附近。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][stɜːr] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

This	was	a	sight	which	caused	a	considerable	stir	among	them	.
这	曾是	一个	视线	哪个	导致	一个	大量	搅拌	之中	他们	.

这一幕在他们中间引起了不小的骚动。

['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [diˈbeitid] [ðə; ði]['kwestʃən] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

Captain	Redfield	debated	the	question	within	himself	whether	or	not	it	was	the
队长	雷德菲尔德	辩论	这	问题	之内	他自己	无论	或者	不是	它	曾是	这

[ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

ship	of	the	Commander	-	in	-	Chief	,
船	的	这	指挥官	-	在	-	首席	,

雷德菲尔德上校内心纠结着这个问题：这究竟是不是总司令的座驾？

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

and	if	it	would	be	wise	to	go	out	and	pay	her	a	visit	.
和	如果	它	会	是	明智的	到	去	出去	和	支付	她	一个	访问	.

出去拜访她是否明智。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['dʒepərdaɪz] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪm'poʊzd]

But	he	hesitated	,	not	wishing	to	jeopardize	the	commission	imposed
但	他	犹豫了一下	,	不是	祝	到	危害	这	委员会	强加

[ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

但他犹豫了，不愿危及委任给他的职责。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] [flæg] [æt; ət] [ɪts] [praʊ] .

Finally	,	a	boat	was	seen	approaching	the	shore	,	bearing	a	flag	at	its	prow	.
最后	,	一个	船	曾是	已见	接近	这	支撑	,	轴承	一个	旗帜	在	它是	船首	.

最后，人们看到一艘船驶向岸边，船头插着一面旗帜。

[ɪn] [duː] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ensən] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kɪd] ;

In	due	course	this	was	recognized	as	the	ensign	of	Captain	Kidd	;
在	到期的	课程	这	曾是	认可	作为	这	军旗	的	队长	基德	;

后来，这面旗帜被确认为基德上尉的旗帜；

[ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [wæg] ['heɪstɪli] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['liːdər] [wɪð; wɪθ] [duː] ['ɑːnər]

and	everything	wag	hastily	arranged	to	receive	the	leader	with	due	honor
和	一切	摇摆	草草	安排	到	收到	这	领导者	和	到期的	荣誉

[ænd; ənd] ['welkəm] .

and	welcome	.
和	欢迎	.

一切都匆匆安排妥当，以应有的礼遇和欢迎迎接领导人。

[æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [druː] [nɪr] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'mʌŋ]

As	the	boat	drew	near	,	though	,	it	was	discovered	that	he	was	not	among
作为	这	船	画	靠近	,	尽管	,	它	曾是	发现	那	他	曾是	不是	之中

[ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] ;

the	occupants	;
这	居住者	;

然而，当船靠近时，人们发现他并不在船上；

[bʌt; bət] [ɑːn] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːrn] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnɪfaɪd] [miːn] , [sæt] [mæks] - ,

but	on	a	seat	at	the	stern	,	and	with	dignified	mien	,	sat	Max	Brisbau	,
但	在	一个	座位	在	这	船尾	,	和	和	凝重	面容	,	卫星	最大限度	-	,

但坐在船尾座位上的，神态庄重的，是马克斯·布里斯鲍。

[æn; ən] [oʊld] ['ʃɪpmeɪt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['red.fiːldz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɔːrmər] [kəm'pænjən] [ɪn] [ðə; ði]

an	old	shipmate	of	Captain	Redfield's	,	and	a	former	companion	in	the
一个	老的	船友	的	队长	雷德菲尔德的	,	和	一个	以前的	伴侣	在	这

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kɪd] .

service	of	Captain	Kidd	.
服务	的	队长	基德	.

他是雷德菲尔德船长的老船友，也是基德船长以前的战友。

- [ə'laɪt] , [ænd; ənd] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [wɪð; wɪθ] [swɑːv]

Brisbau	alighted	,	and	,	extending	his	hand	to	Captain	Redfield	with	suave
-	下车	,	和	,	扩展	他的	手	到	队长	雷德菲尔德	和	温文尔雅

[kəm'pleɪs(ə)nsi] ,

complacency	,
自满	,

布里斯鲍下了车，带着一种温文尔雅的自满，向雷德菲尔德上尉伸出了手。

['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [kɪd] ,

stated	that	he	had	came	upon	a	little	service	for	Captain	Kidd	,
声明	那	他	有	来了	之上	一个	小的	服务	为了	队长	基德	,

他说他偶然发现了一个为基德船长服务的小项目，

[ænd; ənd] [wʊd] ['leɪtər] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] .

and	would	later	communicate	his	object	.
和	会	之后	交流	他的	目的	.

之后他会传达他的意图。

[hiː; hi] ['ʃauə] ['kɔːrtli] [ə'tenʃnz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hoʊst] , [huː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ʌn'feɪnd] ['pleʒər] [ɪn]

He	showered	courtly	attentions	upon	his	host	,	who	exhibited	unfeigned	pleasure	in
他	淋浴	宫廷式	注意	之上	他的	主持人	,	WHO	展出	慨	乐趣	在

['welkəmɪŋ] [hɪm; ɪm] .

welcoming	him	.
欢迎	他	.

他以彬彬有礼的礼节款待他的主人，主人也真诚地表达了对他的欢迎之情。

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['boʊts] [kruː] [kən'sistid] [ʌv; əv][sɪks][men] , [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv]

The	visiting	boat's	crew	consisted	of	six	men	,	who	enjoyed	the	companionship	of
这	访问	船的	全体人员	由……组成	的	六	男人	,	WHO	享受	这	友谊	的

['kæptɪn] ['red.fiːldz] [ə'sɪstənts] ,

Captain	Redfield's	assistants	,
队长	雷德菲尔德的	助理	,

来访船只的船员共有六人，他们与雷德菲尔德船长的助手们相处融洽。

['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['veriəs] [pə'sjuːts] .

mingling	with	them	in	their	various	pursuits	.
混杂	和	他们	在	他们的	各种各样的	追求	.

参与到他们的各种活动中。

[ɔːl][ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti][wɜːr; wər] ['dʒenərəsli] [dɪ'spleɪd] , [ænd; ənd][mɜːrθ][ænd; ənd] [gʊd]

All	the	graces	of	hospitality	were	generously	displayed	,	and	mirth	and	good
全部	这	恩典	的	热情好客	是	慷慨地	显示	,	和	欢笑	和	好的

[tʃɪr] [pə'zest] [ðə; ði][men] .

cheer	possessed	the	men	.
欢呼	拥有	这	男人	.

款待之风盛行，男人们脸上洋溢着欢乐和喜悦。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [gest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm] .

In	the	afternoon	Captain	Redfield	was	entertaining	his	guest	in	his	private	room	.
在	这	下午	队长	雷德菲尔德	曾是	娱乐	他的	客人	在	他的	私人的	房间	.

下午，雷德菲尔德上尉在他的私人房间里招待客人。

- [sed] [hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [əd'vaɪz][hɪm; ɪm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Brisbau	said	he	would	now	advise	him	regarding	the	commission	upon	which	he
-	说	他	会	现在	建议	他	关于	这	委员会	之上	哪个	他

[wʌz; wəz][sent] ;

was	sent	;
曾是	发送	;

布里斯鲍表示，他现在将就他奉命执行的任务向他提供建议；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

which	was	,	in	fact	,
哪个	曾是	,	在	事实	,

事实上，

[nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rdər][frʌm; frəm] ['kæptɪn] [kɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
none other than the execution of an order from Captain Kidd for the
没有任何 其他 比 这 执行 的 一个 命令 从 队长 基德 为了 这
[tu:] [tʃi:ts] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kri:tid] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] .
two cheats that he had secreted in that neighborhood .
二 作弊 那 他 有 分泌物 在 那 邻里 .

正是基德船长下令，要抓捕他藏匿在那个街区的两名骗子。

['kæptɪn] ['rɛdˌfi:ld] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['pɔ:rʃ(ə)n] ,
Captain Redfield was to be awarded a generous portion ,
队长 雷德菲尔德 曾是 到 是 获奖 一个 慷慨的 部分 ,

雷德菲尔德上尉将获得一大笔赔偿金。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rdʒuəs] ['sɜ:rvɪs] [æz; əz] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [wʊd] ['tɜ:rmɪneɪt] .
and his arduous service as guardian of the treasure would terminate .
和 他的 艰巨 服务 作为 监护人 的 这 宝藏 会 终止 .

他作为宝藏守护者的艰辛使命也将就此结束。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kɪd] ,
In the name of Captain Kidd ,
在 这 姓名 的 队长 基德 ,

以基德船长的名义，

[hi:; hi] ['greɪʃəsli] [ɪk'stendɪd] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feɪθflnəs] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['rɛdˌfi:ld] [hæd; həd]
he graciously extended thanks for the faithfulness which Captain Redfield had
他 亲切地 扩展 谢谢 为了 这 忠诚 哪个 队长 雷德菲尔德 有
[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['du:tiz] ,
shown in the discharge of his duties ,
所示 在 这 释放 的 他的 职责 ,

他由衷地感谢雷德菲尔德上尉在履行职责过程中所表现出的忠诚。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and gave him assurances of the high esteem and confidence of the
和 给予 他 保证 的 这 高的 尊重 和 信心 的 这
['gælənt] ['li:dər] .
gallant leader .
英勇 领导者 .

并向他保证，这位英勇的领袖对他非常敬重和信任。

[ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['veri] ['pli:zɪŋ] ; [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['rɛdˌfi:ld] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tu:; tə] [meɪk]
The words were very pleasing ; but Captain Redfield hesitated to make
这 字 是 非常 令人愉悦 ; 但 队长 雷德菲尔德 犹豫了一下 到 制作
['ænsər] .
answer .
回答 .

这些话很悦耳，但雷德菲尔德上尉却犹豫着没有回答。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [tru:] , " [sed] [hi:; hi]['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
" It may or may not be true , " said he after a pause ,
" 它 可能 或者 可能 不是 是 真的 , " 说 他 后 一个 暂停 ,

“这或许是真的，或许不是，”他停顿了一下后说道。

" [ðæt] ['kæptɪn] [kɪd] [hæz; həz] ['berid] [pə'zeʃnz] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mi:diət] [loʊ'kæləti] .
" that Captain Kidd has buried possessions in this immediate locality .
" 那 队长 基德 有 埋葬 财产 在 这 即时 地点 .

“基德船长曾在此附近埋葬过一些物品。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪ'kriːtid] ['treʒər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] ,

It	is	not	to	be	denied	that	he	has	secreted	treasure	along	the	coast	,
它	是	不是	到	是	否认	那	他	有	分泌物	宝藏	沿着	这	海岸	,

[bʌt; bət] [wer] ?

but	where	?
但	在哪里	?

不可否认，他确实在沿海地区藏匿了宝藏，但究竟藏在哪里呢?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	is	the	question	.
那	是	这	问题	.

这是个问题。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	some	knowledge	of	the	hiding	place	of	some	of	it	,
我	有	一些	知识	的	这	隐藏	地方	的	一些	的	它	,

我知道其中一些物品的藏身之处。

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['rɪt(ə)n] ['ɔːrdər]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [siːl] [ʌv; əv]

but	must	have	some	written	order	over	the	signature	and	seal	of
但	必须	有	一些	书面	命令	超过	这	签名	和	海豹	的

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ˌem 'iː][ɪn] [dis'kləuzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Captain	to	warrant	me	in	disclosing	it	.
这	队长	到	保证	我	在	披露	它	.

但必须有船长的签名和印章的书面命令，才能保证我披露此事。

" - ['prɑːmptli] [ri'spɔndid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] ['kæptɪn]

"	Brisbau	promptly	responded	that	he	had	such	a	communication	from	Captain
"	-	及时	回应	那	他	有	这样的	一个	沟通	从	队长

[kɪd] ,

Kidd	,
基德	,

布里斯鲍立即回应说，他确实收到了基德船长的这样一份通知。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪnər] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .

and	proceeded	to	draw	it	from	an	inner	pocket	of	his	coat	.
和	继续	到	画	它	从	一个	内	口袋	的	他的	外套	.

然后他从外套内袋里掏出了它。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	failed	to	find	it	,	and	with	a	great	show	of	annoyance	and	a
他	失败的	到	寻找	它	,	和	和	一个	伟大的	展示	的	烦恼	和	一个

['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

sudden	recollection	,
突然	回忆	,

他没找到，于是装出一副非常恼火的样子，突然想起来了。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] [ɑːn]

he	exclaimed	with	an	oath	that	he	had	left	it	on	the	dressing	table	on
他	惊呼	和	一个	誓言	那	他	有	左边	它	在	这	敷料	桌子	在

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

his	ship	.
他的	船	.

他斩钉截铁地喊道，他把它落在了船上的梳妆台上。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[hiː; hi] [wʊd] [send] [ɪ'miːdiətli] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['peɪpər] [brɔːt]

He	would	send	immediately	out	to	the	ship	,	and	have	the	paper	brought
他	会	发送	立即地	出去	到	这	船	,	和	有	这	纸	带来

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他会立即派人到船上，把文件送过来。

[noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] [wɜːrθ] [waɪl] .

No	,	that	was	hardly	worth	while	.
不	,	那	曾是	几乎	值得	尽管	.

不，那样做根本不值得。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hænd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn]

He	assured	Captain	Redfield	that	he	would	hand	him	the	paper	on	their	return
他	保证	队长	雷德菲尔德	那	他	会	手	他	这	纸	在	他们的	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

to	the	ship	,
到	这	船	,

他向雷德菲尔德船长保证，回到船上后就会把文件交给他。

[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

with	Captain	Redfield	accompanying	him	.
和	队长	雷德菲尔德	随同	他	.

雷德菲尔德上尉陪同他一起。

[ðæt] , ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [rɪ'plaɪd] , [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] .

That	,	Captain	Redfield	replied	,	would	hardly	be	satisfactory	.
那	,	队长	雷德菲尔德	回复	,	会	几乎	是	令人满意的	.

"那可远远不够，"雷德菲尔德上尉回答道。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['treʒər] ['oʊnli][ə'pɑːn]

His	obligation	was	to	give	information	as	to	the	hidden	treasure	only	upon
他的	义务	曾是	到	给	信息	作为	到	这	隐	宝藏	仅有的	之上

[ə; eɪ] [wel] [ə'testɪd] ['rɪt(ə)n] ['ɔːrdər][frʌm; frəm] ['kæptɪn] [kɪd] .

a	well	attested	written	order	from	Captain	Kidd	.
一个	出色地	已证实	书面	命令	从	队长	基德	.

他的义务是只有在基德船长发出有据可查的书面命令后，才能提供有关隐藏宝藏的信息。

- [kə'dʒəʊld] , [ɪm'plɔːd] ,

Brisbau	cajoled	,	implored	,
-	哄骗	,	恳求	,

布里斯班哄骗、恳求、

[ænd; ənd] ['viːəməntli] [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [rɪ'lʌktəns]

and	vehemently	asserted	the	injury	to	his	feelings	which	the	foolish	reluctance
和	强烈地	断言	这	受伤	到	他的	情怀	哪个	这	愚蠢	不情愿

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] .

of	his	friend	caused	him	.
的	他的	朋友	导致	他	.

他强烈地声称，朋友的愚蠢犹豫给他造成了感情上的伤害。

[baɪ][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] ,

By	intuition	,	Captain	Redfield	became	convinced	,
经过	直觉	,	队长	雷德菲尔德	成为	确信	,

雷德菲尔德上尉凭直觉确信：

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] - [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz]
on account of a certain weakness in the attitude of Brisbau in defending his
在 帐户 的 一个 肯定 弱点 在 这 态度 的 - 在 防守 他的
[rɪˈkwest] ,
request ,
要求 ,

由于布里斯鲍在捍卫其请求时态度上的某种软弱，

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [dɪˈsiːt] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] .
that there were deceit and treachery in his conduct .
那 那里 是 欺骗 和 背信弃义 在 他的 执行 .

他的行为充满了欺骗和背叛。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[hiː; hi] ['kuːlli] ['steɪtɪd][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [wɪ'ðaʊt]
he coolly stated his determination to make no movement in the matter without
他 冷静地 声明 他的 决心 到 制作 不 移动 在 这 事情 没有
[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] .
the authority about which he had spoken .
这 权威 关于 哪个 他 有 说 .

他冷静地表示，没有他所说的授权，他绝不会就此事采取任何行动。

[æt; ət] [ðɪs] - [roʊz][ɪn] [greɪt] ['æŋgər][ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ,
At this Brisbau rose in great anger and exclaimed , " I shall have the money ,
在 这 - 玫瑰 在 伟大的 愤怒 和 惊呼 , " 我 将 有 这 钱 ,

布里斯鲍闻言勃然大怒，站起身来高喊："我一定要得到这笔钱！"

[ɔːr][jʊr; jər][laɪf] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒæk] ['kɛtəlz] ,
or your life will be no more than Jack Kettle's ,
或者 你的 生活 将要 是 不 更多的 比 杰克 水壶 ,

否则你的人生将和杰克·凯特尔的人生一样黯然失色。

[huː] [flɔːntid] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] ['kæptɪn] [kɪd] [hɪmˈself] !
who flaunted his opposition before Captain Kidd himself !
WHO 炫耀 他的 反对 前 队长 基德 他自己 !

他竟然当着基德船长的面公开反对他！

" ['hɑːrdli][hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən] [wen] ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [ɪn][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔːt]
" Hardly had he spoken when Captain Redfield in the flash of a thought
" 几乎 有 他 说 什么时候 队长 雷德菲尔德 在 这 闪光 的 一个 想法
[fɔːr; fər][self] - [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] ,
for self - preservation ,
为了 自己 - 保存 ,

"他话音未落，雷德菲尔德上尉就灵光一闪，想到了自保的办法，

[spræŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
sprang upon him .
弹簧 之上 他 .

扑向了他。

- , ['iːkwəli] [æz; əz] [kwɪk] ,
Brisbau , equally as quick ,
- , 同样地 作为 快的 ,

布里斯班的速度也同样快，

[met] [ðə; ði] ['ɑːnset] [ænd; ənd] [muːvd] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [græsp] [ðæt]

met	the	onset	and	moved	as	best	he	could	to	avoid	the	grasp	that
遇见	这	发病	和	已搬	作为	最好的	他	可以	到	避免	这	抓牢	那

['θretnd] [hɪm; ɪm] .

threatened	him	.
威胁	他	.

他迎击了来势汹汹的攻击，并尽力躲避威胁他的魔爪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə'loʊn] .

They	were	quite	alone	.
他们	是	相当	独自的	.

他们当时很孤单。

['rɛdˌfiːld] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'ɑːrmd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɔːrd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

Redfield	was	entirely	unarmed	,	but	his	opponent	wore	a	sword	at	his	side	,
雷德菲尔德	曾是	完全	徒手	,	但	他的	对手	穿着	一个	剑	在	他的	边	,

雷德菲尔德身上没有任何武器，但他的对手腰间却佩着一把剑。

[wɪð; wɪθ] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] [naɪf] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] .

with	pistol	and	knife	hanging	from	his	belt	.
和	手枪	和	刀	绞刑	从	他的	腰带	.

腰间挂着手枪和匕首。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

Having	made	the	assault	,
拥有	制成	这	突击	,

发动袭击之后，

[ðə; ði] ['oʊnli] ['seɪfti] [fɔːr; fər] ['rɛdˌfiːld] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'sendənsi] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt]

the	only	safety	for	Redfield	lay	in	his	gaining	the	ascendency	over	his	opponent
这	仅有的	安全	为了	雷德菲尔德	躺	在	他的	获得	这	优势	超过	他的	对手

[baɪ] [ʃɪr] ['fɪzɪk(ə)l] ['efərt] ,

by	sheer	physical	effort	,
经过	透明	身体的	努力	,

雷德菲尔德唯一的安全之道在于凭借强大的体能优势战胜对手。

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] - [frʌm; frəm] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['wɛpənz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

to	enable	him	to	keep	Brisbau	-	from	using	the	weapons	at	his	side	.
到	使能够	他	到	保持	-	-	从	使用	这	武器	在	他的	边	.

使他能够阻止布里斯鲍使用他身边的武器。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [hoʊld] [ə'raʊnd] [bəuθ] [ɑːrmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] , [bʌt; bət] ['fɜːrmli]

He	missed	the	hold	around	both	arms	which	he	had	planned	,	but	firmly
他	错过	这	抓住	大约	两个都	武器	哪个	他	有	计划	,	但	牢牢

[sɪ'kjʊrd] - [raɪt] [ɑːrm] ,

secured	Brisbau's	right	arm	,
安全	-	正确的	手臂	,

他没能像计划的那样抓住布里斯鲍的双臂，但牢牢地控制住了他的右臂。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] [hænd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [rɪst] .

while	his	own	right	hand	grasped	the	other's	wrist	.
尽管	他的	自己的	正确的	手	抓住	这	其他的	手腕	.

而他自己的右手则紧紧抓住对方的手腕。

[ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] ,

These	advantages	he	succeeded	in	holding	,
这些	优势	他	成功了	在	保持	,

他成功地保持了这些优势。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tɔːrdz] [dɪs'ɑːrmɪŋ] - [ɔːr]['baɪndɪŋ][hɪm; ɪm] [mɔːr]

although	he	could	do	nothing	towards	disarming	Brisbau	or	binding	him	more
虽然	他	可以	做	没有什么	向	解除武装	-	或者	结合	他	更多的

[sɪ'kjʊrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] .

securely	as	a	captive	.
安全地	作为	一个	俘虏	.

尽管他无法解除布里斯鲍的武装，也无法更牢固地将他囚禁起来。

[ðeɪ] ['strʌgld] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fjʊriəsli] .

They	struggled	long	and	furiously	.
他们	挣扎	长的	和	愤怒地	.

他们进行了长时间的激烈斗争。

['rɛdˌfiːld] , [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [ɪg'zɜːrʃn] , ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] ;

Redfield	,	whose	position	required	his	utmost	exertion	,	gradually	became	exhausted	;
雷德菲尔德	,	谁	位置	必需的	他的	极致	用力	,	逐步地	成为	筋疲力尽的	;

雷德菲尔德的工作需要他付出极大的努力，他渐渐变得疲惫不堪；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['despərət] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['mæstəri]['oʊvər] - ,

but	he	had	a	desperate	determination	to	win	the	mastery	over	Brisbau	,
但	他	有	一个	绝望的	决心	到	赢	这	精通	超过	-	,

但他却下定决心要战胜布里斯班。

[huː] [wʌz; wəz]['laɪkwaɪz] ['wɪri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['dɔːgɪdli] ['æŋgri] .

who	was	likewise	weary	from	the	struggle	and	doggedly	angry	.
WHO	曾是	同样地	厌倦	从	这	斗争	和	顽强地	生气的	.

他同样因斗争而疲惫不堪，并且怒火中烧。

[hiː; hi] [fɪrd] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə][hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [æn; ən]

He	feared	a	result	disastrous	to	himself	if	he	gave	his	opponent	an
他	害怕	一个	结果	灾难性的	到	他自己	如果	他	给予	他的	对手	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

opportunity	to	use	his	weapons	.
机会	到	使用	他的	武器	.

他担心如果给对手机会使用武器，将会给自己带来灾难性的后果。

['faɪnəli] , [dʒʌst][æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] , ['mɪsɪz] . ['rɛdˌfiːld] [ə'pɪrd] .

Finally	,	just	at	a	critical	moment	,	Mrs	.	Redfield	appeared	.
最后	,	只是	在	一个	批判的	片刻	,	太太	.	雷德菲尔德	出现	.

最后，就在关键时刻，雷德菲尔德夫人出现了。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met][hɜːr; hər] [aɪz] ; [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət]

She	started	at	the	sight	which	met	her	eyes	;	but	,	seeing	the	situation	at
她	开始	在	这	视线	哪个	遇见	她	眼睛	;	但	,	看到	这	情况	在

[ə; eɪ] [glæns] ,

a	glance	,
一个	瞥一眼	,

她被眼前的景象吓了一跳；但只一眼，她就看出了形势，

[ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ,

she	ran	back	into	the	room	out	of	which	she	had	come	,
她	跑	后退	进入	这	房间	出去	的	哪个	她	有	来	,

她跑回了她刚才出来的房间。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌriːə'piəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] .

and	quickly	reappeared	with	a	rope	.
和	迅速地	再次出现	和	一个	绳索	.

然后他很快拿着绳子出现了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['redi] [wɪt] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['vɪktəri] [tu:; tə]

With	a	woman's	ready	wit	,	she	had	found	the	means	of	bringing	victory	to
和	一个	女性的	准备好	有	,	她	有	成立	这	方法	的	带来	胜利	到

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

她凭借女人的机智，找到了帮助丈夫取得胜利的方法。

[ʃi:; ʃi] [θru:] [ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] - ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [wu:nd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ʌn'tɪl]

She	threw	the	rope	around	Brisbau's	shoulders	and	wound	it	over	his	arms	until
她	扔	这	绳索	大约	-	肩膀	和	伤口	它	超过	他的	武器	直到

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['fɜ:rðər] .

he	was	powerless	to	resist	further	.
他	曾是	无力	到	抵抗	更远	.

她把绳子套在布里斯鲍的肩膀上，然后缠绕在他的胳膊上，直到他再也无力反抗。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['i:zəli] [baʊnd] [ænd; ənd][taɪd] , ['bɑ:di][ænd; ənd][legz] , [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃer] ,

He	was	then	easily	bound	and	tied	,	body	and	legs	,	to	a	chair	,
他	曾是	然后	容易地	边界	和	系	,	身体	和	腿	,	到	一个	椅子	,

然后，他被轻易地捆绑起来，身体和腿都被绑在了椅子上。

['grʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgri] [dɪs'pleʒər] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv] [ə'ferz] .

grumbling	his	angry	displeasure	at	the	turn	of	affairs	.
抱怨	他的	生气的	不满	在	这	转动	的	事务	.

他咕哝着表达了对事态发展的愤怒不满。

['kæptɪn] ['rɛdˌfi:ld] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

Captain	Redfield	paused	a	little	while	to	recover	his	balance	,
队长	雷德菲尔德	暂停	一个	小的	尽管	到	恢复	他的	平衡	,

雷德菲尔德上尉停顿了一会儿，以保持平衡。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə]['kɑ:dʒɪteɪt][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ;

and	sat	down	to	cogitate	the	matter	of	the	disposition	of	his	prisoner	;
和	卫星	向下	到	思考	这	事情	的	这	处置	的	他的	囚犯	;

[ænd; ənd] , ['ɔ:lsoʊ] ,

and	,	also	,
和	,	还	,

他坐下来仔细考虑如何处置他的囚犯；而且，

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][frʌm; frəm][æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]

to	watch	for	the	return	of	his	men	from	an	excursion	they	had
到	手表	为了	这	返回	的	他的	男人	从	一个	短途旅行	他们	有

[gɔ:n] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gests] .

gone	upon	for	the	entertainment	of	their	guests	.
已消失	之上	为了	这	娱乐	的	他们的	客人	.

等待手下从招待客人的外出活动中归来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'nɔɪɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [gru:] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

They	were	slow	in	coming	,	and	an	annoying	suspicion	grew	upon	him	.
他们	是	慢的	在	未来	,	和	一个	恼人的	怀疑	生长	之上	他	.

他们迟迟未到，他心中渐渐滋生出一种恼人的疑虑。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wʌt] [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] - [men] [maɪt] [bi:; bi] ;

He	could	not	tell	what	the	attitude	of	Brisbau's	men	might	be	;
他	可以	不是	告诉	什么	这	态度	的	-	男人	可能	是	;

他无法判断布里斯鲍的队员们会持何种态度；

[ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [men][wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'kɜːr] , [wʌt]

or	if	a	conflict	between	them	and	his	own	men	were	to	occur	,	what
或者	如果	一个	冲突	之间	他们	和	他的	自己的	男人	是	到	发生	,	什么

['kɑːnsɪkwensɪz] [maɪt] [ɪn'suː] .

consequences	might	ensue	.
结果	可能	随之而来	.

或者，如果他们与他自己的部下发生冲突，可能会产生什么后果。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ]['eni] [miːnz]

At	any	rate	,	he	wished	to	avoid	such	a	conflict	if	it	were	by	any	means
在	任何	速度	,	他	希望	到	避免	这样的	一个	冲突	如果	它	是	经过	任何	方法

['pɑːsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

总之，他希望尽可能避免这种冲突；

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] .

but	he	feared	it	could	not	be	done	.
但	他	害怕	它	可以	不是	是	完毕	.

但他担心这无法做到。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf][wʌz; wəz] ['greɪtli] [kən'sɜːrnd] , [ænd; ənd]['ɝːdʒd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][sʌm; səm]['æmɪkəb(ə)l]

His	good	wife	was	greatly	concerned	,	and	urged	upon	him	some	amicable
他的	好的	妻子	曾是	非常	担心的	,	和	敦促	之上	他	一些	友好的

['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ] - ,

settlement	with	Brisbau	,
沉降	和	-	,

他的贤惠妻子非常担心，并敦促他与布里斯班友好协商解决此事。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['treʒər] ; [fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

even	to	the	delivery	of	part	of	the	treasure	;	for	,	after	all	,	she	thought	,
甚至	到	这	送货	的	部分	的	这	宝藏	;	为了	,	后	全部	,	她	想法	,

甚至包括交付部分宝藏；毕竟，她想，

[hɪz; ɪz][kleɪm] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst] .

his	claim	might	be	just	.
他的	宣称	可能	是	只是	.

他的说法或许有道理。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [wʌn][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['red.fiːldz] [men] [rɪ'tɜːrnd] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt]

An	hour	later	,	one	of	Captain	Redfield's	men	returned	;	and	,	to	his	great
一个	小时	之后	,	一	的	队长	雷德菲尔德的	男人	返回	;	和	,	到	他的	伟大的

[dɪs'meɪ] ,

dismay	,
沮丧	,

一小时后，雷德菲尔德上尉的一名手下回来了；令他大为沮丧的是，

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [æn; ən] [ə'griːmənt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['siːmən]

informed	him	that	an	agreement	had	been	made	with	the	visiting	seamen
知情的	他	那	一个	协议	有	到过	制成	和	这	访问	海员

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'fekt] [ðer; ðər] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

which	would	affect	their	standing	with	him	,
哪个	会	影响	他们的	常设	和	他	,

告知他已与来访的水手们达成协议，这将影响他们在他面前的地位。

[bʌt; bət] [wʊd] [wɜːrk][hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] .

but	would	work	him	no	harm	.
但	会	工作	他	不	伤害	.

但这对他并无害处。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] , [əˈpɑːn][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] ,

He	said	that	,	upon	the	arrival	of	the	other	men	,
他	说	那	,	之上	这	到达	的	这	其他	男人	,

他说，在其他人到达后，

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,

the	matter	would	be	discussed	with	the	Captain	,
这	事情	会	是	讨论	和	这	队长	,

此事将与船长商议。

[ænd; ənd] [ˈmiːntaɪm] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [noʊ] [steps] [tɔːrd] [prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

and	meantime	he	would	take	no	steps	toward	providing	a	defense	for	him
和	与此同时	他	会	拿	不	步骤	朝向	提供	一个	防御	为了	他

[ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːnflɪkt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əˈkɜːr] .

in	a	conflict	which	was	not	likely	to	occur	.
在	一个	冲突	哪个	曾是	不是	可能	到	发生	.

与此同时，他却没有采取任何措施为他提供在不太可能发生的冲突中的辩护。

[ðɪs] [dɪsˈkloʊʒər] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌpˈheld]

This	disclosure	was	startling	,	and	a	shock	to	the	spirit	which	had	upheld
这	披露	曾是	令人震惊	,	和	一个	震惊	到	这	精神	哪个	有	维持

[ˈkæptɪn] [ˈrɛdˌfiːld] .

Captain	Redfield	.
队长	雷德菲尔德	.

这一披露令人震惊，也对一直以来支撑着雷德菲尔德上尉的精神造成了冲击。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈbeɪsɪst]

His	first	impulse	was	to	attack	the	man	for	what	he	considered	the	basest
他的	第一的	冲动	曾是	到	攻击	这	男人	为了	什么	他	经过考虑的	这	最底层

[ˈtretʃəri] ,

treachery	,
背信弃义	,

他的第一反应是攻击那个人，因为他认为那人犯下了最卑鄙的背叛罪行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈsɪstid] .

but	he	desisted	.
但	他	停止	.

但他最终放弃了。

[ˈpɑːrli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

Parley	with	him	he	could	not	.
帕利	和	他	他	可以	不是	.

他无法与他谈判。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][əˈweɪt][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəmˈpækt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

He	could	only	await	the	consequences	of	the	compact	which	had	been
他	可以	仅有的	等待	这	结果	的	这	袖珍的	哪个	有	到过

[ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət] .

hinted	at	.
暗示	在	.

他只能等待那份已被暗示过的契约所带来的后果。

[bʌt; bət][əˈpɑːn][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] — [nɑːt][tuː; tə][dɪsˈkloʊz] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

But	upon	one	thing	he	was	determined	—	not	to	disclose	any	knowledge	of
但	之上	一	事物	他	曾是	决定	—	不是	到	透露	任何	知识	的

[ðə; ði] [sɪˈkriːtid] [ˈtreʒər] [wɪˈðaʊt] [fɜːrst] [ˈhævɪŋ] [ɪn][hænd][ðə; ði] [krəˈdenʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [kɪd]

the	secreted	treasure	without	first	having	in	hand	the	credentials	from	Captain	Kidd
这	分泌物	宝藏	没有	第一的	拥有	在	手	这	证书	从	队长	基德

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [diˈmɑːndid] .

which	he	had	demanded	.
哪个	他	有	要求	.

但他有一件事非常坚定——在拿到基德船长要求的证件之前，绝不透露任何关于宝藏的秘密。

[hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [hæd; həd] [bɪn] [pledʒd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [fər'seɪk]

His	honor	had	been	pledged	to	such	a	course	,	and	he	would	not	forsake
他的	荣誉	有	到过	承诺	到	这样的	一个	课程	,	和	他	会	不是	背叛

[hɪz; ɪz] [trʌst] .

his	trust	.
他的	相信	.

他已将自己的荣誉献给了这项事业，他绝不会背弃自己的信任。

[ðə; ði] [men] [keɪm] .

The	men	came	.
这	男人	来了	.

男人们来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [baʊnd] ['prɪz(ə)nər] .

But	they	looked	with	indifference	upon	the	bound	prisoner	.
但	他们	看起来	和	漠不关心	之上	这	边界	囚犯	.

但他们对被捆绑的囚犯却漠不关心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

There	was	no	display	of	the	strong	feelings	which	had	been	anticipated	.
那里	曾是	不	展示	的	这	强的	情怀	哪个	有	到过	预期	.

并未出现人们预期的那种强烈情感。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] .

The	situation	was	obvious	.
这	情况	曾是	明显的	.

情况很明显。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

So	far	as	Captain	Redfield	was	concerned	,	he	felt	that	he	had	been
所以	远的	作为	队长	雷德菲尔德	曾是	担心的	,	他	毛毡	那	他	有	到过

[fər'seɪkən] , [bɪ'treɪd] .

forsaken	,	betrayed	.
被遗弃的	,	背叛	.

就雷德菲尔德上尉而言，他觉得自己被抛弃、被背叛了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn] [huː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

There	was	no	man	who	stood	with	him	.
那里	曾是	不	男人	WHO	站立	和	他	.

没有一个人站在他身边。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens]

In	vain	he	pleaded	with	his	men	to	stand	by	him	in	his	defense
在	徒劳	他	恳求	和	他的	男人	到	站立	经过	他	在	他的	防御

[ə'genst] [ə; eɪ][moʊst] ['dæstərdli] [plæn][tuː; tə] [rɔːŋ] [hɪm; ɪm] .

against	a	most	dastardly	plan	to	wrong	him	.
反对	一个	最多	卑鄙的	计划	到	错误的	他	.

他徒劳地恳求手下与他并肩作战，抵御一个极其卑鄙的陷害他的阴谋。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd][ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] - , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪ'veɪsɪv]

He	then	inquired	their	attitude	towards	Brisbau	,	and	received	an	evasive
他	然后	询问	他们的	态度	向	-	,	和	已收到	一个	回避

['ænsər] .

answer	.
回答	.

然后他询问了他们对布里斯班的态度，却得到了含糊其辞的回答。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

At	length	he	gave	up	the	struggle	,
在	长度	他	给予	向上	这	斗争	,

最终他放弃了斗争。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][ɔ:l] [naʊ] ['gæðərd]
and **sought** **to** **learn** **the** **purpose** **of** **the** **men** **who** **had** **all** **now** **gathered**
和 寻求 到 学习 这 目的 的 这 男人 WHO 有 全部 现在 聚集
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
before **him** **;**
前 他 ;

他想了解聚集在他面前的这些人的目的是什么；

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] - .
those **of** **his** **own** **company** **,** **and** **those** **who** **had** **come** **with** **Brisbau** **.**
那些 的 他的 自己的 公司 , 和 那些 WHO 有 来 和 - .

他自己公司的人，以及和布里斯鲍一起来的人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['spoʊksmən] , [ə; eɪ] [nu:] - ['kʌmər] ,
One **of** **them** **as** **spokesman** **,** **a** **new** **-** **comer** **,**
一 的 他们 作为 发言人 , 一个 新的 - 角 ,

其中一人担任发言人，是一位新人，

[ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] ['kæptɪn] -
informed **him** **that** **he** **and** **his** **friends** **had** **accompanied** **Captain** **Brisbau**
知情的 他 那 他 和 他的 朋友们 有 伴随 队长 -
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['berid] ['treʒər] ,
for **the** **purpose** **of** **securing** **some** **of** **the** **buried** **treasure** **,**
为了 这 目的 的 确保 一些 的 这 埋葬 宝藏 ,

他告诉他，他和他的朋友们陪同布里斯鲍船长是为了找到一些埋藏的宝藏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][faɪnd]
which **was** **known** **to** **be** **in** **that** **neighborhood** **;** **and** **they** **intended** **to** **find**
哪个 曾是 已知 到 是 在 那 邻里 ; 和 他们 故意的 到 寻找
[ðə; ði] ['bu:ti] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] .
the **booty** **before** **leaving** **.**
这 赃物 前 离开 .

据称，赃物就在附近；他们打算在离开前找到赃物。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ]['steɪtɪd] [ðæt] ['kæptɪn] ['red.fi:ldz] [men] , [ə'pɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['treʒər] ,
He **also** **stated** **that** **Captain** **Redfield's** **men** **,** **upon** **learning** **about** **the** **hidden** **treasure** **,**
他 还 声明 那 队长 雷德菲尔德的 男人 , 之上 学习 关于 这 隐 宝藏 ,

他还提到，雷德菲尔德上尉的手下在得知宝藏隐藏的消息后，

[hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kən'fedərəts] ;
had **agreed** **to** **become** **confederates** **;**
有 同意 到 变得 南方邦联 ;

双方已同意结成联盟；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]['mæstər] [wʊd] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
and **that** **their** **master** **would** **be** **treated** **in** **every** **way** **as** **a** **friend** **,**
和 那 他们的 掌握 会 是 治疗 在 每一个 方式 作为 一个 朋友 ,

他们的主人在各方面都会受到朋友般的待遇。

[ænd; ənd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] ,
and **be** **given** **a** **full** **share** **of** **the** **treasure** **,**
和 是 给定 一个 满的 分享 的 这 宝藏 ,

并获得全部宝藏份额，

[prə'vaɪdɪd][hi:; hi] [wʊd] ['prɑ:pərli][ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kæptɪn] - , [hu:m] [ðeɪ]
provided **he** **would** **properly** **inform** **them** **and** **Captain** **Brisbau** **,** **whom** **they**
假如 他 会 适当地 通知 他们 和 队长 - , 谁 他们
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ɪ'mi:diətli] ,
intended **to** **release** **immediately** **,**
故意的 到 发布 立即地 ,

前提是他会妥善通知他们以及他们打算立即释放的布里斯鲍上尉。

[æz; əz][tuː; tə][ɪts][loʊˈkeɪʃ(ə)n] .

as	to	its	location	.
作为	到	它是	地点	.

至于它的位置。

[ɪf] [hiː; hi][fɔːr; fər]['eni]['riːz(ə)n][ʃʊd; ʃəd][rɪˈfjuːz][soʊ][tuː; tə]['feɪvər][ðem; ðəm] ,

If	he	for	any	reason	should	refuse	so	to	favor	them	,
如果	他	为了	任何	原因	应该	拒绝	所以	到	偏爱	他们	,

如果他出于任何原因拒绝这样做以偏袒他们，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['prizənəz] , [ænd; ənd] [delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz]

he	and	his	wife	would	be	treated	as	prisoners	,	and	dealt	with	as
他	和	他的	妻子	会	是	治疗	作为	囚犯	,	和	已处理	和	作为

[maɪt] [siːm] [best] — [ʌnˈtɪl] ,

might	seem	best	—	until	,
可能	似乎	最好的	—	直到	,

他和他的妻子将被视为囚犯，并受到他们认为最合适的处置——直到，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wʊd] [kənˈsent][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] .

of	course	,	he	would	consent	to	aid	them	in	their	project	.
的	课程	,	他	会	同意	到	援助	他们	在	他们的	项目	.

他当然会同意帮助他们完成这个项目。

[ðə; ði] [rɪˈspɑːns] [ðæt] [keɪm] [wʌz; wəz][fɜːrm][ænd; ənd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] .

The	response	that	came	was	firm	and	unmistakable	.
这	回复	那	来了	曾是	公司	和	毋庸置疑	.

对方的回应坚定而明确。

[ðə; ði] [breɪv] [kʌˈstoʊdiən] ['əvɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,

The	brave	custodian	averred	that	he	would	not	betray	his	trust	,
这	勇敢的	保管人	断言	那	他	会	不是	背叛	他的	相信	,

这位勇敢的管理员断言，他绝不会辜负大家的信任。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['veri] [feɪs] [ʌv; əv] [deθ] .

even	in	the	very	face	of	death	.
甚至	在	这	非常	脸	的	死亡	.

即使面对死亡。

[nɔːr][dɪd] [deɪz] [ʌv; əv][ɜːrdʒɪŋ][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tɜːrn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

Nor	did	days	of	urging	and	threatening	turn	him	from	his	purpose	.
也不	做过	天	的	敦促	和	威胁	转动	他	从	他的	目的	.

即使经过数日的劝说和威胁，他也没有动摇自己的决心。

- [wʌz; wəz] [rɪˈliːst] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɪn]

Brisbau	was	released	,	and	given	to	understand	that	the	men	were	in
-	曾是	发布	,	和	给定	到	理解	那	这	男人	是	在

[kənˈtroʊl][ʌv; əv] [əˈferz] ;

control	of	affairs	;
控制	的	事务	;

布里斯鲍被释放，并被告知这些人掌控着一切；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌænɪˈmɑːsəti] [tɔːrdz] ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [mʌst; məst] [siːs] .

and	that	his	animosity	towards	Captain	Redfield	must	cease	.
和	那	他的	敌意	向	队长	雷德菲尔德	必须	停止	.

他对雷德菲尔德上尉的敌意必须停止。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] ['skauəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] .

The	woods	were	scoured	for	the	treasure	.
这	树林	是	彻底清洗	为了	这	宝藏	.

人们搜遍了整片树林，寻找宝藏。

[deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] [wiːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɪn'ses(ə)nt] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]
Days passed , and weeks , and the search was incessant ; but there
天 通过了 , 和 周 , 和 这 搜索 曾是 不停歇 ; 但 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] .
was no discovery made .
曾是 不 发现 制成 .

日子一天天过去，几周过去了，搜寻工作从未间断；但始终没有发现任何线索。

['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [naʊ] ['prizənəz] [ɪn] [tʃeɪnz] , [wɜːr; wər]['ɝːdʒd][ænd; ənd]
Captain Redfield and his wife , now prisoners in chains , were urged and
队长 雷德菲尔德 和 他的 妻子 , 现在 囚犯 在 链条 , 是 敦促 和
[ɪm'plɔːd] ;
implored ;
恳求 ;

雷德菲尔德上尉和他的妻子现在被锁链束缚着，他们被反复劝说和恳求；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
but he could not be persuaded to give the information ,
但 他 可以 不是 是 被说服 到 给 这 信息 ,

但他始终不肯透露信息。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['ment(ə)l]['tenʃ(ə)n][hiː; hi] ['sʌfərd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .
although the mental tension he suffered was almost unbearable .
虽然 这 精神的 紧张 他 遭受 曾是 几乎 难以忍受 .

尽管他所承受的精神压力几乎难以忍受。

[wʌn] [deɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , - [set] [seɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd]
One day on a sudden determination , Brisbau set sail with his men and
一 天 在 一个 突然 决心 , - 放 帆 和 他的 男人 和
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

有一天，布里斯鲍突然下定决心，带着他的部下和同伴扬帆起航。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prizənəz] .
together with the prisoners .
一起 和 这 囚犯 .

与囚犯们一起。

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kruːz] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] ;
His purpose was to take a short cruise and then return ;
他的 目的 曾是 到 拿 一个 短的 巡航 和 然后 返回 ;

他的目的是进行一次短途游轮旅行，然后返回；

['miːntaɪm] [ə'laʊɪŋ] ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][dɪs'kloʊz][hɪz; ɪz]['siːkrət] ;
meantime allowing Captain Redfield a further opportunity to disclose his secret ;
与此同时 允许 队长 雷德菲尔德 一个 更远 机会 到 透露 他的 秘密 ;

与此同时，也给了雷德菲尔德上尉进一步揭露其秘密的机会；

['ʌðərwaɪz] — [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [θret] [meɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst][deɪ] [æt; ət] - .
otherwise — and he repeated his threat made upon his first day at Rindout .
否则 — 和 他 重复 他的 威胁 制成 之上 他的 第一的 天 在 - .

否则——他再次发出了他在林道特第一天就发出的威胁。

[ðə; ði] [ʃɪp] [stɑːpt] [æt; ət] ['tʃɑːrlstən] , [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ɪts][ə'raɪv(ə)l] ,
The ship stopped at Charleston , and , almost immediately upon its arrival ,
这 船 停止 在 查尔斯顿 , 和 , 几乎 立即地 之上 它是 到达 ,

船在查尔斯顿停靠，几乎在抵达后立即，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːzd] ['ʌndər][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['paɪrəsi] ,
it was seized under a suspicion of piracy ,
它 曾是 查获 在下面 一个 怀疑 的 海盗行为 ,

它因涉嫌海盗行为而被扣押。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [meɪd] [fɔːr; fər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] ['træfɪk] .

and	a	search	made	for	evidences	of	the	unlawful	traffic	.
和	一个	搜索	制成	为了	证据	的	这	非法的	交通	.

并进行了搜查，以寻找非法贩运的证据。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [θruː] [sʌm; səm]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] , [bʌt; bət]

The	prisoners	were	released	through	some	favor	of	the	authorities	,	but
这	囚犯	是	发布	通过	一些	偏爱	的	这	当局	,	但

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .

Brisbau	and	his	men	were	imprisoned	.
-	和	他的	男人	是	被监禁	.

囚犯们因当局的某种特殊照顾而被释放，但布里斯鲍和他的手下却被关进了监狱。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːfəsərz][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['dʒepərdi] ,

In	the	hands	of	the	king's	officers	their	lives	were	in	great	jeopardy	,
在	这	双手	的	这	国王的	警官	他们的	生活	是	在	伟大的	危险边缘	,

他们落入国王官员手中，生命危在旦夕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['skæfoʊld] .

but	they	finally	escaped	the	scaffold	.
但	他们	最后	逃脱	这	脚手架	.

但他们最终还是逃过了绞刑架。

[æz; əz][tuː; tə] ['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'liːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

As	to	Captain	Redfield	and	his	wife	,	the	unexpected	release	was	a
作为	到	队长	雷德菲尔德	和	他的	妻子	,	这	意外	发布	曾是	一个

[moʊst] ['welkəm] [buːn] .

most	welcome	boon	.
最多	欢迎	恩惠	.

对于雷德菲尔德上尉和他的妻子来说，这次意外获释无疑是一件令人欣喜的事情。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd][felt][ðə; ði] ['tendə] [ænd; ənd][moʊst]['ægənaɪzd] [sə'lɪsɪtuːd] .

For	her	he	had	felt	the	tenderest	and	most	agonized	solicitude	.
为了	她	他	有	毛毡	这	最嫩的	和	最多	痛苦的	关怀	.

他对她怀有最温柔、最痛苦的关切。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz][ænd; ənd] [ðʌs] [friː]

The	temptation	to	acquiesce	in	the	demand	of	his	captors	and	thus	free
这	诱惑	到	默许	在	这	要求	的	他的	俘虏者	和	因此	自由的

[hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [keɪm] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪt] ['ʌndər]

her	from	the	trying	situation	came	often	to	him	with	a	weight	under
她	从	这	尝试	情况	来了	经常	到	他	和	一个	重量	在下面

[wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][broʊk] [daʊn] .

which	he	almost	broke	down	.
哪个	他	几乎	打破	向下	.

他常常会受到诱惑，想要顺从绑匪的要求，从而将她从困境中解救出来，这种诱惑像千斤重担一样压在他身上，几乎让他崩溃。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	it	was	over	,
什么时候	它	曾是	超过	,

结束后，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['friːdəm] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪl] [ðeɪ]

the	joy	of	freedom	was	as	great	as	the	suffering	had	been	while	they
这	喜悦	的	自由	曾是	作为	伟大的	作为	这	痛苦	有	到过	尽管	他们

[wɜːr; wər] ['prizənəz] .

were	prisoners	.
是	囚犯	.

重获自由的喜悦与他们身为囚犯时所遭受的苦难一样巨大。

[hiː; hi] [lɪvd] [ˌðerˈæftər] [æt; ət] [ˈtʃɑːrlstən] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaʊtˈgruː] [ðə; ði] [səˈspɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

He	lived	thereafter	at	Charleston	,	and	soon	outgrew	the	suspicion	with
他	居住地	此后	在	查尔斯顿	,	和	很快	长大了就不合适了	这	怀疑	和

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [rɪˈgɑːrdɪd] ,

which	he	was	at	first	regarded	,
哪个	他	曾是	在	第一的	认为	,

此后他居住在查尔斯顿，很快就摆脱了最初人们对他的怀疑。

[ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] .

of	having	being	connected	with	the	buccaneers	.
的	拥有	存在	连接	和	这	海盗	.

与海盗有联系。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːnɪst] , [ɪnˈdʌstriəs] [laɪf] .

He	determined	to	settle	down	to	an	honest	,	industrious	life	.
他	决定	到	定居	向下	到	一个	诚实的	,	勤劳	生活	.

他决心安定下来，过上诚实勤劳的生活。

[maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][bɔːrn] [suːn] ['æftər] .

My	grandfather	was	born	soon	after	.
我的	祖父	曾是	出生	很快	后	.

我的祖父不久之后出生。

['kæptɪn] ['rɛdˌfiːld] [wʌz; wəz]['nevər] ['æftərwərdz] [noʊn] [tuː; tə][rɪˈfɜːr][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [kəˈnektɪd]

Captain	Redfield	was	never	afterwards	known	to	refer	to	anything	connected
队长	雷德菲尔德	曾是	绝不	然后	已知	到	参考	到	任何事物	连接

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paɪrət][ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['eni][wʌn] ;

with	a	pirate	in	conversation	with	any	one	;
和	一个	海盗	在	对话	和	任何	一	;

此后，雷德菲尔德船长再也没有在与任何人的谈话中提及任何与海盗有关的事物；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] ['lɜːrnɪd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi]['evər] ['æftərwərdz] ['vɪzɪtɪd] - .

and	I	have	never	learned	whether	or	not	he	ever	afterwards	visited	Rindout	.
和	我	有	绝不	学习	无论	或者	不是	他	曾经	然后	到访	-	.

我始终不知道他之后是否去过林杜特。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welθi] ; [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz]

I	know	he	was	wealthy	;	but	then	he	worked	hard	and	saved	his
我	知道	他	曾是	富裕	;	但	然后	他	工作	难的	和	已保存	他的

['ɜːrnɪŋz] ,

earnings	,
收益	,

我知道他很富有；但他也很努力工作，把收入都存了下来。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [tʃests] [ɑːn]

and	I	do	not	believe	he	increased	his	store	from	the	hidden	chests	on
和	我	做	不是	相信	他	增加	他的	店铺	从	这	隐	箱子	在

['mʌni] ['aɪlənd] .

Money	Island	.
钱	岛	.

我不相信他能从金钱岛上的隐藏宝箱中增加财富。

[ðə; ði]['stɔːri][aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['rɪt(ə)n] [hiː; hi][toʊld][tuː; tə][maɪ] ['grænfɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ,

The	story	I	have	now	written	he	told	to	my	grandfather	in	his	old	age	,
这	故事	我	有	现在	书面	他	讲述	到	我的	祖父	在	他的	老的	年龄	,

我写下的这个故事，是他晚年讲给我祖父听的。

[ænd; ənd] , [ə'pɑːn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]['ɝːdʒd][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][juːz][ʌv; əv]

and	,	upon	relating	it	,	he	urged	the	greatest	caution	in	his	use	of
和	,	之上	相关	它	,	他	敦促	这	最	警告	在	他的	使用	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在讲述此事时，他敦促人们在使用时务必极其谨慎。

[twaɪs] [maɪ] ['grænfɑːðər] [meɪd] [ˌʌnsək'sesfl] ['efərts] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tʃests] .

Twice	my	grandfather	made	unsuccessful	efforts	to	find	the	chests	.
两次	我的	祖父	制成	不成功	努力	到	寻找	这	箱子	.

我祖父曾两次试图找到这些宝箱，但都无功而返。

[hiː; hi]['ɝːdʒd] [ðæt] [aɪ] , [hɪz; ɪz] ['græntʃaɪld] , [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər]

He	urged	that	I	,	his	grandchild	,	should	keep	the	knowledge	of	the	treasure
他	敦促	那	我	,	他的	孙子	,	应该	保持	这	知识	的	这	宝藏

[æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] ['herɪtɪdʒ] ;

as	a	family	heritage	;
作为	一个	家庭	遗产	;

他嘱咐我，他的孙子，应该将这件宝物的知识作为家族遗产传承下去；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [duː][æz; əz][aɪ] [laɪkt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	that	I	might	do	as	I	liked	about	it	.
但	那	我	可能	做	作为	我	喜欢	关于	它	.

但我可能会随心所欲地去做。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['veri] ['kerf(ə)l] [θɔːt] , [aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]

After	giving	the	subject	very	careful	thought	,	I	have	now	given	up	the	secret	of
后	给予	这	主题	非常	小心	想法	,	我	有	现在	给定	向上	这	秘密	的

['mʌni] ['aɪlənd] ,

Money	Island	,
钱	岛	,

经过仔细思考，我已经决定公开金钱岛的秘密。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['diːteɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][toʊld][ˌem 'iː] .

and	have	not	withheld	a	single	detail	which	was	told	me	.
和	有	不是	隐瞒	一个	单身的	细节	哪个	曾是	讲述	我	.

他们没有隐瞒我听到的任何细节。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nɪrli] [ə; eɪ]['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][hæz; həz] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['preʃəs]

Of	course	,	nearly	a	century	and	a	half	has	elapsed	since	the	precious
的	课程	,	几乎	一个	世纪	和	一个	一半	有	过去	自从	这	宝贵的

['buːti] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] .

booty	was	hidden	.
赃物	曾是	隐	.

当然，距离这批珍贵的宝藏被藏匿已经过去了近一个半世纪。

[ðə; ði]['stɔːri] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][oʊld] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]

The	story	,	therefore	,	is	old	,	but	I	do	not	believe	it	has	suffered	from
这	故事	,	所以	,	是	老的	,	但	我	做	不是	相信	它	有	遭受	从

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

因此，这个故事虽然古老，但我认为它并没有因为年代久远而逊色。

['kæptɪn] [kɪd] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['lʌndən] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]['haɪdɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] ,

Captain	Kidd	was	executed	in	London	not	long	after	the	hiding	of	the	treasure	,
队长	基德	曾是	执行	在	伦敦	不是	长的	后	这	隐藏	的	这	宝藏	,

基德船长在藏匿宝藏后不久便在伦敦被处决。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər][oʊld] ['kɔ:lɪŋ] ;

and	his	associates	gave	up	their	old	calling	;
和	他的	同事	给予	向上	他们的	老的	呼叫	;

他的同伴们也放弃了原来的职业；

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli][noʊ][wʌn][hæz; həz] [sɪns] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['preʃəs] [tʃests] .

and	probably	no	one	has	since	disturbed	the	precious	chests	.
和	大概	不	一	有	自从	不安	这	宝贵的	箱子	.

而且此后可能再也没有人动过这些珍贵的箱子。

[naʊ] , [æz; əz][tu:; tə] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [hɜ:rd] ['mɪstər] . - ['stɔ:ri] .

Now	,	as	to	when	I	first	heard	Mr	.	Landstone's	story	.
现在	,	作为	到	什么时候	我	第一的	听到	先生	.	-	故事	.

至于我第一次听到兰德斯通先生的故事是什么时候。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['fɔ:ti:z] ,

It	was	when	I	was	a	boy	in	the	early	forties	,
它	曾是	什么时候	我	曾是	一个	男生	在	这	早期的	四十年代	,

那是在四十年代初，我还是个孩子的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['telɪŋ] [hæv; həv]['mɑ:dɪfaɪd][ɪts][kən'klu:ʒ(ə)n] , [æz; əz]

and	the	events	connected	with	its	telling	have	modified	its	conclusion	,	as
和	这	活动	连接	和	它是	讲述	有	修改的	它是	结论	,	作为

[wɪl] ['prez(ə)ntli][bi:; bi] [si:n] .

will	presently	be	seen	.
将要	目前	是	已见	.

与讲述这个故事相关的事件改变了故事的结局，这一点我们稍后将会看到。

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔ:r] ['spoʊkən] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['eni] [wʌn] ;

I	have	heretofore	spoken	very	little	of	the	subject	to	any	one	;
我	有	此前	说	非常	小的	的	这	主题	到	任何	一	;

我之前很少跟任何人谈起过这件事；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][æt; ət][ɔ:l] ,

and	when	I	have	done	so	at	all	,
和	什么时候	我	有	完毕	所以	在	全部	,

而当我真的这样做的时候，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ɪntɪmət] [frendz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr]

it	has	been	to	one	or	two	intimate	friends	as	a	matter	of	particular
它	有	到过	到	一	或者	二	亲密的	朋友们	作为	一个	事情	的	特别的

['kɑ:nfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

这件事只告诉过一两个非常亲密的朋友，属于特别私密的事情。

[ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] , [haʊ'evər] ,

In	my	old	age	,	however	,
在	我的	老的	年龄	,	然而	,

然而，在我年老的时候，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][let][maɪ] [teɪl] [fər'seɪk] [ɪts]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪk] ['prɑ:pərti] .

I	am	going	to	let	my	tale	forsake	its	hiding	-	place	and	become	public	property	.
我	是	去	到	让	我的	故事	背叛	它是	隐藏	-	地方	和	变得	民众	财产	.

我要让我的故事不再藏匿，成为公共财产。

[maɪ] ['perənts] [oʊnd] [ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊm][ɑ:n] ['gri:nvɪl] [saʊnd] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] ['mʌni] ['aɪlənd] .

My	parents	owned	a	summer	home	on	Greenville	Sound	not	far	from	Money	Island	.
我的	父母	拥有	一个	夏天	家	在	格林维尔	声音	不是	远的	从	钱	岛	.

我父母在格林维尔湾拥有一栋避暑别墅，离钱岛不远。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][laɪf] .

To	us	children	it	was	the	very	heart	of	life	.
到	我们	孩子们	它	曾是	这	非常	心	的	生活	.

对我们这些孩子来说，那就是生活的核心。

[ðə; ði][best] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [mʌnθs] [spent][ðer; ðər]

The	best	pleasure	of	the	year	was	confined	to	the	four	months	spent	there
这	最好的	乐趣	的	这	年	曾是	受限	到	这	四	几个月	花费	那里

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] .

from	the	first	of	June	to	the	last	day	of	September	.
从	这	第一的	的	六月	到	这	最后的	天	的	九月	.

一年中最美好的时光仅限于从6月1日到9月31日这四个月。

[wiː; wi] [rəud] , [seɪld] , [fiʃt] , [swæm] , ['hʌntɪd] , ['frɔlɪkt] , [ænd; ənd][ræn][ðə; ði] [hoʊl] ['gæmət]

We	rowed	,	sailed	,	fished	,	swam	,	hunted	,	frolicked	,	and	ran	the	whole	gamut
我们	划船	,	航行	,	钓鱼	,	游泳	,	猎杀	,	嬉戏	,	和	跑	这	所有的	范围

[ʌv; əv] ['juːθfl] [di'laits] .

of	youthful	delights	.
的	青春	美味	.

我们划船、扬帆、钓鱼、游泳、打猎、嬉戏，尽情享受了青春的种种乐趣。

[ðoʊz] [gʊd] [deɪz] [ɑːr; ər] [jet] ['vɪvɪd][ɪn] ['meməri] ;

Those	good	days	are	yet	vivid	in	memory	;
那些	好的	天	是	然而	生动	在	记忆	;

那些美好的日子至今仍历历在目；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] — [æz; əz] [faɪn]

and	it	is	a	matter	of	regret	with	me	that	my	grandchildren	—	as	fine
和	它	是	一个	事情	的	后悔	和	我	那	我的	孙辈	—	作为	美好的

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][æz; əz]['evər] [lɪvd] — ['kænɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [waɪld] ,

boys	and	girls	as	ever	lived	—	cannot	have	the	same	wild	,
男孩们	和	女孩们	作为	曾经	居住地	—	不能	有	这	相同的	荒野	,

令我感到遗憾的是，我的孙辈们——他们都是有史以来最优秀的男孩女孩——却无法拥有同样的自由自在的生活。

['hoʊlsəm] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz] [fel] [tuː; tə][maɪ][lɑːt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

wholesome	fun	at	the	Sound	as	fell	to	my	lot	when	I	was	a	boy	.
健康	乐趣	在	这	声音	作为	跌倒	到	我的	很多	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

小时候，我在海湾边享受到了健康快乐的时光。

[ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [spiːk] [ʌv; əv] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [meɪ] ,

The	time	that	I	now	speak	of	,	however	,	was	about	the	middle	of	May	,
这	时间	那	我	现在	说话	的	,	然而	,	曾是	关于	这	中间	的	可能	,

然而，我接下来要说的这段时间，大约是五月中旬。

[ðə; ði]['bɑːmi] [mʌnθ] [ʌv; əv][sɔːft] ['briːzɪz] [ænd; ənd] [braɪt] ['flaʊərz] .

the	balmy	month	of	soft	breezes	and	bright	flowers	.
这	芳香	月	的	柔软的	微风	和	明亮的	花朵	.

这是一个气候宜人的月份，微风轻拂，鲜花盛开。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] ['stuːdiəs] [ɪn] [skuːl] ,

I	had	been	particularly	studious	in	school	,
我	有	到过	特别	好学的	在	学校	,

我在学校时一直特别用功。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər] [ə'griːd] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [spend] [θriː] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɪn] ['kʌmpəni]

and	my	father	agreed	to	let	me	spend	three	days	at	the	Sound	in	company
和	我的	父亲	同意	到	让	我	花费	三	天	在	这	声音	在	公司

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] .

with	a	young	friend	.
和	一个	年轻的	朋友	.

我父亲同意让我和一位年轻的朋友在海湾边待三天。

[wi:; wi] [ə'reɪndʒd] ['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [sə'plaɪ] , [tʊk] [ðə; ði][oʊld]['fæməli] ['rɑ:kəˌweɪ] , [ænd; ənd][set] [aʊt]

We	arranged	our	food	supply	,	took	the	old	family	rockaway	,	and	set	out
我们	安排	我们的	食物	供应	,	采取	这	老的	家庭	洛克威	,	和	放	出去

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

early	in	the	morning	,
早期的	在	这	早晨	,

我们准备好了食物，搬来家里那辆老式的摇椅，清晨便出发了。

[æz; əz] ['hæpi] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bɔɪz] [æz; əz]['evər] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['pleʒər]

as	happy	a	pair	of	boys	as	ever	started	on	a	project	of	pleasure
作为	快乐的	一个	一对	的	男孩们	作为	曾经	开始	在	一个	项目	的	乐趣

.

:

.

两个无比快乐的男孩开始了一项充满乐趣的项目。

['æftər] ['spendɪŋ] [æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [haʊs] ,

After	spending	an	hour	or	two	at	the	Sound	house	,
后	开支	一个	小时	或者	二	在	这	声音	房子	,

在录音棚待了一两个小时后，

[ɜ'ɪndʒɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['boʊts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

arranging	our	fishing	tackle	and	looking	after	the	boats	,	which	had	been
安排	我们的	钓鱼	处理	和	寻找	后	这	船	,	哪个	有	到过

[hɔ:ld] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər] ,

hauled	up	for	the	winter	,
拖拽	向上	为了	这	冬天	,

整理我们的渔具，照看那些冬天已经拖上岸的船只。

[wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][seɪl] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bi:tʃ] .

we	started	out	on	a	sail	towards	the	beach	.
我们	开始	出去	在	一个	帆	向	这	海滩	.

我们扬帆起航，驶向海滩。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['seɪlɪŋ] ,

It	was	a	fine	day	for	sailing	,
它	曾是	一个	美好的	天	为了	帆船	,

真是个适合航行的好日子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bri:z] [bɔ:r] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] [æz; əz] ['smu:ðli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi]

and	the	breeze	bore	us	away	as	smoothly	and	quickly	as	if	we
和	这	微风	钻孔	我们	离开	作为	顺利	和	迅速地	作为	如果	我们

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [bə'lu:n] .

had	been	in	a	balloon	.
有	到过	在	一个	气球	.

微风带着我们平稳而迅速地飞走了，就像我们乘坐热气球一样。

[æz; əz][wi:; wi] [pæst] ['mʌni] ['aɪlənd] , [wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][boʊt] [muəd] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

As	we	passed	Money	Island	,	we	observed	a	boat	moored	on	the	south	side	,
作为	我们	通过了	钱	岛	,	我们	观察到	一个	船	系泊	在	这	南	边	,

当我们经过金钱岛时，我们看到一艘船停泊在南岸。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]['ɔkju:pənts] ; [bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['noʊbɑ:di] ,

and	tried	to	locate	the	occupants	;	but	we	could	see	nobody	,
和	尝试	到	定位	这	居住者	;	但	我们	可以	看	无人	,

我们试图找到屋内的人，但我们一个人也没看到。

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['pɑ:rti] [hu:] [hæd; həd] , [fɔ:r; fər]

and	concluded	that	it	belonged	to	a	fishing	party	who	had	,	for
和	结束	那	它	属于	到	一个	钓鱼	派对	WHO	有	,	为了

[sʌm; səm]['ri:z(ə)n] ,

some	reason	,
一些	原因	,

并得出结论，它属于一个捕鱼队，该捕鱼队出于某种原因.....

[left] [ðə; ði] [boʊt] [taɪd] [ðer; ðər] .

left	the	boat	tied	there	.
左边	这	船	系	那里	.

把船停在那里。

[wi:; wi] [seɪld] [ɑ:n] ; [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [pər'hæps][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

We	sailed	on	;	and	when	we	had	gone	perhaps	half	a	mile	away	.
我们	航行	在	;	和	什么时候	我们	有	已消失	也许	一半	一个	英里	离开	.

我们继续航行；大约航行了半英里后。

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'raʊnd] ,

I	happened	to	turn	around	,
我	发生	到	转动	大约	,

我碰巧转过身，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [tu:] [men] ['stelθɪli] [im'bɑ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ]

and	was	surprised	to	see	two	men	stealthily	embarking	in	the	boat	with
和	曾是	惊讶	到	看	二	男人	悄悄地	启程	在	这	船	和

[wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd][rɑ:dz][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

what	appeared	to	be	shovels	and	rods	of	some	kind	.
什么	出现	到	是	铲子	和	杆	的	一些	种类	.

令他惊讶的是，他看到两名男子偷偷摸摸地登上了船，手里拿着看起来像是铲子和棍子之类的东西。

[ðɪs] [saɪt] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['ju:θfl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

This	sight	was	too	much	for	our	youthful	imagination	.
这	视线	曾是	也	很多	为了	我们的	青春	想像力	.

这景象对于我们年幼的想象力来说太过震撼。

[soʊ][wi:; wi][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] ,

So	we	decided	at	once	to	change	our	course	,
所以	我们	决定	在	一次	到	改变	我们的	课程	,

于是我们立即决定改变路线。

[ænd; ənd] [ɛ'seɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .

and	essayed	to	follow	at	a	distance	the	movements	of	the	other	boat	.
和	尝试	到	跟随	在	一个	距离	这	移动	的	这	其他	船	.

然后试图远远地跟踪另一艘船的动向。

[ðɪs] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['du:ɪŋ] ;

This	we	had	no	difficulty	in	doing	;
这	我们	有	不	困难	在	正在做	;

这件事我们做起来毫无困难；

[ænd; ənd][wi:; wi] ['æftərwərdz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [tu:; tə]

and	we	afterwards	learned	that	we	were	successful	in	our	efforts	to
和	我们	然后	学习	那	我们	是	成功的	在	我们的	努力	到

[ə'vɔɪd][ðə; ði][sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəsli] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

avoid	the	suspicion	of	purposely	following	it	.
避免	这	怀疑	的	故意	下列的	它	.

后来我们得知，我们成功地避免了被怀疑是故意跟踪它。

[ðə; ði][men] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] [saʊnd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	men	sailed	down	the	Sound	a	short	distance	to	the	south	,
这	男人	航行	向下	这	声音	一个	短的	距离	到	这	南	,

他们乘船沿海峡向南航行了一小段距离，

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊv][æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

and	made	for	the	shore	in	a	little	cove	at	a	somewhat	secluded	place	.
和	制成	为了	这	支撑	在	一个	小的	海湾	在	一个	有些	僻	地方	.

然后朝着岸边走去，那里是一个比较僻静的小海湾。

[wiː; wi][wɜːr; wər][fə'mɪlɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊ'kælətɪ] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl]['leɪtər][fɔːr; fər]

We	were	familiar	with	the	locality	,	and	decided	to	wait	until	later	for
我们	是	熟悉的	和	这	地点	,	和	决定	到	等待	直到	之后	为了

[ə; eɪ]['kloʊzər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

a	closer	observation	.
一个	更近	观察	.

我们对当地情况比较熟悉，决定稍后再进行更仔细的观察。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wiː; wi] [bɔːr] [wʌns] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Accordingly	,	we	bore	once	again	toward	the	beach	,
因此	,	我们	钻孔	一次	再次	朝向	这	海滩	,

于是，我们再次驶向海滩。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən]['aʊər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['breikəz] [roʊl][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ɪn]

and	enjoyed	an	hour	watching	the	breakers	roll	upon	the	shore	,	and	in
和	享受	一个	小时	观看	这	断路器	卷	之上	这	支撑	,	和	在

['pɪkɪŋ] [ʌp]['kjuəriː,əus] ,

picking	up	curios	,
挑选	向上	奇珍异宝	,

于是，他们花了一个小时观看海浪拍打海岸，并捡拾了一些小玩意儿。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] [biːtʃ] .

such	as	are	always	to	be	found	upon	the	sea	beach	.
这样的	作为	是	总是	到	是	成立	之上	这	海	海滩	.

例如，在海滩上总能找到的那些。

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][rɪ'tɜːrn] , [wiː; wi] [pæst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][koʊv]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊt]

Upon	our	return	,	we	passed	close	to	the	little	cove	into	which	the	boat
之上	我们的	返回	,	我们	通过了	关闭	到	这	小的	海湾	进入	哪个	这	船

[hæd; həd] [gɔːn] ,

had	gone	,
有	已消失	,

返回途中，我们经过了小船驶入的那个小海湾附近。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['redɪli] [dɪ'sɜːrn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [tent] [nɑːt][fɑːr]['ɪnlənd] ;

and	could	readily	discern	through	the	trees	a	tent	not	far	inland	;
和	可以	容易	辨别	通过	这	树木	一个	帐篷	不是	远的	内陆	;

透过树木，可以轻易地辨认出内陆不远处的一个帐篷；

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz] ,

in	front	of	which	were	seated	the	two	strangers	,
在	正面	的	哪个	是	坐着	这	二	陌生人	,

在他们面前坐着两个陌生人，

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt] [hʌŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

watching	a	pot	hung	over	a	fire	made	upon	the	ground	.
观看	一个	锅	悬挂	超过	一个	火	制成	之上	这	地面	.

看着悬挂在地面生火上的锅。

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['flʌtər] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

This	excited	an	additional	flutter	of	wonderment	with	us	.
这	兴奋的	一个	额外的	扑	的	惊奇	和	我们	.

这让我们更加感到惊奇不已。

[ɪn'di:d] , [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [trə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['mʌni]
Indeed , what we had seen , coupled with the current tradition regarding Money
的确 , 什么 我们 有 已见 , 耦合 和 这 当前的 传统 关于 钱
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

事实上，我们所看到的，再加上目前关于金钱岛的传统，

[su:n] [rɔ:t] [ˌju: 'es][ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ]['fi:vər][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ;
soon wrought us up into a fever of excitement ;
很快 锻 我们 向上 进入 一个 发烧 的 激动 ;

很快，我们就兴奋不已；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['treʒər] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .
for it was very suggestive of a search for the treasure on the island .
为了 它 曾是 非常 暗示性的 的 一个 搜索 为了 这 宝藏 在 这 岛 .

因为这很像是要去岛上寻找宝藏。

[aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][maɪ] ['ɜ:rli] ['tʃaɪldhʊd] [ðæt] ['kæptɪn] [kɪd] , [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk][ænd; ənd]
I had heard from my early childhood that Captain Kidd , the historic and
我 有 听到 从 我的 早期的 童年 那 队长 基德 , 这 历史性 和
['lɔ:rdli] ['paɪrət] ,
lordly pirate ,
尊贵的 海盗 ,

我从小就听说过基德船长，这位历史悠久、威风凛凛的海盗。

[hu:] ['reɪnd] [su'pri:m] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
who reigned supreme upon the high seas during the seventeenth century ,
WHO 统治 最高 之上 这 高的 海域 期间 这 第十七 世纪 ,

十七世纪称霸公海的船长

[wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] ['berid] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bu:ti] [ɑ:n] ['mʌni] ['aɪlənd] .
was supposed to have buried some of his booty on Money Island .
曾是 据称 到 有 埋葬 一些 的 他的 赃物 在 钱 岛 .

据说他把一部分赃物埋在了金钱岛上。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ,
Everybody was familiar with the tradition ; and I doubt if there is ,
大家 曾是 熟悉的 和 这 传统 ; 和 我 怀疑 如果 那里 是 ,
['i:v(ə)n] [naʊ] ,
even now ,
甚至 现在 ,

每个人都熟悉这个传统；而且我怀疑即使现在是否还存在。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] [riəd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɪlmɪŋtən] , [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]
a single person reared in the town of Wilmington , of in the vicinity of the
一个 单身的 人 饲养 在 这 镇 的 威尔明顿 , 的 在 这 附近 的 这
[saʊnd] ,
Sound ,
声音 ,

在威尔明顿镇（靠近海湾地区）长大的单身人士

[hu:] [hæz; həz][nɑ:t] ['laɪkwaɪz] [bɪn] [toʊld][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'defɪnət] ['stɔ:ri] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] .
who has not likewise been told the same indefinite story about the little island .
WHO 有 不是 同样地 到过 讲述 这 相同的 不定 故事 关于 这 小的 岛 .

谁没有听过关于这座小岛的同样含糊不清的故事呢?

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌmwʌt] [mɪ'stɪriəs]

But	the	presence	of	these	two	strangers	,	and	their	somewhat	mysterious
但	这	在场	的	这些	二	陌生人	,	和	他们的	有些	神秘

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

但是这两个陌生人的出现，以及他们有些神秘的举止，

[geɪv] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ri'æləti] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] ['ʌðərwaɪz]

gave	the	tradition	a	touch	of	reality	such	as	it	could	never	have	otherwise
给予	这	传统	一个	触碰	的	现实	这样的	作为	它	可以	绝不	有	否则

[hæd; həd] .

had	.
有	.

它赋予了这项传统一种原本不可能有的现实感。

[wiː; wi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðiːz] [men][hæd; həd] ['evɪdəntli] [sʌm; səm]['pɑːzətɪv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

We	concluded	that	these	men	had	evidently	some	positive	information	on	the
我们	结束	那	这些	男人	有	显然	一些	积极的	信息	在	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

我们得出结论，这些人显然掌握了一些关于此事的积极信息。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][baɪ]['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ][ə; eɪ] [sɜːrtʃ]

and	were	showing	their	confidence	in	that	information	by	prosecuting	a	search
和	是	显示	他们的	信心	在	那	信息	经过	起诉	一个	搜索

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['treʒər] ,

for	the	hidden	treasure	,
为了	这	隐	宝藏	,

他们通过展开搜寻隐藏宝藏的行动来表明他们对所掌握的信息充满信心。

[æt; ət] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] .

at	much	trouble	and	expense	.
在	很多	麻烦	和	费用	.

费了很大劲，花费了不少钱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætər]['oʊvər][ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ]

This	was	clear	to	us	,	and	we	talked	the	matter	over	that	night	with
这	曾是	清除	到	我们	,	和	我们	谈话	这	事情	超过	那	夜晚	和

['iːgər] ['ɪntrəst] .

eager	interest	.
渴望的	兴趣	.

这一点我们很清楚，当晚我们就饶有兴趣地讨论起了这件事。

[wiː; wi] [sər'maɪzd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][keɪs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði][streɪndʒ] ['vɪzɪtər]

We	surmised	every	possible	case	that	might	have	furnished	the	strange	visitors
我们	推测	每一个	可能的	案件	那	可能	有	提供	这	奇怪的	访客

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] .

with	a	working	clue	to	the	discovery	of	the	treasure	.
和	一个	在职的	线索	到	这	发现	的	这	宝藏	.

我们推测了所有可能的情况，这些情况可能为这些奇怪的访客提供发现宝藏的线索。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ræn] [haɪ] .

Speculation	ran	high	.
推测	跑	高的	.

外界猜测甚嚣尘上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ə'griːd] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

But	there	was	one	thing	that	we	became	agreed	upon	,	and	that	was	,
但	那里	曾是	一	事物	那	我们	成为	同意	之上	,	和	那	曾是	,

但有一件事我们达成了共识，那就是：

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] ['entərpraɪz] .

to	become	,	if	possible	,	parties	to	the	secret	enterprise	.
到	变得	, 如果		可能的	,	各方	到	这	秘密	企业	.

如果可能的话，成为这项秘密行动的参与者。

[wiː; wi] ['pɒndəd] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] - ['ʃruːdnəs] [haʊ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .

We	pondered	with	boys	'	shrewdness	how	this	should	be	done	.
我们	沉思	和	男孩们	-	城府	如何	这	应该	是	完毕	.

我们像男孩一样机敏地思考着该如何做这件事。

[ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['ventʃər]

This	we	could	not	decide	upon	;	but	we	determined	to	play	a	venture
这	我们	可以	不是	决定	之上	;	但	我们	决定	到	玩	一个	风险投资

[tɔːrd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [end] .

toward	the	desired	end	.
朝向	这	想要的	结尾	.

对此我们无法做出决定；但我们决定朝着既定目标进行尝试。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [siːmd] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] .

The	attitude	of	innocent	curiosity	seemed	best	suited	to	our	purpose	.
这	态度	的	清白的	好奇心	似乎	最好的	适合	到	我们的	目的	.

天真好奇的态度似乎最适合我们的目的。

[soʊ][wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][æt; ət] ['mʌni] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [əb'zɜːrvd]

So	we	planned	to	draw	up	at	Money	Island	in	the	morning	if	we	observed
所以	我们	计划	到	画	向上	在	钱	岛	在	这	早晨	如果	我们	观察到

[ðæt] [ðə; ði][men] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ;

that	the	men	were	there	;
那	这	男人	是	那里	;

因此，如果我们发现那些人在那里，我们就计划第二天早上在钱岛停靠；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['mænər] ,

and	to	approach	them	in	an	unsuspicious	manner	,
和	到	方法	他们	在	一个	不带怀疑的	方式	,

并以不引起怀疑的方式接近他们，

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['defɪnət] ['moʊtɪv] .

as	if	we	had	just	happened	to	stop	at	the	Island	without	any	definite	motive	.
作为	如果	我们	有	只是	发生	到	停止	在	这	岛	没有	任何	定	动机	.

就好像我们只是碰巧在岛上停留，没有任何明确的目的。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ruːz] , [ænd; ənd] , [wiː; wi][felt]['kɑːnfɪdənt] ,

This	should	work	as	a	capital	ruse	,	and	,	we	felt	confident	,
这	应该	工作	作为	一个	首都	诡计	,	和	,	我们	毛毡	自信的	,

这应该会是一个有效的筹款策略，我们对此充满信心。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'nɪʃieɪt] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [sɜːrtʃ] .

it	would	initiate	a	connection	on	our	part	with	the	mysterious	search	.
它	会	发起	一个	联系	在	我们的	部分	和	这	神秘	搜索	.

这将使我们与这场神秘的搜寻产生联系。

[ðæt] [pɔɪnt] ['setld] ,

That	point	settled	,
那	观点	定居	,

这一点就此定论。

[wi:; wi] [kən'klu:did] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈɔkju:pənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wi:; wi]

we	concluded	to	investigate	the	tent	and	its	occupants	as	well	as	we
我们	结束	到	调查	这	帐篷	和	它是	居住者	作为	出色地	作为	我们

[maɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ,

might	under	the	cover	of	darkness	,
可能	在下面	这	覆盖	的	黑暗	,

我们决定在夜幕的掩护下尽可能地调查帐篷及其居住者。

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['prɑ:mptli] [set] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

and	we	promptly	set	out	upon	that	project	.
和	我们	及时	放	出去	之上	那	项目	.

于是我们立即着手开展这个项目。

[wi:; wi] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

We	approached	within	a	hundred	feet	of	the	tent	,
我们	接近	之内	一个	百	脚	的	这	帐篷	,

我们接近到距离帐篷一百英尺的地方，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [men] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [tent] [dɔ:r] ;

and	saw	the	men	still	sitting	in	the	light	of	the	fire	at	the	tent	door	;
和	锯	这	男人	仍然	坐着	在	这	光	的	这	火	在	这	帐篷	门	;

他看见那些人仍然坐在帐篷门口的火光中；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

but	there	was	no	discovery	of	importance	.
但	那里	曾是	不	发现	的	重要性	.

但是并没有取得任何重大发现。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɪrli] ['tɔ:kɪŋ] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['kerləsli] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʃɪp] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv]

They	were	merely	talking	quietly	and	carelessly	about	some	ship	that	one	of
他们	是	仅仅	说	悄悄	和	粗心大意	关于	一些	船	那	一	的

[ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

them	seemed	to	be	interested	in	.
他们	似乎	到	是	感兴趣的	在	.

他们只是低声漫不经心地谈论着一艘船，其中一人似乎对这艘船很感兴趣。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [dɪ'stɪŋktli] ,

We	could	hear	their	conversation	distinctly	,
我们	可以	听到	他们的	对话	明显地	,

我们可以清楚地听到他们的谈话内容。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	we	were	also	able	to	take	a	good	observation	of	their
和	我们	是	还	有能力的	到	拿	一个	好的	观察	的	他们的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

我们还能仔细观察他们的外貌。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['sɪksti] , [ʌv; əv] [roʊ'bʌst] [bɪld] [ænd; ənd] [greɪ]

One	of	them	was	a	man	upwards	of	sixty	,	of	robust	build	and	gray
一	的	他们	曾是	一个	男人	向上	的	六十	,	的	强壮的	建造	和	灰色的

[her] [ænd; ənd] [bɪrd] .

hair	and	beard	.
头发	和	胡须	.

其中一人年过六十，身材魁梧，头发和胡须都已花白。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [feɪs] ,

He	had	a	kind	face	,
他	有	一个	种类	脸	,

他长相和善，

[wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][wʌn] [ə'kʌstəmd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪətər] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] ,

which	bore	the	aspect	of	one	accustomed	only	to	the	quieter	walks	of	life	,
哪个	钻孔	这	方面	的	一	习惯	仅有的	到	这	更安静	散步	的	生活	,

他看起来就像一个只习惯于平静生活的人。

[ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ɪl] - ['suːtɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['entərpraɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

unfamiliar	with	adventure	and	ill	-	suited	to	an	enterprise	such	as	they
陌生	和	冒险	和	患病的	-	适合	到	一个	企业	这样的	作为	他们

[wɜːr; wər] [naʊ] [ə'pærəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑːn] .

were	now	apparently	engaged	upon	.
是	现在	显然	已订婚的	之上	.

他们不熟悉冒险，也不适合从事他们现在显然正在从事的这种事业。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['weðər] - ['biːtn] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊz] ,

The	other	man	had	a	weather	-	beaten	face	with	a	long	nose	,
这	其他	男人	有	一个	天气	-	被打败	脸	和	一个	长的	鼻子	,

另一个人面容饱经风霜，鼻子很长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['swægər] [ʌv; əv] ['mænər] [wɪtʃ] [bɪ'təʊkənd] [ðə; ði]['seɪlər] .

and	a	swagger	of	manner	which	betokened	the	sailor	.
和	一个	昂首阔步	的	方式	哪个	标记	这	水手	.

还有一种水手特有的傲慢姿态。

[ðɪs] , [wiː; wi] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] , [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

This	,	we	afterwards	learned	,	had	been	his	occupation	.
这	,	我们	然后	学习	,	有	到过	他的	职业	.

后来我们才知道，这就是他的职业。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] ;

We	watched	them	for	about	an	hour	;
我们	观看	他们	为了	关于	一个	小时	;

我们观察了他们大约一个小时；

[bʌt; bət]['faɪnəli] [wɪð'druː] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

but	finally	withdrew	in	the	hope	of	making	a	better	acquaintance	in	the	morning
但	最后	退出	在	这	希望	的	制作	一个	更好的	熟人	在	这	早晨

.

:

.

但最终还是离开了，希望第二天早上能更好地结识对方。

[suːn] ['æftər] ['deɪlaɪt] [wiː; wi][bɪ'gæn] ['iːgərli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] ,

Soon	after	daylight	we	began	eagerly	to	watch	for	the	boat	,
很快	后	日光	我们	开始	急切地	到	手表	为了	这	船	,

天刚亮不久，我们就开始焦急地等待船只的到来。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ə'raʊnd][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ]

which	appeared	around	a	bend	in	the	Sound	after	the	lapse	of	an	hour	or	so
哪个	出现	大约	一个	弯曲	在	这	声音	后	这	失效	的	一个	小时	或者	所以

[ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	headed	straight	for	the	Island	.
和	标题	直的	为了	这	岛	.

大约过了一个小时后，它出现在海峡的一个弯道处，径直朝岛屿驶去。

[wiː; wi] ['lɔɪtəd] [ə'baʊt][ðə; ði][jɑːrd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

We	loitered	about	the	yard	a	little	while	longer	,
我们	徘徊	关于	这	院子	一个	小的	尽管	更长	,

我们在院子里又闲逛了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['redi] ['aʊər; ɑːr] [jɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [heɪst] .

and	then	made	ready	our	yacht	without	any	appearance	of	haste	.
和	然后	制成	准备好	我们的	游艇	没有	任何	外貌	的	匆忙	.

然后，他们不慌不忙地准备好了我们的游艇。

[ɑːn] ['setɪŋ] [seɪl] , [wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːtʃ] ; [bʌt; bət] , [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ,

On	setting	sail	,	we	made	for	the	beach	;	but	,	upon	reaching	there	,
在	环境	帆	,	我们	制成	为了	这	海滩	;	但	,	之上	到达	那里	,

扬帆起航后，我们驶向海滩；但是，到达那里后，

[tɜːrnd] [bæk] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] ['mʌni] ['aɪlənd][ɪn][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [kɔːrs] .

turned	back	at	once	and	sailed	for	Money	Island	in	an	indirect	course	.
转向	后退	在	一次	和	航行	为了	钱	岛	在	一个	间接	课程	.

立即掉头，绕道驶向金钱岛。

[wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

We	soon	reached	there	and	stepped	upon	the	shore	.
我们	很快	达到	那里	和	步	之上	这	支撑	.

我们很快到达了那里，踏上了岸边。

[ðə; ði][men] [ɪ'miːdiətli] [drɑːpt] [ðer; ðər]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

The	men	immediately	dropped	their	implements	.
这	男人	立即地	掉落	他们的	实施	.

男人们立刻扔掉了手中的工具。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ['plezntli] .

They	returned	our	salutation	pleasantly	.
他们	返回	我们的	问候	愉快	.

他们愉快地回应了我们的问候。

[wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sər'praɪz] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	observed	with	much	surprise	the	disturbed	state	of	the	ground	and	the
我们	观察到	和	很多	惊喜	这	不安	状态	的	这	地面	和	这

[hoʊlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] ;

holes	which	had	been	dug	;
孔	哪个	有	到过	挖	;

我们惊讶地发现地面一片狼藉，到处都是挖出来的洞；

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz][æz; əz] ['ɪnəsntli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][æz; əz][tuː; tə]

and	then	began	to	make	inquiries	as	innocently	as	we	could	as	to
和	然后	开始	到	制作	查询	作为	天真地	作为	我们	可以	作为	到

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] .

their	object	.
他们的	目的	.

然后我们尽可能天真地开始询问他们的目的。

['aʊər; ɑːr][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] [sək'sesfəli] .

Our	plans	of	the	night	before	began	to	work	successfully	.
我们的	计划	的	这	夜晚	前	开始	到	工作	成功地	.

我们前一晚制定的计划开始顺利实施。

[baɪ] [ʃɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv] [pər'sɪstəns] , [wiː; wi] [wʌn] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] ,

By	sheer	force	of	persistence	,	we	won	our	way	into	their	confidence	,
经过	透明	力量	的	持久性	,	我们	韩元	我们的	方式	进入	他们的	信心	,

凭借着坚持不懈的努力，我们赢得了他们的信任。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

and	worked	with	them	until	late	in	the	afternoon	.
和	工作	和	他们	直到	晚的	在	这	下午	.

并与他们一起工作到傍晚。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [kɪdz] ['berid] ['treʒər]

For	they	were	indeed	on	a	determined	search	for	Captain	Kidd's	buried	treasure
为了	他们	是	的确	在	一个	决定	搜索	为了	队长	基德的	埋葬	宝藏

.

:

.

因为他们的确是在坚定地寻找基德船长埋藏的宝藏。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn]['kɑ:nstənt] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [tʃests] [ʌv; əv][goʊld] — [tu:] ['aɪərn]

We	were	in	constant	expectation	of	discovering	the	chests	of	gold	—	two	iron
我们	是	在	持续的	期待	的	发现	这	箱子	的	金子	一	二	铁

[tʃests] ,

chests	,
箱子	,

我们一直期待着发现那两箱黄金——两个铁箱子，

[wɪtʃ] ['mɪstər] . - , [ðə; ði]['eldər]['dʒent(ə)lmən] , [ə'ʃʊrd] [ju: 'es][hi:; hi] [felt] ['pɑ:zətɪv] [wɜ:r; wər]

which	Mr	.	Landstone	,	the	elder	gentleman	,	assured	us	he	felt	positive	were
哪个	先生	.	-	,	这	长老	绅士	,	保证	我们	他	毛毡	积极的	是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

兰德斯通先生，那位年长的先生，向我们保证，他确信他们就在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] ,

But	the	discovery	was	not	made	,
但	这	发现	曾是	不是	制成	,

但这一发现并未被做出。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ʌv; əv]['leɪbər][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	they	said	this	had	been	the	fourth	day	of	labor	on	the	Island	.
和	他们	说	这	有	到过	这	第四	天	的	劳动	在	这	岛	.

他们说，这已经是岛上劳动的第四天了。

[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ðæt] ,

The	conclusion	was	reached	that	,
这	结论	曾是	达到	那	,

最终得出的结论是：

['i:ðər] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔ:tər][hæd; həd] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

either	the	surrounding	water	had	encroached	upon	that	portion	of	the	Island
任何一个	这	周围	水	有	侵占	之上	那	部分	的	这	岛

[wer] [ðə; ði] ['treʒər] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] ,

where	the	treasure	had	been	buried	,
在哪里	这	宝藏	有	到过	埋葬	,

要么是周围的水淹没了岛上埋藏宝藏的那部分区域，要么就是周围的水淹没了那部分岛屿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [ɪm'poʊzd][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ['bæriər] [tu:; tə][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ʌn'əθid] ;

and	had	thus	imposed	an	almost	impossible	barrier	to	its	being	unearthed	;
和	有	因此	强加	一个	几乎	不可能的	障碍	到	它是	存在	出土	;

因此，它几乎不可能被发掘出来；

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [tʃests] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪm'bedɪd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['mæsɪv] [ru:ts] [ʌv; əv] [tu:]

or	that	the	chests	had	become	imbedded	beneath	the	massive	roots	of	two
或者	那	这	箱子	有	变得	嵌入式	下面	这	大量的	根	的	二

['dwɔrft] [oʊld][oʊks] [wɪtʃ] [stʊd] [nɑ:rld] [ænd; ənd][stɔ:rm] - [wɔ:rn][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

dwarfed	old	oaks	which	stood	gnarled	and	storm	-	worn	in	the	centre	of	the
矮小的	老的	橡树	哪个	站立	盘根错节的	和	风暴	-	磨损	在	这	中心	的	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

或者说，这些箱子已经埋在了岛屿中央两棵矮小老橡树巨大的根系之下，这两棵老橡树枝干扭曲，饱经风霜。

[tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [ði:z] [tri:z] [ðə; ði][men] [felt] [ɪn'taɪərli] [ʌn'i:kwəl] ['æftər][ðer; ðər]

To	the	task	of	removing	these	trees	the	men	felt	entirely	unequal	after	their
到	这	任务	的	移除	这些	树木	这	男人	毛毡	完全	不等	后	他们的

[deɪz] [ʌv; əv][wɜ:rk] ;

days	of	work	;
天	的	工作	;

经过一天的辛勤劳作，男人们感到自己完全无法胜任移除这些树木的任务；

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][weɪt][ə; eɪ][deɪ][ɔ:r] [tu:] ,

and	,	therefore	,	it	was	decided	to	wait	a	day	or	two	,
和	,	所以	,	它	曾是	决定	到	等待	一个	天	或者	二	,

因此，决定等一两天。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['du:ɪŋ][soʊ] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['spɪrɪt] .

and	approach	the	task	of	doing	so	,	if	at	all	,	with	renewed	spirit	.
和	方法	这	任务	的	正在做	所以	,	如果	在	全部	,	和	更新	精神	.

如果一定要做这件事，那就以全新的精神去完成它。

[ə'pɑ:n][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [wi:; wi] [bɔɪz] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][men][tu:; tə][ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd][hæd; həd]

Upon	invitation	,	we	boys	accompanied	the	men	to	their	camp	and	had
之上	邀请	,	我们	男孩们	伴随	这	男人	到	他们的	营	和	有

['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

supper	with	them	.
晚餐	和	他们	.

应邀，我们几个男孩陪同这些男人去了他们的营地，和他们一起吃了晚饭。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd]['træv(ə)l] , [ʌv; əv] [si:] ['vɔɪɪdʒ] ,

We	were	entertained	by	stories	of	adventure	and	travel	,	of	sea	voyage	,
我们	是	娱乐	经过	故事	的	冒险	和	旅行	,	的	海	航程	,

[ʌv; əv]['ɪndiən] ['wɔ:rfer] ;

of	Indian	warfare	;
的	印度	战争	;

我们听了关于冒险旅行、海上航行和印第安战争的故事，感到非常愉快；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , ['æftər] ['sevrəl] [ri'kwests] [ʌv; əv]['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv]

and	,	finally	,	after	several	requests	of	Mr	.	Landstone	,	with	the	story	of
和	,	最后	,	后	一些	请求	的	先生	.	-	,	和	这	故事	的

['mʌni] ['aɪlənd] .

Money	Island	.
钱	岛	.

最后，在兰德斯通先生的多次请求下，讲述了金钱岛的故事。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪts] ['si:krəsi] [wʊd] [bi:; bi] [kept] [ɪn'vaɪələt] ,

He	said	he	would	tell	it	upon	condition	that	its	secrecy	would	be	kept	inviolate	,
他	说	他	会	告诉	它	之上	状况	那	它是	保密	会	是	保留	不可侵犯	,

他说他会告诉别人，但前提是必须严格保密。

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

at	least	for	many	years	.
在	至少	为了	许多	年	.

至少在很多年里都是如此。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði] [wɪrd] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][paɪn] - [wʊd] ['faɪər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,

So	,	in	the	weird	light	of	a	large	pine	-	wood	fire	among	the	trees	,
所以	,	在	这	诡异的	光	的	一个	大的	松树	-	木头	火	之中	这	树木	,

于是，在树林间一场巨大的松木火燃烧的奇异光线下，

[wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['mʌni] ['aɪlənd] , [toʊld][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]

we	had	the	story	of	Money	Island	,	told	in	the	living	voice	of	a	capital
我们	有	这	故事	的	钱	岛	,	讲述	在	这	活的	嗓音	的	一个	首都

['stɔ:ri] - ['telər] ,

story	-	teller	,
故事	-	出纳员	,

我们听到了"金钱岛"的故事，这是由一位首都故事讲述者用生动的口吻讲述的。

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz][æz; əz][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [naɪt]

in	almost	the	same	words	as	are	used	in	the	MS	he	gave	me	that	night
在	几乎	这	相同的	字	作为	是	用过的	在	这	多发性硬化症	他	给予	我	那	夜晚

,

,

,

几乎用了和他那天晚上给我的手稿里一样的措辞，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['pʌblɪkli] ['prɪntɪd] .

and	which	has	now	been	publicly	printed	.
和	哪个	有	现在	到过	公开	打印	.

现在已经公开印刷了。

[wen] ['mɪstər] . - ['fɪnɪʃt] , [wiː; wi] [bɔɪz] [sæt][ɪn] ['breθləs] [ə'meɪzmənt] ,

When	Mr	.	Landstone	finished	,	we	boys	sat	in	breathless	amazement	,
什么时候	先生	.	-	完成的	,	我们	男孩们	卫星	在	喘不过气	惊愕	,

兰德斯通先生讲完后，我们几个男孩都目瞪口呆，震惊不已。

[ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ði] ['glæmər] [ʌv; əv]['roʊmæns] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɔːri][hæd; həd] [θroʊn] [ə'raʊnd][ðə; ði]

overcome	by	the	glamour	of	romance	which	the	story	had	thrown	around	the
克服	经过	这	魅力	的	浪漫	哪个	这	故事	有	抛掷	大约	这

[mɪ'stɪriəs] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd] .

mysterious	little	island	.
神秘	小的	岛	.

被故事中笼罩在神秘小岛上的浪漫魅力所征服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金钱岛(Money Island)
第2/2页

[ðə; ði][oʊld]['seɪlər][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz][paɪp] , [wɪtʃ] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [drɑ:pt] [ɪts]['kɑ:ntents][tu:; tə]
The **old** **sailor** **forgot** **his** **pipe** **,** **which** **turned** **over** **and** **dropped** **its** **contents** **to**
这 老的 水手 忘了 他的 管道 , 哪个 转向 超过 和 掉落 它是 内容 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

老水手忘记带烟斗了，烟斗翻倒，里面的烟丝掉到了地上。

" [aɪ] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wi:; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [ˌʌp'ru:t] [ðoʊz] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] !
" **Aye** **,** **sir** **,** **"** **he** **exclaimed** **,** **"** **we** **will** **surely** **uproot** **those** **trees** **in** **the** **morning** **!**
" 是的 , 先生 , " 他 惊呼 , " 我们 将要 一定 铲除 那些 树木 在 这 早晨 !

“是的，先生，”他喊道，“我们明天早上一定会把那些树连根拔起！”

" [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l] .
" **And** **that** **became** **the** **decision** **of** **us** **all** **.**
" 和 那 成为 这 决定 的 我们 全部 .

“于是，这成了我们所有人的决定。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] , [aɪ] [æskt] , [tu:; tə] [ˌri:ə'ʃʊr] [maɪ'self] , " ['mɪstər] .
I **remember** **that** **,** **after** **a** **long** **pause** **,** **I** **asked** **,** **to** **reassure** **myself** **,** **"** **Mr** **.**
我 记住 那 , 后 一个 长的 暂停 , 我 问 , 到 保证 我 , " 先生 .
-
,
Landstone **,**
-
,

我记得，在长时间的沉默之后，为了让自己安心，我问道：“兰德斯通先生，

[du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðæt] ['stɔ:ri] ?
do **you** **really** **believe** **that** **story** **?**
做 你 真的 相信 那 故事 ?

你真的相信这个故事吗?

" [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] ,
" **He** **laughed** **and** **said** **,** **"** **Well** **,**
" 他 笑了 和 说 , " 出色地 ,

他笑着说：“好吧，

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑ:n][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][maɪnd][fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['fɪfti]
you **see** **I** **am** **on** **an** **undertaking** **I** **have** **had** **in** **mind** **for** **nearly** **fifty**
你 看 我 是 在 一个 承诺 我 有 有 在 头脑 为了 几乎 五十
['jɪrz] .
years **.**
年 .

你看，我正在做一件我构思了近五十年的事情。

[jes] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðoʊz] [tʃests] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] .
Yes **,** **I** **believe** **those** **chests** **are** **there** **.**
是的 , 我 相信 那些 箱子 是 那里 .

是的，我相信那些箱子就在那里。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
" **That** **was** **enough** **.**
" 那 曾是 足够的 .

这就够了。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [sliːp] [æn; ən]['aʊər] [ðæt] [naɪt] ;

I	did	not	sleep	an	hour	that	night	;
我	做过	不是	睡觉	一个	小时	那	夜晚	;

那天晚上我一小时都没睡；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɜːrli] [æt; ət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

and	the	next	morning	we	were	early	at	the	task	of	searching	for
和	这	下一个	早晨	我们	是	早期的	在	这	任务	的	搜索	为了

[ðə; ði] ['treʒər] .

the	treasure	.
这	宝藏	.

第二天一大早，我们就开始了寻找宝藏的任务。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stuː'pendəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

And	a	stupendous	undertaking	it	proved	to	be	.
和	一个	惊人的	承诺	它	已证实	到	是	.

事实证明，这是一项极其艰巨的任务。

[ɔːl] [deɪ] [wiː; wi] ['leɪbərd] [æt; ət][wʌn] [triː] .

All	day	we	labored	at	one	tree	.
全部	天	我们	辛勤劳作	在	一	树	.

我们整天都在修剪一棵树。

[ðə; ði] [ruːts] [wɜːr; wər] ['mæsɪv] [ænd; ənd][waɪd] - [spred] ,

The	roots	were	massive	and	wide	-	spread	,
这	根	是	大量的	和	宽的	-	传播	,

根系庞大且分布广泛，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪg'zɜːrʃn]

and	the	work	of	cutting	and	removing	them	required	the	utmost	exertion
和	这	工作	的	切割	和	移除	他们	必需的	这	极致	用力

.

:

.

切割和移除它们的工作需要付出极大的努力。

['faɪnəli] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] , [wiː; wi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][tæsk] ,

Finally	,	just	before	sunset	,	we	completed	the	task	,
最后	,	只是	前	日落	,	我们	完全的	这	任务	,

最后，就在日落之前，我们完成了任务。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] .

and	began	to	dig	for	the	treasure	in	the	earth	below	.
和	开始	到	挖	为了	这	宝藏	在	这	地球	以下	.

于是他们开始挖掘地下的宝藏。

[ɔːl'redi] ['wɔːtər][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['pɜːrkəleɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] [er] [wiː; wi][hæd; həd]

Already	water	had	begun	to	percolate	into	the	hole	,	and	ere	we	had
已经	水	有	开始	到	过滤	进入	这	洞	,	和	埃雷	我们	有

[gɔːn] [mʌtʃ] [diːpər] ,

gone	much	deeper	,
已消失	很多	更深	,

水已经开始渗入洞里，在我们还没深入下去之前，

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌdɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

it	flooded	it	so	that	we	found	it	impossible	to	continue	the	excavation	.
它	被淹	它	所以	那	我们	成立	它	不可能的	到	继续	这	挖掘	.

水淹没了那里，导致我们无法继续挖掘。

[ðen] [wiː; wi] [riˈzɔːtid] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['saʊndɪŋ] [rɑːd] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] [reɪ] [ʌv; əv][hoʊp] ,

Then	we	resorted	to	our	sounding	rod	again	for	a	last	ray	of	hope	,
然后	我们	复原	到	我们的	听起来	杆	再次	为了	一个	最后的	射线	的	希望	,

然后，我们再次拿出测深杆，希望能抱有一线希望。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] !
and **almost** **immediately** **it** **struck** **something** **hard** **!**
和 几乎 立即地 它 击 某物 难的 !

它几乎立刻就撞到了坚硬的东西!

['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts][roʊz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
Our **spirits** **rose** **within** **us** **.**
我们的 烈酒 玫瑰 之内 我们 .

我们精神振奋。

[aɪ] [tɔːr] [ɔːf][maɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
I **tore** **off** **my** **clothes** **,** **and** **jumped** **into** **the** **water** **.**
我 撕裂 离开 我的 衣服 , 和 跳了起来 进入 这 水 .

我撕掉衣服，跳进水里。

['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,
After **working** **for** **some** **time** **,** **with** **the** **aid** **of** **a** **shovel** **,**
后 在职的 为了 一些 时间 , 和 这 援助 的 一个 铲 ,

经过一段时间的努力，借助铁锹，

[aɪ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rʌsti] [ʃiːt] ['aɪərn] .
I **brought** **to** **the** **surface** **a** **piece** **of** **rusty** **sheet** **iron** **.**
我 带来 到 这 表面 一个 片 的 生锈的 床单 铁 .

我捞出了一块生锈的铁皮。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
Nothing **more** **could** **be** **found** **.**
没有什么 更多的 可以 是 成立 .

没有找到更多线索。

[wiː; wi] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði][wɔːrn] [ʃiːt] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['sɑːləm]
We **gathered** **round** **the** **worn** **sheet** **of** **metal** **,** **and** **held** **a** **solemn**
我们 聚集 圆形的 这 磨损 床单 的 金属 , 和 握住 一个 庄严
[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
consultation **.**
咨询 .

我们围坐在那块破旧的金属板旁，进行了一次严肃的商议。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌz; wəz][ɪn]
The **conclusion** **was** **reached** **that** **the** **piece** **of** **iron** **which** **we** **found** **was** **in**
这 结论 曾是 达到 那 这 片 的 铁 哪个 我们 成立 曾是 在
[ri'æləti] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['kæptɪn] [kɪdz] [tʃests] ,
reality **a** **part** **of** **one** **of** **Captain** **Kidd's** **chests** **,**
现实 一个 部分 的 一 的 队长 基德的 箱子 ,

最终得出结论，我们发现的那块铁实际上是基德船长某个箱子的一部分。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rʌst] - ['iːtn] [ænd; ənd] ['krʌmbld] ,
which **had** **become** **rust** **-** **eaten** **and** **crumbled** **,**
哪个 有 变得 锈 - 吃 和 崩溃了 ,

它已经锈迹斑斑，破败不堪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ə'sʌndər] [baɪ][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
and **which** **had** **been** **torn** **asunder** **by** **the** **growing** **roots** **of** **the** **tree** **,**
和 哪个 有 到过 撕裂 分离 经过 这 生长 根 的 这 树 ,

并被树根不断生长撕裂了，

[ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz][baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and **parts** **of** **it** **carried** **in** **various** **directions** **by** **them** **as** **they** **had**
和 部分 的 它 携带 在 各种各样的 方向 经过 他们 作为 他们 有
[spred] ,
spread **,**
传播 ,

它们扩散的过程中，将其中的一部分带到了各个方向。

['skætərɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents] [θru:] [ðə; ði] [graʊnd] .
scattering **the** **contents** **through** **the** **ground** **.**
散射 这 内容 通过 这 地面 .

将内容物撒在地上。

[wi:; wi] [bɪ'keɪm] ['ænɪmeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['pɜ:rpəs] ;
We **became** **animated** **with** **a** **new** **purpose** **;**
我们 成为 动画 和 一个 新的 目的 ;

我们被赋予了新的目标，焕发出了新的活力；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [si:zd] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['vɪgərəsli] [tu:; tə] [θroʊ] [mɔ:r]
and **the** **old** **sailor** **seized** **a** **shovel** **and** **began** **vigorously** **to** **throw** **more**
和 这 老的 水手 查获 一个 铲 和 开始 大力 到 扔 更多的
[ɜ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ;
earth **from** **the** **excavation** **;**
地球 从 这 挖掘 ;

老水手抓起一把铲子，开始用力地从挖掘坑里往外铲土；

[bʌt; bət] ['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi]['ɜ:dʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst]
but **darkness** **was** **falling** **,** **and** **we** **urged** **him** **to** **wait** **until** **the** **next**
但 黑暗 曾是 坠落 , 和 我们 敦促 他 到 等待 直到 这 下一个
['mɔ:rnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

但天色已晚，我们劝他等到第二天早上。

" [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][sænd] [ɔ:l'redi] [θroʊn] [aʊt] ?
" **What** **about** **the** **sand** **already** **thrown** **out** **?**
" 什么 关于 这 沙 已经 抛掷 出去 ?

"那已经倾倒出来的沙子怎么办？"

" [sʌm; səm][wʌn] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] .
" **some** **one** **exclaimed** **at** **this** **juncture** **.**
" 一些 一 惊呼 在 这 契机 .

这时有人惊呼道。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][hæd; həd]['hɑ:rdli] [bɪn] ['ɔ:fərd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][ɔ:l] [bent] ['fɔ:rwərd] ,
The **suggestion** **had** **hardly** **been** **offered** **before** **we** **all** **bent** **forward** **,**
这 建议 有 几乎 到过 提供 前 我们 全部 弯曲 向前 ,

建议刚一提出，我们所有人都弯下了腰。

[ænd; ənd] [θrʌst] ['aʊər; ɑ:r][hændz]['ɪntu:][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][wet] , [blæk] [sænd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] .
and **thrust** **our** **hands** **into** **the** **pile** **of** **wet** **,** **black** **sand** **lying** **about** **us** **.**
和 推力 我们的 双手 进入 这 桩 的 湿的 , 黑色的 沙 说谎 关于 我们 .

我们将双手伸入周围那堆湿漉漉的黑沙中。

[aɪ][æt; ət][wʌns] [felt] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] .
I **at** **once** **felt** **something** **round** **and** **suggestive** **.**
我 在 一次 毛毡 某物 圆形的 和 暗示性的 .

我立刻感到一种圆润而又充满暗示的感觉。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
" **Look** **at** **this** **!**
" 看 在 这 !

"看看这个！"

" [aɪ] [kraɪd] .
" **I** **cried** **.**
" 我 哭 .

我哭了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblækənd] [goʊld][kɔɪn] !

It	was	a	blackened	gold	coin	!
它	曾是	一个	变黑	金子	硬币	!

那是一枚发黑的金币!

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [wiː; wi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈsɪftɪd] [ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɪŋgərz] ;

In	the	darkness	we	hurriedly	sifted	the	sand	with	our	fingers	;
在	这	黑暗	我们	匆匆	筛过的	这	沙	和	我们的	手指	;

在黑暗中，我们匆忙地用手指筛沙子;

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [suːn] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .

and	each	one	soon	found	several	pieces	of	money	.
和	每个	一	很快	成立	一些	件	的	钱	.

很快，他们每个人都找到了几张钞票。

[wɪð; wɪθ] [ˈfiːvərɪʃ] [ˈenərdʒi] , [wiː; wi] [ðʌs] [ˈleɪbərd] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

With	feverish	energy	,	we	thus	labored	until	late	in	the	night	,	meeting	with
和	发烧	活力	,	我们	因此	辛勤劳作	直到	晚的	在	这	夜晚	,	会议	和

[ˈkɑːnstənt] [səkˈses] ;

constant	success	;
持续的	成功	;

于是，我们满怀热情地工作到深夜，不断取得成功;

[ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [stɑːpt] , [ˈevri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [paɪl][tuː; tə] [ˈkæri] [bæk] [tuː; tə]

and	,	when	we	stopped	,	every	one	had	a	precious	pile	to	carry	back	to
和	,	什么时候	我们	停止	,	每一个	一	有	一个	宝贵的	桩	到	携带	后退	到

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	shore	.
这	支撑	.

当我们停下来的时候，每个人都扛着一堆珍贵的东西回到岸边。

[ðə; ði] [kɔɪnz] [wɜːr; wər][ɔːl][kəˈrəudid][ænd; ənd] [ˌmɪsˈʃeɪpən] [θruː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɔːlti]

The	coins	were	all	corroded	and	misshapen	through	the	action	of	the	salty
这	硬币	是	全部	腐蚀	和	畸形	通过	这	行动	的	这	咸

[mʌd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪn] ,

mud	in	which	they	had	lain	,
泥	在	哪个	他们	有	莱恩	,

这些硬币由于长期浸泡在含盐的淤泥中，都已腐蚀变形。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

and	the	disturbance	caused	by	the	roots	of	the	trees	.
和	这	干扰	导致	经过	这	根	的	这	树木	.

以及树根造成的干扰。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wɔːrn] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

A	few	silver	coins	were	found	,	but	all	were	in	a	very	worn	condition	;
一个	很少	银	硬币	是	成立	,	但	全部	是	在	一个	非常	磨损	状况	;

找到了一些银币，但都磨损得很厉害;

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['rægɪd] [dɪsks][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

some	being	little	more	than	ragged	discs	of	the	thickness	of	paper	.
一些	存在	小的	更多的	比	破烂不堪	光盘	的	这	厚度	的	纸	.

有些只不过是薄如纸张的粗糙圆盘而已。

['ʌðər] , [ɔːr][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['krʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] ['paʊdər] [æt; ət][ðə; ði]

Others	,	or	the	remains	of	them	,	crumbled	into	a	black	powder	at	the
其他的	,	或者	这	遗迹	的	他们	,	崩溃了	进入	一个	黑色的	粉末	在	这

[tʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɪŋgərz] .

touch	of	our	fingers	.
触碰	的	我们的	手指	.

其他的，或者它们的残骸，在我们手指的触碰下就化作了黑色的粉末。

[ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz][ɪn] ['betər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['gʊdli] [stɔːr] [ʌv; əv]
The **gold** **was** **in** **better** **preservation** **;** **and** **we** **secured** **a** **goodly** **store** **of**
这 金子 曾是 在 更好的 保存 ; 和 我们 安全 一个 很好 店铺 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

黄金保存状况较好，我们储备了相当数量的黄金。

[wiː; wi] [sɪ'kriːtid] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
We **secreted** **our** **treasure** **in** **the** **woods** **on** **shore** **,**
我们 分泌物 我们的 宝藏 在 这 树林 在 支撑 ,

我们把宝藏藏在了岸边的树林里。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .
and **early** **the** **next** **morning** **returned** **to** **our** **work** **.**
和 早期的 这 下一个 早晨 返回 到 我们的 工作 .

第二天一大早我们就返回工作岗位。

[aɪ][kæn; kən] [wel] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr][ɪg'zʌltənt] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][set] [aʊt][ɪn]['aʊər; ɑːr]['boʊts] .
I **can** **well** **remember** **our** **exultant** **feeling** **as** **we** **set** **out** **in** **our** **boats** **.**
我 能 出色地 记住 我们的 眉飞色舞 感觉 作为 我们 放 出去 在 我们的 船 .

我至今仍清晰地记得我们乘船出发时那种欣喜若狂的感觉。

" [bɔɪz] , " ['mɪstər] . - [kɔːld] [aʊt] ,
" **Boys** **,** **"** **Mr** **.** **Landstone** **called** **out** **,**
" 男孩们 , " 先生 . - 称为 出去 ,

“孩子们，”兰德斯通先生喊道，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['næroʊ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
as **we** **were** **sailing** **over** **the** **narrow** **stretches** **of** **water** **toward** **the** **island** **,**
作为 我们 是 帆船 超过 这 狭窄的 伸展 的 水 朝向 这 岛 ,

当我们乘船驶过狭窄的水道向岛屿驶去时，

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ? "
" **how** **do** **you** **feel** **?** **"**
" 如何 做 你 感觉 ? "

“你感觉如何？ ”

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] — [laɪk] — " [aɪ] ['ænsər] , ['raɪzɪŋ][ɪn][maɪ] [siːt] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [maɪ][hæt][tuː; tə] [tʃɪr]
" **I** **feel** **like** **—** **like** **—** **"** **I** **answered** **,** **rising** **in** **my** **seat** **and** **lifting** **my** **hat** **to** **cheer**
" 我 感觉 喜欢 — 喜欢 — " 我 回答 , 上升 在 我的 座位 和 举重 我的 帽子 到 欢呼
.
:
.

“我感觉就像——就像——”我回答道，从座位上站起来，摘下帽子欢呼。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] !
" **None** **of** **that** **!**
" 没有任何 的 那 !

“都不是！ ”

" [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] — [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['fiːlɪŋ]
" **he** **said** **quickly** **—** **but** **I** **knew** **I** **was** **about** **to** **express** **the** **excited** **feeling**
" 他 说 迅速地 — 但 我 知道 我 曾是 关于 到 表达 这 兴奋的 感觉
[ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .
of **us** **all** **.**
的 我们 全部 .

“他很快说道——但我知道我即将表达我们所有人激动的心情。

[æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɜːrðər] [sək'ses] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['dʊrɪŋ] ['nɪrli]

As	to	our	further	success	,	I	would	say	that	it	was	unabated	during	nearly
作为	到	我们的	更远	成功	，	我	会	说	那	它	曾是	持续不断	期间	几乎

[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

the	whole	day	.
这	所有的	天	.

至于我们取得的进一步成功，我想说，这种成功几乎持续了一整天。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [sɪ'kjʊrd] ['evri] [piːs] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [bɪ'niːθ]

I	think	we	secured	every	piece	of	precious	metal	that	had	been	buried	beneath
我	思考	我们	安全	每一个	片	的	宝贵的	金属	那	有	到过	埋葬	下面

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

我认为我们已经找到了埋在树下的所有贵金属。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [ʌp'ruːtid] [ðə; ði] ['ʌðər] [triː] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv]

The	following	day	we	uprooted	the	other	tree	,	but	failed	to	find	any	trace	of
这	下列的	天	我们	连根拔起	这	其他	树	，	但	失败的	到	寻找	任何	痕迹	的

[mɔːr] ['buːti] .

more	booty	.
更多的	赃物	.

第二天，我们连根拔起了另一棵树，但仍然没有找到任何财物的踪迹。

[wiː; wi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tʃest] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [rɪ'muːvd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]

We	concluded	that	the	remaining	chest	had	probably	been	removed	;	but	that	is
我们	结束	那	这	其余的	胸部	有	大概	到过	已移除	;	但	那	是

[stɪl] [æn; ən] [ʌn'setld] ['kwestʃən] .

still	an	unsettled	question	.
仍然	一个	不安的	问题	.

我们推断剩余的胸腔可能已被移除；但这仍然是一个悬而未决的问题。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kɔɪn] , [wiː; wi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [pleɪt] ;

Besides	the	coin	,	we	had	discovered	the	remains	of	much	silver	plate	;
除了	这	硬币	，	我们	有	发现	这	遗迹	的	很多	银	盘子	；

除了硬币，我们还发现了许多银器残骸；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['vælјuː] , ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] .

but	it	was	of	little	value	,	being	almost	entirely	destroyed	.
但	它	曾是	的	小的	价值	，	存在	几乎	完全	损毁	.

但由于几乎完全损毁，它几乎没有任何价值。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [goʊld] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

But	the	gold	—	there	was	an	abundance	of	it	,	and	we	were
但	这	金子	—	那里	曾是	一个	丰富	的	它	，	和	我们	是

[ɔːl] [meɪd] [rɪtʃ] !

all	made	rich	!
全部	制成	富有的	!

但是黄金——到处都是黄金，我们都发了财！

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

In	the	meantime	our	parents	appeared	on	the	scene	to	learn	the	cause	of
在	这	与此同时	我们的	父母	出现	在	这	场景	到	学习	这	原因	的

['aʊər; ɑːr] [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

our	protracted	absence	from	home	.
我们的	拖延	缺席	从	家	.

与此同时，我们的父母出现了，想知道我们长时间不在家的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɑːd][ʌv; əv] [kə'rekʃn] [held]['oʊvər][ˌjuː 'es]

It	is	needless	to	say	that	there	was	no	rod	of	correction	held	over	us
它	是	不必要	到	说	那	那里	曾是	不	杆	的	更正	握住	超过	我们

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

不言而喻，那天我们没有受到任何惩罚。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn]

If	I	had	taken	care	of	my	share	of	the	treasure	as	I	should	have	done
如果	我	有	已采取	关心	的	我的	分享	的	这	宝藏	作为	我	应该	有	完毕

['æftər][maɪ] ['fɑːðɚz] [deθ] ,

after	my	father's	death	,
后	我的	父亲的	死亡	,

如果我父亲去世后，我像应该做的那样妥善保管好我那份遗产，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [tuː; tə] - [deɪ] ; [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [rɪ'grɛtɪŋ] [maɪ]

I	would	be	living	in	luxury	and	comfort	to	-	day	;	but	,	even	regretting	my
我	会	是	活的	在	奢华	和	舒适	到	-	天	;	但	,	甚至	后悔	我的

[pʊr] ['dʒʌdʒmənt] ,

poor	judgment	,
贫穷的	判断	,

我本该今天过着奢华舒适的生活；但是，即使后悔当初的错误判断，

[aɪ][kæn; kən] [naʊ] [θæŋk] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːvɪdəns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sə'steɪnd] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

I	can	now	thank	a	good	Providence	that	I	have	been	sustained	through	a	long
我	能	现在	感谢	一个	好的	普罗维登斯	那	我	有	到过	持续	通过	一个	长的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

现在，我可以感谢上苍，让我得以健康长寿。

[wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [ˌʌn'duː] [ʃer] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

which	has	had	an	undue	share	of	misfortune	,
哪个	有	有	一个	过度	分享	的	不幸	,

它遭受了不应有的不幸，

[baɪ][ðə; ði] ['splendɪd] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] ['hæpi] [meɪ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

by	the	splendid	fortune	which	came	to	me	in	that	happy	May	of	long	ago	.
经过	这	灿烂	财富	哪个	来了	到	我	在	那	快乐的	可能	的	长的	前	.

感谢很久以前那个快乐的五月里降临到我身上的那份幸运。

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] - .

THE	CONQUEST	OF	JAMESBY	.
这	征服	的	-	.

詹姆斯比的征服。

[aɪ] [riːtʃt] [hoʊm] [fɔːr; fər] [tiː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ,

I	reached	home	for	tea	a	little	late	,
我	达到	家	为了	茶	一个	小的	晚的	,

我到家喝茶的时候有点晚了，

[ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] [jʌŋ] [frend] - [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

and	saw	my	young	friend	Jamesby	in	the	back	yard	where	he	had	gone	to
和	锯	我的	年轻的	朋友	-	在	这	后退	院子	在哪里	他	有	已消失	到

[əd'maɪər][maɪ] [faʊlz] ,

admire	my	fowls	,
钦佩	我的	家禽	,

我在后院看到了我的年轻朋友詹姆斯比，他去那里是为了欣赏我的家禽。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][dʒʌst] [praɪd] .

in	which	I	take	a	just	pride	.
在	哪个	我	拿	一个	只是	自豪	.

我对此感到无比自豪。

[oʊld] ['henri] , [maɪ] ['kʌlərd] ['sɜ:rvənt] , [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hoʊst] ;

Old	Henry	,	my	colored	servant	,	was	playing	the	part	of	host	;
老的	亨利	,	我的	有色	仆人	,	曾是	玩耍	这	部分	的	主持人	;

我的黑人仆人老亨利扮演着主人的角色;

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [æt; ət][hoʊm] .

for	there	was	no	one	else	at	home	.
为了	那里	曾是	不	一	别的	在	家	.

因为家里没有其他人了。

[wen] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

When	I	made	my	appearance	,	the	chickens	had	evidently	become	a	matter	of
什么时候	我	制成	我的	外貌	,	这	鸡	有	显然	变得	一个	事情	的

['sekənderi] ['ɪntrəst] .

secondary	interest	.
次要	兴趣	.

当我出现时，鸡显然已经成了次要的事情。

- , [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['bæŋkər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][æn; ən] ['empti] [bɑ:ks]

Jamesby	,	a	rising	young	banker	of	the	city	,	was	sitting	on	an	empty	box
-	,	一个	上升	年轻的	银行家	的	这	城市	,	曾是	坐着	在	一个	空的	盒子

[nɪr] [ðə; ði] [fens] ,

near	the	fence	,
靠近	这	栅栏	,

詹姆斯比是这座城市一位冉冉升起的年轻银行家，他当时正坐在围栏附近的一个空箱子上。

[ænd; ənd] ['henri] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , ['li:nɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [keɪn] ,

and	Henry	was	standing	before	him	,	leaning	upon	his	cane	,
和	亨利	曾是	常设	前	他	,	倾斜	之上	他的	甘蔗	,

亨利拄着拐杖站在他面前，

['tʃʌklɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] [ˌdefə'renʃ(ə)l] ['mænər] ,

chuckling	and	talking	in	his	customary	deferential	manner	,
轻笑	和	说	在	他的	习惯	尊重	方式	,

他一边轻笑着，一边用他惯常恭敬的语气说话。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [ək'septəb(ə)l]['sɜ:rvənt] [ə'baʊt] [maɪ] ['premɪsɪz] .

which	has	always	made	him	a	very	acceptable	servant	about	my	premises	.
哪个	有	总是	制成	他	一个	非常	可接受	仆人	关于	我的	前提	.

这使他一直成为我公司里非常称职的仆人。

[aɪ] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [əb'zɜ:rvd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][heɪl][ðem; ðəm] ,

I	approached	without	being	observed	,	and	did	not	hail	them	,
我	接近	没有	存在	观察到	,	和	做过	不是	冰雹	他们	,

我悄悄靠近，没有被他们发现，也没有和他们打招呼。

[fɔ:r; fər][aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪn'tru:d] [tu:] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri]

for	I	did	not	wish	to	intrude	too	suddenly	upon	what	appeared	to	be	a	very
为了	我	做过	不是	希望	到	侵入	也	突然	之上	什么	出现	到	是	一个	非常

[ə'mju:zɪŋ] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

amusing	subject	of	conversation	.
有趣	主题	的	对话	.

因为我不想太突然地打断他们似乎非常有趣的谈话。

[aɪ] [hɜ:rd] - [seɪ] ['læfɪŋli] , " [waɪ] ,

I	heard	Jamesby	say	laughingly	,	"	Why	,
我	听到	-	说	笑着	,	"	为什么	,

我听到詹姆斯比笑着说："为什么，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] — [faɪv][ɔːr][sɪks] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

it	was	in	the	paper	this	morning	—	five	or	six	columns	of	it	!
它	曾是	在	这	纸	这	早晨	—	五	或者	六	列	的	它	!

今天早上报纸上就登了——足足五六栏!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][jɑːrn] .

It	was	a	great	big	yarn	.
它	曾是	一个	伟大的	大的	纱	.

那真是一个天大的故事。

[aɪ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [hiː; hi]['nevər][toʊld][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	imagine	why	he	never	told	you	anything	about	it	.
我	不能	想象	为什么	他	绝不	讲述	你	任何事物	关于	它	.

我无法想象他为什么从未跟你提起过这件事。

" [aɪ] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	I	knew	what	they	were	talking	about	.
"	我	知道	什么	他们	是	说	关于	.

我知道他们在说什么。

[aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][toʊld][maɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['mʌni] ['aɪlənd][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ;

I	was	well	aware	that	I	had	told	my	tale	of	Money	Island	for	publication	;
我	曾是	出色地	意识到的	那	我	有	讲述	我的	故事	的	钱	岛	为了	发布	;

我很清楚，我讲述的关于金钱岛的故事是为了发表;

[fɔːr; fər][hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] [sɔːt] ['æftər][baɪ][men] , ['wɪmɪn] ,

for	had	I	not	been	sought	after	by	men	,	women	,
为了	有	我	不是	到过	寻求	后	经过	男人	,	女性	,

如果我没有受到男人、女人的追求，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['saɪdlaɪt] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]

and	children	for	every	imaginable	explanation	and	sidelight	relating	to
和	孩子们	为了	每一个	可以想象的	解释	和	侧记	相关	到

[ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌem 'es] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]

the	story	which	might	have	been	omitted	from	the	MS	furnished	the
这	故事	哪个	可能	有	到过	省略	从	这	多发性硬化症	提供	这

['prɪntər] ?

printer	?
打印机	?

对于所有可能与故事相关的解释和旁支情节（这些内容可能在提供给印刷厂的手稿中被遗漏），是否也应该向孩子们解释清楚?

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [vɔɪs] [fækts][ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv]

And	had	I	not	been	asked	to	repeat	by	living	voice	facts	in	the	narrative
和	有	我	不是	到过	问	到	重复	经过	活的	嗓音	事实	在	这	叙述

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

which	I	had	written	,
哪个	我	有	书面	,

如果不是被要求用鲜活的声音复述我所写叙述中的事实，

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] ['klɪrnəs] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] ['stɔːri] ?

as	I	thought	,	with	entire	clearness	in	the	published	story	?
作为	我	想法	,	和	全部的	清晰度	在	这	已发布	故事	?

正如我所想，已发表的故事中是否完全清晰地阐述了这一点?

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] ,

The	boys	had	all	read	the	story	,
这	男孩们	有	全部	读	这	故事	,

男孩们都读过这个故事。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][maɪ][wɪts] - [end][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [æskt] [baɪ]
and **I** **had** **been** **put** **to** **my** **wits** **-** **end** **to** **answer** **the** **questions** **asked** **by**
和 我 有 到过 放 到 我的 智慧 - 结尾 到 回答 这 问题 问 经过
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

他们提出的问题让我绞尽脑汁也回答不下去了;

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]
but **I** **had** **assured** **several** **of** **them** **that** **if** **they** **would** **take** **a** **copy** **of**
但 我 有 保证 一些 的 他们 那 如果 他们 会 拿 一个 复制 的
[ðə; ði]['peɪpər] ,
the **paper** **,**
这 纸 ,

但我向他们中的几个人保证，如果他们愿意复印一份文件，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðer; ðər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['treʒər]
go **to** **the** **Island** **and** **there** **read** **it** **on** **the** **very** **spot** **where** **the** **treasure**
去 到 这 岛 和 那里 读 它 在 这 非常 点 在哪里 这 宝藏
[hæd; həd] [bɪn] ['berid] ,
had **been** **buried** **,**
有 到过 埋葬 ,

前往岛上，在埋藏宝藏的确切地点阅读它。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
and **then** **and** **there** **take** **a** **careful** **survey** **of** **the** **situation** **,**
和 然后 和 那里 拿 一个 小心 民意调查 的 这 情况 ,

然后，当场仔细勘察情况。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðer; ðər] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['diːteɪl] .
there **would** **be** **no** **difficulty** **in** **their** **comprehending** **even** **the** **slightest** **detail** **.**
那里 会 是 不 困难 在 他们的 理解 甚至 这 丝毫 细节 .

他们理解哪怕是最细微的细节都不会有困难。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ;
This **seemed** **to** **me** **to** **be** **a** **very** **sensible** **suggestion** **;**
这 似乎 到 我 到 是 一个 非常 明智的 建议 ;

我觉得这是一个非常明智的建议;

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and **I** **suppose** **some** **of** **them** **will** **carry** **it** **out** **.**
和 我 认为 一些 的 他们 将要 携带 它 出去 .

我想他们中的一些人会付诸行动。

[waɪl] [aɪ] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌentər'teɪnd] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðæt] [deɪ] ,
While **I** **really** **enjoyed** **the** **experience** **of** **having** **entertained** **so** **many** **people** **that** **day** **,**
尽管 我 真的 享受 这 经验 的 拥有 娱乐 所以 许多 人们 那 天 ,

虽然我真的很享受那天为那么多人带来欢乐的经历，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ferli] [wel] [fə'tiːgd] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [hoʊm] ,
I **was** **fairly** **well** **fatigued** **when** **I** **reached** **home** **,**
我 曾是 相当 出色地 疲劳 什么时候 我 达到 家 ,

我到家时已经相当疲惫了。

[wer] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːnstənt]
where **I** **thought** **I** **could** **at** **least** **be** **quiet** **and** **free** **from** **the** **constant**
在哪里 我 想法 我 可以 在 至少 是 安静的 和 自由的 从 这 持续的
[in'kwaiəriz][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪd] [frendz] .
inquiries **of** **interested** **friends** **.**
查询 的 感兴趣的 朋友们 .

我原以为在那里至少可以安静下来，免受朋友们没完没了的询问。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] - [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ˌem 'i:] !

But	here	was	Jamesby	with	designs	against	me	!
但	这里	曾是	-	和	设计	反对	我	!

但詹姆斯比却对我另有所图!

[hi:; hi][hæd; həd] [dæʃt] [maɪ][fɑ:nd][hoʊps][ʌv; əv][rest] ; [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] ['ɔ:lweɪz]

He	had	dashed	my	fond	hopes	of	rest	;	although	he	was	somehow	always
他	有	虚线	我的	喜爱	希望	的	休息	;	虽然	他	曾是	不知何故	总是

[kən'sɪdərət] [ænd; ənd][ɪn'dʊrəb(ə)l] .

considerate	and	endurable	.
周到	和	可忍受的	.

他粉碎了我对休息的美好希望；尽管他总是体贴周到，令人难以忍受。

[aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	could	never	become	impatient	with	him	,
我	可以	绝不	变得	不耐烦	和	他	,

我永远也无法对他失去耐心。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [dɪ'mændz][ə'pɑ:n][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [mɔ:r]

even	if	I	knew	he	was	going	to	make	demands	upon	me	for	more
甚至	如果	我	知道	他	曾是	去	到	制作	需求	之上	我	为了	更多的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['mʌni] ['aɪlənd] .

information	concerning	Money	Island	.
信息	有关	钱	岛	.

即使我知道他会向我索要更多关于金钱岛的信息。

" [wʌt] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] , - ?

"	What	is	Uncle	Henry	telling	you	,	Jamesby	?
"	什么	是	叔叔	亨利	讲述	你	,	-	?

“亨利叔叔跟你说了什么，詹姆斯比？”

" [aɪ] [æskt] [ɑ:n] ['drɔ:ɪŋ] ['kloʊzər][tu:; tə][ðem; ðəm] .

"	I	asked	on	drawing	closer	to	them	.
"	我	问	在	绘画	更近	到	他们	.

我问是否可以靠近他们。

" [oʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [self] - ['kɑ:nʃəs] ['mænər] ,

"	Oh	,	"	he	answered	in	a	somewhat	self	-	conscious	manner	,
"	哦	,	"	他	回答	在	一个	有些	自己	-	有意识的	方式	,

“哦，”他有些不自在地回答道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn] ['mʌni] [dɪgɪŋ] .

"	he	was	about	to	tell	me	of	an	experience	of	his	in	money	digging	.
"	他	曾是	关于	到	告诉	我	的	一个	经验	的	他的	在	钱	挖掘	.

他正要跟我讲述他挖钱的经历。

" [naʊ] , [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [oʊld] ['henri] [tel] [ðæt] ['stɔ:ri] [bɪ'fɔ:r] .

"	Now	,	I	had	heard	old	Henry	tell	that	story	before	.
"	现在	,	我	有	听到	老的	亨利	告诉	那	故事	前	.

“我以前听老亨利讲过这个故事。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['veri] ['soʊbər][aɪ'di:əz][æz; əz][tu:; tə] ['mʌni]

It	was	one	which	seemed	to	justify	his	very	sober	ideas	as	to	money
它	曾是	一	哪个	似乎	到	证明合法	他的	非常	清醒	想法	作为	到	钱

['getɪŋ] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [mi:nz] [ðæn; ðən][baɪ] [wʌnz] ['deɪli] [wɜ:rk] .

getting	by	any	other	means	than	by	one's	daily	work	.
获得	经过	任何	其他	方法	比	经过	一个人的	日常的	工作	.

这似乎印证了他非常清醒的观点，即除了日常工作之外，不应该通过任何其他手段获取金钱。

" [wel] , ['henri] , " [aɪ] [sed] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] [si:t] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks] ,

"	Well	,	Henry	,	"	I	said	,	taking	my	seat	also	on	the	box	,
"	出色地	,	亨利	,	"	我	说	,	采取	我的	座位	还	在	这	盒子	,

“好吧，亨利，”我说着，也坐到了包厢里。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] ['evər][dɪg][fɔːr; fər] ['mʌni] ?
" did you really ever dig for money ?
" 做过 你 真的 曾经 挖 为了 钱 ?

你真的挖过钱吗?

" — [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" — as if I had never before heard him say anything about it .
" — 作为 如果 我 有 绝不 前 听到 他 说 任何事物 关于 它 .

——仿佛我以前从未听他说过这件事似的。

[ðə; ðɪ][ɪm'plaɪd] [daʊt] [wʊd] , [aɪ] [nuː] , [meɪk] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['redɪ] [tuː; tə][tɔːk] .
The implied doubt would , I knew , make him all the more ready to talk .
这 暗示 怀疑 会 , 我 知道 , 制作 他 全部 这 更多的 准备好 到 讲话 .

我知道，这种隐含的怀疑会让他更加愿意开口说话。

[hiː; hɪ] [rɪ'plaɪd] ['prɑːmptlɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv] ['ɪntrəst] , " [jes] , ['sɑː] , [koʊz][aɪ][traɪd] ['mʌni]
He replied promptly , with a grin of interest , " Yes , sah , cose I tried money
他 回复 及时 , 和 一个 咧嘴笑 的 兴趣 , " 是的 , 萨赫 , 案件 我 尝试 钱
['dɪgɪn] - .
diggin ' .
挖掘 - .

他立刻回答，脸上带着一丝感兴趣的笑容："是的，先生，因为我尝试过挖钱。"

" [ðen] [hiː; hɪ] [pɔːzd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ə'weɪt][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][proʊ'siːd] .
" Then he paused as if to await an invitation to proceed .
" 然后 他 暂停 作为 如果 到 等待 一个 邀请 到 继续 .

然后他停顿了一下，似乎在等待继续的邀请。

" [goʊ][ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['henrɪ] , " ['ɜːdʒd] - .
" Go on , Uncle Henry , " urged Jamesby .
" 去 在 , 叔叔 亨利 , " 敦促 - .

"亨利叔叔，继续吧，"詹姆斯比催促道。

['henrɪ] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['æŋg(ə)l] ,
Henry shifted his position , and , leaning upon his cane from another angle ,
亨利 转移 他的 位置 , 和 , 倾斜 之上 他的 甘蔗 从 其他 角度 ,
[went] [ɑːn] : " - [twʌz] [dɪs] [ə'weɪ] .
went on : " ' Twas dis away .
去 在 : " - 那是 迪斯 离开 .

亨利换了个姿势，从另一个角度倚着拐杖，继续说道："就是这边。"

[wʌns] - [taɪm] [ˌem 'iː][æn; ən] - [dʒɑːn] - [æn; ən] - [dʒɑːn] ['flaʊərz] , [wiː; wi][wʌz; wəz] [raʊnd]
Once uponer time me an ' John Gomus an ' John Flowers , we was round
一次 - 时间 我 一个 - 约翰 - 一个 - 约翰 花朵 , 我们 曾是 圆形的
[æt; ət]['mɪstər] . [hoʊlmz] - ['steiblz] ,
at Mr . Holmes ' stables ,
在 先生 . 福尔摩斯 - 马厩 ,

从前，我和约翰·戈姆斯还有约翰·弗劳尔斯，我们一起去了霍姆斯先生的马厩。

[raɪt] [bæk] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɪdɜ-z] [weɪ] [aɪ]['ʌstər] [kiːp] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] - ;
right back of Mr . Kidder's whey I uster keep my horse and kyart ;
正确的 后退 的 先生 . 基德的 乳清 我 乌斯特 保持 我的 马 和 - ;

就在基德先生的乳清后面，我必须留住我的马和猫；

[dɪr] [wʌz; wəz] [wʊdz] [raɪt] [der] [den] , ['sɑː] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['greɪvjɑːrd] ;
dere was woods right dare den , sah , an ' a graveyard ;
德雷 曾是 树林 正确的 敢 丹 , 萨赫 , 一个 - 一个 墓地 ;

那里有树林，就在丹，还有一座墓地；

[æn; ən] - [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
an ' I had a horse and kyart of my own .
一个 - 我 有 一个 马 和 - 的 我的 自己的 .

我拥有自己的马和马车。

[soʊ][wʌn]['i:vənɪn] - [æn; ən][oʊl] [waɪt] - [oʊ'mɑ:n] [kʌm] ['fʌm][di:] [saʊnd] ,

So	one	evenin	'	an	ole	white	'	oman	come	fum	de	Sound	,
所以	一	晚上	-	一个	奥莱	白色的	-	阿曼	来	烟雾	德	声音	,

一天晚上，一个老白女人来到了海湾，

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [toʊl] [ˌju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] - [hæd; həd] [dʌn] [toʊl] [hɜ:r; hər] [weɪ] [sʌm; səm] ['mʌni]

an	'	she	tole	us	that	a	sperit	had	done	tole	her	whey	some	money
一个	-	她	托勒	我们	那	一个	-	有	完毕	托勒	她	乳清	一些	钱

[wʌz; wəz] ['berid] ;

was	buried	;
曾是	埋葬	;

她告诉我们，有个鬼魂告诉她，有一些钱被埋在地下；

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [dɪr] [ænd; ənd] [dɪg] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ; [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [dɪg]

an	'	she	wanted	us	to	come	down	dere	and	dig	it	up	;	she	couldn't	dig
一个	-	她	通缉	我们	到	来	向下	德雷	和	挖	它	向上	;	她	不能	挖

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ,

for	it	,
为了	它	,

她想让我们下去把它挖出来；她自己挖不到。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['noʊd] [weɪ] - [twʌz] — [di:] - [hæd; həd] [toʊl] [hɜ:r; hər] .

but	she	knowed	whey	'	twas	—	de	sperit	had	tole	her	.
但	她	已知	乳清	-	那是	—	德	-	有	托勒	她	.

但她知道那是什么——是神灵告诉她的。

[soʊ] [wi:; wi] [gɑ:t] - [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [klʌb] [tu:; tə] [goʊ] [daʊn] — [θri:] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] .

So	we	got	togedder	and	made	a	club	to	go	down	—	three	of	us	.
所以	我们	得到	-	和	制成	一个	俱乐部	到	去	向下	—	三	的	我们	.

于是我们三人聚在一起，组成了一个俱乐部，准备一起下去。

[di:] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['raɪtsˌvɪl] [saʊnd] , [nɑ:t] [fɜ:r] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['raɪts] [pleɪs] .

De	place	was	on	Wrightsville	Sound	,	not	fur	from	Mr	.	Wright's	place	.
德	地方	曾是	在	赖茨维尔	声音	,	不是	毛皮	从	先生	.	赖特的	地方	.

那地方在赖茨维尔湾，不是赖特先生的毛皮产地。

" [di:] [saɪn] [wʌz; wəz] , [dæt] [wʌn] [ri:d] [di:] ['baɪb(ə)l] - , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [spi:k] — [ɔ:l] -

"	De	sign	was	,	dat	one	read	de	Bible	back'ards	,	and	no	one	speak	—	all	hadter
"	德	符号	曾是	,	数据	一	读	德	圣经	-	,	和	不	一	说话	—	全部	-

[goʊ] [baɪ] [saɪnz] ,

go	by	signs	,
去	经过	标志	,

“迹象是，人们倒着读圣经，没有人说话——所有人都必须凭迹象行事。”

[æn; ən] - - [ki:p] [di:] [spɛrɪts] ['fʌm] - - [ˌju: 'es] .

an	'	dat'd	keep	de	sperits	fum	pesterin	'	us	.
一个	-	-	保持	德	精灵	烟雾	-	-	我们	.

那会让精神困扰我们。

[dʒɑ:n] - , [hi:; hi] [hæd; həd] [di:] [rɑ:d] ['gɔɪn] - [raʊn] - , [æn; ən] - - - [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'ti:]

John	Gomus	,	he	had	de	rod	goin	'	roun	'	,	an	'	fonn	'	a	place	to	stick	it
约翰	-	,	他	有	德	杆	去	-	圆	-	,	一个	-	-	-	一个	地方	到	戳	它

.

:

.

约翰·戈姆斯，他拿着棍子四处乱转，然后找到了一个地方把它插进去。

[aɪ] [də'noʊ] [waɪ] [hi:; hi] [stɪk] [ˌaɪ 'ti:] [weɪ] [hi:; hi] [dɪd] .

I	dunno	why	he	stick	it	whey	he	did	.
我	不知道	为什么	他	戳	它	乳清	他	做过	.

我不知道他为什么那样做。

[di:][rɑ:d] - [raɪt] [daʊn] [dɪr] ; [ænd; ənd] [raɪt] [weɪ] [di:][rɑ:d] - [wi:; wi] [dɪgd] .

De	rod	pinted	right	down	dere	;	and	right	whey	de	rod	pinted	we	digged	.
德	杆	-	正确的	向下	德雷	;	和	正确的	乳清	德	杆	-	我们	挖掘	.

杆子正好插在那里；然后我们就挖了起来。

[wen] [wi:; wi] [kə'mens] ['dɪgɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt][hæf] - [pæst] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd]

When	we	commence	diggin	'	,	it	was	about	half	-	past	eight	o'clock	,	and
什么时候	我们	开始	挖掘	-	,	它	曾是	关于	一半	-	过去的	八	点钟	,	和

[wi:; wi] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] , ['sɑ:] .

we	worked	hard	,	sah	.
我们	工作	难的	,	萨赫	.

我们开始挖掘的时候大约是八点半，我们努力工作，先生。

[wi:; wi] [dɪgd] [ə; eɪ][hoʊl][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][set][ə; eɪ][smɔ:l] [haʊs] [ɪn] .

We	digged	a	hole	big	enough	to	set	a	small	house	in	.
我们	挖掘	一个	洞	大的	足够的	到	放	一个	小的	房子	在	.

我们挖了一个足够大的坑，可以盖一栋小房子。

[dʒɑ:n] , [hi:; hi][kep] - [bɛrɪn] - [ɑ:n][di:][rɑ:d] , [æn; ən] - [di:][rɑ:d][ˌaɪ 'ti:][kep] - ['gɔɪn] - [daʊn] .

John	,	he	kep	'	bearin	'	on	de	rod	,	an	'	de	rod	it	kep	'	goin	'	down	.
约翰	,	他	保持	-	轴承	-	在	德	杆	,	一个	-	德	杆	它	保持	-	去	-	向下	.

约翰不停地敲打着那根杆子，而那根杆子却不停地往下掉。

[den] [di:][rɑ:d][æt; ət][læs] - [strʌk] - ; [ænd; ənd][wi:; wi][wʌz; wəz][soʊ][glæd] , ['θɪŋkɪn] - [wi:d]

Den	de	rod	at	las	'	struck	sumpn	;	and	we	was	so	glad	,	thinkin	'	we'd
丹	德	杆	在	最后	-	击	-	;	和	我们	曾是	所以	高兴的	,	思考	-	我们会

[strʌk] [di:][pɑ:t] !

struck	de	pot	!
击	德	锅	!

Den de rod at las' strike sumpn; and we was so glad, thought in we've hit the pot!

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ri'dʒɔist] !

Every	one	was	rejoiced	!
每一个	一	曾是	欣喜若狂	!

大家都很高兴!

[wi:; wi]['dɪdn̩] - [tɔ:k] , [bʌt; bət][dʒɛs] [flɪŋ] [ʌp][di:][dɜ:rt] !

We	didn	'	talk	,	but	jes	fling	up	de	dirt	!
我们	没	-	讲话	,	但	杰斯	一扔	向上	德	污垢	!

我们没说话，只是扬起了尘土!

[æn; ən] - [wen] [wi:; wi][dɪg] [daʊn] [dɪr] , ['sɑ:] , [wʌt] [ju:; jʊ][s'pəʊz] - [twʌz] .

An	'	when	we	dig	down	dere	,	sah	,	what	you	spose	'	twas	.
一个	-	什么时候	我们	挖	向下	德雷	,	萨赫	,	什么	你	假设	-	那是	.

当我们往下挖的时候，你猜会是什么?

['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg][oʊl] ['kaʊz] [hɔ:rn] .

Nothin	'	but	a	big	ole	cow's	horn	.
什么也没有	-	但	一个	大的	奥莱	牛的	喇叭	.

只不过是一根又大又粗的牛角而已。

[æn; ən] - ['æftər][ɔ:l][dæt] ['dɪgɪn] - !

An	'	after	all	dat	diggin	'	!
一个	-	后	全部	数据	挖掘	-	!

经过一番挖掘!

[wi:; wi] [dʌn] [æn; ən] - [dɪgd] [ə; eɪ][hoʊl] - [baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [fi:t] [ə'krɔ:s] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs]

We	done	an	'	digged	a	hole	'	bout	fifteen	or	twenty	feet	across	,	and	goodness
我们	完毕	一个	-	挖掘	一个	洞	-	回合	十五	或者	二十	脚	穿过	,	和	善良

[noʊz] [haʊ] [di:p] ;

knows	how	deep	;
知道	如何	深的	;

我们挖了一个直径大约十五到二十英尺的洞，天知道有多深;

[æn; ən] - - [twʌz] - [baʊt] [fɔːr] [ɪn][diː]['mɔːrnɪn] - [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kwɪt] .

an	'	'	twas	'	bout	four	in	de	mornin	'	before	we	quit	.
一个	-	-	那是	-	回合	四	在	德	早晨	-	前	我们	辞职	.

我们收工的时候大约是凌晨四点。

[wiː; wi] [pæk] [ʌp][æn; ən] - [kʌm] [bæk] [hoʊm] , ['fiːlɪn] - [dʒɛs][æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz][ə; eɪ][wet] ['tʃɪkɪn] .

We	pack	up	an	'	come	back	home	,	feelin	'	jes	as	cheap	as	a	wet	chicken	.
我们	盒	向上	一个	-	来	后退	家	,	感觉	-	杰斯	作为	便宜的	作为	一个	湿的	鸡	.

我们收拾行囊回家，感觉自己像只落汤鸡一样廉价。

" [diː][oʊl] - [oʊ'mɑːn] [kʌm] - [raʊn][ə'^in] , [æn; ən] - [toʊl][ˌjuː 'es][dæt][diː] ['mʌni] [wʌz; wəz] [dɪr] ;

"	De	ole	'	oman	come	'	roun	agin	,	an	'	tole	us	dat	de	money	was	dere	;
"	德	奥莱	-	阿曼	来	-	圆	再次	,	一个	-	托勒	我们	数据	德	钱	曾是	德雷	;

"老阿曼又来了，告诉我们钱已经到了；

['fɝː, 'fɛr][diː] - [hæd; həd][toʊl][hɜːr; hər][ə'^in] - [twʌz] [dɪr] .

fer	de	sperit	had	tole	her	agin	'	twas	dere	.
fer	德	-	有	托勒	她	再次	-	那是	德雷	.

fer de sprit 告诉她 agin 'twas dere。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɔrnt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ə'^in] .

But	we	warn't	anxious	to	try	for	it	agin	.
但	我们	警告	焦虑的	到	尝试	为了	它	再次	.

但我们并不急于再次尝试。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [dʌn] [ɪ'nʌf] .

We	thought	we	done	enough	.
我们	想法	我们	完毕	足够的	.

我们以为我们已经做得足够多了。

" [oʊld] ['henri] ['tʃʌkld] , [ænd; ənd] [limpt] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət]

"	Old	Henry	chuckled	,	and	limped	away	;	and	we	both	laughed	heartily	at
"	老的	亨利	轻笑	,	和	跛行	离开	;	和	我们	两个都	笑了	衷心地	在

[hɪz; ɪz][droʊl][jɑːrn] .

his	droll	yarn	.
他的	滑稽	纱	.

"老亨利咯咯地笑着，一瘸一拐地走开了；我们俩都被他滑稽的故事逗得哈哈大笑。"

- [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [teɪl] [pər'tɪkjələrli] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['sʌmhaʊ]

Jamesby	enjoyed	the	tale	particularly	;	and	,	although	I	felt	that	it	might	somehow
-	享受	这	故事	特别	;	和	,	虽然	我	毛毡	那	它	可能	不知何故

[biː; bi][æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] ,

be	at	my	expense	,
是	在	我的	费用	,

詹姆斯比尤其喜欢这个故事；而且，尽管我觉得这可能在某种程度上是以我为代价的，

[aɪ][wʌz; wəz]['duːli][ə'mjuːzd] .

I	was	duly	amused	.
我	曾是	正式地	觉得好笑	.

我被逗乐了。

[wen] - [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɪ'leriəs] [haɪts] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['ræðər]

When	Jamesby	descended	from	his	hilarious	heights	,	he	turned	to	me	rather
什么时候	-	下降	从	他的	太搞笑了	高度	,	他	转向	到	我	相当

['greɪvli] ,

gravely	,
严重地	,

詹姆斯比从他那滑稽的高处下来后，神情严肃地转向我。

[ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [lɪps] ;

and	said	,	"	Now	,	I	want	it	from	your	own	lips	;
和	说	,	"	现在	,	我	想	它	从	你的	自己的	嘴唇	;

然后说："现在，我要你亲口告诉我；

[dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [dɪg][fɔːr; fər] ['mʌni] [ɑːn] ['mʌni] ['aɪlənd] ?

did	you	really	dig	for	money	on	Money	Island	?
做过	你	真的	挖	为了	钱	在	钱	岛	?

你真的在金钱岛上挖过钱吗?

" [aɪ] ['ænsər] , " [aɪ][dɪd] . "

"	I	answered	,	"	I	did	.	"
"	我	回答	,	"	我	做过	.	"

我回答说:"我做了。"

" [ænd; ənd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [juː; jʊ][toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	And	,	"	he	continued	,	"	was	that	a	true	story	you	told	about	it	?	"
"	和	,	"	他	持续	,	"	曾是	那	一个	真的	故事	你	讲述	关于	它	?	"

"那么,"他继续说道,"你讲的那个故事是真的吗?"

" [naʊ] , - , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,

"	Now	,	Jamesby	,	"	I	replied	,
"	现在	,	-	,	"	我	回复	,

"现在,詹姆斯比,"我回答道。

" [aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] [ðɪs] [daʊt] [kæst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['truːθflnəs] [ʌv; əv][maɪ]['stɔːri] .

"	I	really	cannot	endure	this	doubt	cast	upon	the	truthfulness	of	my	story	.
"	我	真的	不能	忍受	这	怀疑	投掷	之上	这	真实性	的	我的	故事	.

"我真的无法忍受这种对我的故事真实性的质疑。"

[aɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .

I	decline	to	discuss	the	matter	.
我	衰退	到	讨论	这	事情	.

我拒绝讨论此事。

[juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	have	read	the	paper	,	and	you	know	me	as	the	author	of	the
你	有	读	这	纸	,	和	你	知道	我	作为	这	作者	的	这

['stɔːri] . "

story	.	"
故事	.	"

你已经读过那篇报道,也知道我是这篇报道的作者。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [toʊn] ,

"	But	,	"	he	added	in	rather	a	comical	tone	,
"	但	,	"	他	额外	在	相当	一个	滑稽	语气	,

"但是,"他用一种颇为滑稽的语气补充道,

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] ([wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌstwɜːrðinəs]

"	there	are	some	things	which	(	with	all	due	respect	for	your	trustworthiness
"	那里	是	一些	事物	哪个	(	和	全部到期的		尊重	为了	你的	可信度

) [kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɑːzətɪv] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

)	call	for	a	more	positive	confirmation	.
)	称呼	为了	一个	更多的	积极的	确认	.

"有些事情(恕我直言,我相信您的诚信)需要更确切的确认。"

" [aɪ] [nuː] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['eniθɪŋ] [ɑːn][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪ'ðaʊt]

"	I	knew	I	would	not	have	written	anything	on	so	important	a	subject	without
"	我	知道	我	会	不是	有	书面	任何事物	在	所以	重要的	一个	主题	没有

['prɑːpər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

proper	consideration	;
恰当的	考虑	;

"我知道,如果没有经过深思熟虑,我是不会就如此重要的主题写任何东西的;

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

and	he	knew	it	too	.
和	他	知道	它	也	.

他也知道这一点。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[aɪ]['riːəlaɪzd][ðə; ði][fækt][ðæt][æn; ən]['efərt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔːri][æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['ɔːfərd]
I **realized** **the** **fact** **that** **an** **effort** **to** **believe** **such** **a** **story** **as** **I** **had** **offered**
我 已实现 这 事实 那 一个 努力 到 相信 这样的 一个 故事 作为 我 有 提供
[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][meɪ][hæv; həv][meɪd][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['weɪti] [dɪ'mænd][ə'pɑːn][krɪ'duːləti] ,
to **the** **public** **may** **have** **made** **a** **somewhat** **weighty** **demand** **upon** **credulity** **,**
到 这 民众 可能 有 制成 一个 有些 重 要求 之上 轻信 ,

我意识到，要让人们相信我向公众讲述的这样一个故事，可能需要相当高的信任度。

[æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['piːp(ə)l] .
at **least** **with** **some** **people** **.**
在 至少 和 一些 人们 .

至少对某些人来说是这样。

[tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz][læst][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
To **answer** **his** **last** **suggestion** **,**
到 回答 他的 最后的 建议 ,

为了回应他的最后一个建议，

[aɪ] ['mɪrli] [druː] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] " [sə'vænə] ['mɔːrnɪŋ] [nuːz] " ,
I **merely** **drew** **out** **of** **my** **pocket** **a** **copy** **of** **the** **"** **Savannah** **Morning** **News** **"** **,**
我 仅仅 画 出去 的 我的 口袋 一个 复制 的 这 " 萨凡纳 早晨 消息 " ,

我只是从口袋里掏出了一份《萨凡纳晨报》，

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒɚz] [mɪ'stɪriəs] ['muːvmənts] [ə'baʊt] ['wɔːsɔː] ['aɪlənd]
containing **an** **account** **of** **a** **stranger's** **mysterious** **movements** **about** **Warsaw** **Island**
包含 一个 帐户 的 一个 陌生人的 神秘 移动 关于 华沙 岛
[nɪr] [sə'vænə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns] ,
near **Savannah** **,** **and** **his** **sudden** **disappearance** **,**
靠近 萨凡纳 , 和 他的 突然 消失 ,

书中描述了一位陌生人在萨凡纳附近的华沙岛上的神秘行踪，以及他突然失踪的经过。

['liːvɪŋ] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['treʒər] [faʊnd]
leaving **good** **evidence** **that** **he** **had** **carried** **with** **him** **a** **hidden** **treasure** **found**
离开 好的 证据 那 他 有 携带 和 他 一个 隐 宝藏 成立
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

他留下了确凿的证据，证明他随身携带了在那里发现的隐藏宝藏。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [trə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd]['steɪtɪd] [leɪ][ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .
and **which** **tradition** **had** **stated** **lay** **upon** **the** **Island** **.**
和 哪个 传统 有 声明 躺 之上 这 岛 .

而传统说法认为它位于岛上。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] [dʌtʃ] ['aɪlənd] [nɪr] [sə'vænə] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [wʌt]
I **also** **reminded** **him** **of** **the** **fact** **that** **Dutch** **Island** **near** **Savannah** **is** **full** **of** **what**
我 还 提醒 他 的 这 事实 那 荷兰语 岛 靠近 萨凡纳 是 满的 的 什么
[ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] " ['treʒər] [hoʊlz] " ,
are **known** **as** **"** **treasure** **holes** **"** **,**
是 已知 作为 " 宝藏 孔 " ,

我还提醒他，萨凡纳附近的荷兰岛上有很多被称为"宝藏洞"的地方。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['pɝːsənz] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['berid] ['buːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paiərits] [ʌv; əv]

which	have	been	made	by	persons	seeking	the	buried	booty	of	the	pirates	of
哪个	有	到过	制成	经过	人	寻求	这	埋葬	赃物	的	这	海盗	的

[ðə; ði] ['oʊldən] [taɪmz] .

the	olden	times	.
这	古老的	时代	.

这些是由那些寻找古代海盗埋藏宝藏的人制作的。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] ;

He	knew	all	about	these	;
他	知道	全部	关于	这些	;

他对这些事都知道;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] [ɪk'splɔrɝz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	he	had	also	heard	that	some	of	the	enterprising	explorers	into	the
和	他	有	还	听到	那	一些	的	这	进取	探险家	进入	这

['mistəriz] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

mysteries	of	that	island	had	been	successful	.
谜团	的	那	岛	有	到过	成功的	.

他还听说，一些勇于探索该岛奥秘的探险家取得了成功。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'kredʒələs] .

But	Jamesby	was	still	incredulous	.
但	-	曾是	仍然	难以置信	.

但詹姆斯比仍然难以置信。

[soʊ] [aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [faʊlz] ;

So	I	turned	the	conversation	to	my	fowls	;
所以	我	转向	这	对话	到	我的	家禽	;

于是我把话题转向了我的家禽;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['redi] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [θɪŋ] [ɪn]

and	he	was	very	ready	to	admit	that	I	had	told	the	genuine	thing	in
和	他	曾是	非常	准备好	到	承认	那	我	有	讲述	这	真的	事物	在

[dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eksələnt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [maɪ] [praɪz] [bɜːrdz] .

describing	to	him	some	of	the	excellent	points	of	my	prize	birds	.
描述	到	他	一些	的	这	出色的	积分	的	我的	奖	鸟类	.

他非常乐意承认，我向他描述我的获奖鸽子的一些优秀之处时，说的都是实话。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪg'zɪbɪt] ['sevrəl] ['spesimənz] [wɪtʃ] ['eni] ['fænsiər] [wʊd]

There	was	no	doubt	that	I	could	exhibit	several	specimens	which	any	fancier	would
那里	曾是	不	怀疑	那	我	可以	展览	一些	标本	哪个	任何	更精致的	会

[biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .

be	proud	of	.
是	自豪的	的	.

毫无疑问，我可以展出几件任何爱好者都会引以为豪的标本。

- [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [tiː] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tə'geðər] ,

Jamesby	remained	to	tea	,	so	that	we	could	go	to	the	lodge	together	,
-	剩余	到	茶	,	所以	那	我们	可以	去	到	这	小屋	一起	,

詹姆斯比留下来喝茶，这样我们就可以一起去旅馆了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kwaɪət] [stroʊl] [daʊn] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	I	enjoyed	the	quiet	stroll	down	town	with	him	.
和	我	享受	这	安静的	漫步	向下	镇	和	他	.

我和他一起在市中心安静地散步，感觉很愉快。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðoʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

We	had	hardly	entered	the	hall	,	though	,	before	the	historian	of	the	town	,
我们	有	几乎	进入	这	大厅	,	尽管	,	前	这	历史学家	的	这	镇	,

我们刚走进大厅不久，镇上的历史学家就走了过来。

[huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['meɪs(ə)n] , [ə'proʊtʃt] [ˌem 'iː] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [maɪ] ['mʌni] ['aɪlənd]

who	is	also	a	leading	Mason	,	approached	me	regarding	my	Money	Island
WHO	是	还	一个	领导	石匠	,	接近	我	关于	我的	钱	岛

[ˌrevi'leiʃənz] .

revelations	.
启示	.

一位同样是共济会领袖的人士就我揭露的"金钱岛"事件与我进行了接触。

" [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

"	Sir	,	"	he	said	,	"	I	regard	it	throughout	as	a	most	interesting	and
"	先生	,	"	他	说	,	"	我	看待	它	自始至终	作为	一个	最多	有趣的	和

['plɔːzəb(ə)l] ['nærətɪv] ;

plausible	narrative	;
合情合理	叙述	;

"先生，"他说，"我始终认为这是一个非常有趣且合情合理的叙述；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['feɪvərd] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	am	glad	we	have	been	favored	by	being	allowed	to	read	it	.
和	我	是	高兴的	我们	有	到过	受青睐	经过	存在	允许	到	读	它	.

我很庆幸我们有机会阅读这本书。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['paiərits] [huː] [ɪn'festid] ['aʊər; ɑːr][koʊst][ɪn][ðə; ðiː] ['ɜːrli]

I	have	made	a	study	of	the	pirates	who	infested	our	coast	in	the	early
我	有	制成	一个	学习	的	这	海盗	WHO	受感染的	我们的	海岸	在	这	早期的

[kə'loʊniəl] [deɪz] ,

colonial	days	,
殖民	天	,

我曾对早期殖民时期盘踞在我们海岸的海盗进行过研究。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ðiː] ['loʊər] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ðiː] [keɪp] [fɪr] ,

and	I	know	that	this	section	,	particularly	the	lower	region	of	the	Cape	Fear	,
和	我	知道	那	这	部分	,	特别	这	降低	地区	的	这	岬	害怕	,

我知道这一区域，特别是恐惧角下游地区，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

was	a	favorite	rendezvous	for	them	.
曾是	一个	最喜欢的	会合	为了	他们	.

是他们最喜欢的约会地点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ə'pɑːn][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'mens] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

It	is	known	upon	most	reliable	information	that	there	are	immense	quantities	of
它	是	已知	之上	最多	可靠的	信息	那	那里	是	巨大	数量	的

['kæptʃərd] ['treʒər] [sɪ'kriːtid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː][koʊst] ,

captured	treasure	secreted	along	the	coast	,
捕获	宝藏	分泌物	沿着	这	海岸	,

根据最可靠的情报，沿海地区藏匿着数量庞大的掠夺所得宝藏。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [sʌm; səm] ['riːəli] ['sɪriəs] ['efərts] [tuː; tə]

and	the	wonder	is	that	there	have	not	been	some	really	serious	efforts	to
和	这	想知道	是	那	那里	有	不是	到过	一些	真的	严肃的	努力	到

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

find	it	.
寻找	它	.

令人惊讶的是，竟然没有人真正认真地努力去寻找它。

" [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən] ['ædɪd] , " [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['berid] ['treʒər] ['fɜːrðər] [daʊn]

"	Another	gentleman	added	,	"	Yes	,	and	they	also	buried	treasure	further	down
"	其他	绅士	额外	,	"	是的	,	和	他们	还	埋葬	宝藏	更远	向下

[saʊθ] ;

South	;
南	;

另一位先生补充道："是的，他们还在更南边的地方埋藏了宝藏；

[fɔːr; fər][æt; ət][maɪ][oʊld][hoʊm] ([ænd; ənd][aɪ] [spiːk] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] -)

for	at	my	old	home	(	and	I	speak	the	honest	trath	)
为了	在	我的	老的	家	(	和	我	说话	这	诚实的	-	)

因为在我以前的家（我说的都是实话）

[aɪ][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['koʊtʃmən] , [ʌn'əθid]

I	have	stood	in	the	hole	from	which	my	friend	,	Mr	.	Coachman	,	unearthed
我	有	站立	在	这	洞	从	哪个	我的	朋友	,	先生	.	教练	,	出土

[ˌæksɪ'dentəli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːrtʃən] ,

accidentally	a	small	fortune	,
偶然	一个	小的	财富	,

我曾站在我朋友马车夫先生意外挖出一笔小财富的那个洞里。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][stɑːrt][ɪn][laɪf] .

which	gave	him	a	very	comfortable	start	in	life	.
哪个	给予	他	一个	非常	舒服的	开始	在	生活	.

这让他拥有了非常舒适的人生开端。

" [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['liŋgə] [ɪn] [ðɪs] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][veɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]

"	The	conversation	lingered	in	this	absorbing	vein	until	the	meeting	was
"	这	对话	徘徊不去	在	这	吸收	静脉	直到	这	会议	曾是

['oʊpənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'liːf] ;

opened	,	much	to	my	relief	;
打开	,	很多	到	我的	宽慰	;

“谈话一直以这种引人入胜的方式进行，直到会议开始，这让我松了一口气；

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sɜːfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['mʌni] ['faɪndɪŋ][fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ]

for	I	had	been	surfeited	with	the	subject	of	money	finding	for	that	day
为了	我	有	到过	过量	和	这	主题	的	钱	寻找	为了	那	天

, [æt; ət] [liːst] .

,	at	least	.
,	在	至少	.

因为至少在那一天，我已经对找钱这件事感到厌倦了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] ; [fɔːr; fər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['eksərsaɪzɪz] ,

But	that	was	not	all	;	for	,	during	the	solemnity	of	the	opening	exercises	,
但	那	曾是	不是	全部	;	为了	,	期间	这	严肃	的	这	开幕	练习	,

但这还不是全部；因为，在庄严的开幕式仪式期间，

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['telɪŋ] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] ,

I	heard	some	one	telling	,	in	an	undertone	,
我	听到	一些	一	讲述	,	在	一个	底色	,

我听到有人低声说：

[ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][oʊld][bæŋk] [noʊts] [ɪn][ə; eɪ][lɔːg] [wɪtʃ]

of	a	negro	who	had	found	a	roll	of	old	bank	notes	in	a	log	which
的	一个	黑人	WHO	有	成立	一个	卷	的	老的	银行	笔记	在	一个	日志	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] .

had	been	hauled	to	a	saw	mill	to	be	cut	.
有	到过	拖拽	到	一个	锯	磨	到	是	切	.

一个黑人在被运到锯木厂准备锯木的原木里发现了一卷旧钞票。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'wer] [ðæt] [aɪ] [pə'zest] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'trækʃ(ə)n] ;

The	next	day	I	was	still	aware	that	I	possessed	an	unusual	attraction	;
这	下一个	天	我	曾是	仍然	意识到的	那	我	拥有	一个	异常	景点	;

第二天，我仍然意识到自己有一种异乎寻常的吸引力；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zaɪnd] [maɪ'self] ['peɪʃntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] [frendz] .

and	I	resigned	myself	patiently	to	the	service	of	all	my	inquiring	friends	.
和	我	辞职	我	耐心	到	这	服务	的	全部	我的	查询	朋友们	.

于是，我耐心地为所有前来询问的朋友们服务。

- ['ækʧuəli] [stɑ:pt] [baɪ][maɪ] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [wɔ:k] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [æt; ət] [lʌnʧ] [taɪm] .

Jamesby	**actually**	**stopped**	**by**	**my**	**office**	**to**	**walk**	**up**	**with**	**me**	**at**	**lunch**	**time**	**.**
-	实际上	停止	经过	我的	办公室	到	走	向上	和	我	在	午餐	时间	.

午休时间，詹姆斯比特意来我办公室和我一起散步。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [ə'lɔ:ŋ] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

He	**was**	**willing**	**to**	**move**	**along**	**slowly**	**with**	**me**	**,**
他	曾是	愿意的	到	移动	沿着	缓慢地	和	我	,

他愿意和我慢慢来，

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ][aɪ][faɪnd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] ['sloʊli] .

for	**now**	**in**	**my**	**old**	**age**	**I**	**find**	**I**	**have**	**to**	**walk**	**slowly**	**.**
为了	现在	在	我的	老的	年龄	我	寻找	我	有	到	走	缓慢地	.

现在我年纪大了，发现自己必须慢慢走路了。

[aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['nætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n]

I	**knew**	**it**	**would**	**have**	**been**	**more**	**natural**	**for**	**him**	**to**	**have**	**gone**	**on**
我	知道	它	会	有	到过	更多的	自然的	为了	他	到	有	已消失	在

['brɪskli] ;

briskly	**;**
轻快地	;

我知道对他来说，继续快步走会更自然；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][pə'laɪt][ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəni]

but	**he**	**was**	**polite**	**and**	**assured**	**me**	**that**	**the**	**pleasure**	**of**	**my**	**company**
但	他	曾是	有礼貌的	和	保证	我	那	这	乐趣	的	我的	公司

[wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌʧ] [taɪm] [spent] [æt; ət][hɪz; ɪz] [mi:l] .

was	**better**	**than**	**too**	**much**	**time**	**spent**	**at**	**his**	**meal**	**.**
曾是	更好的	比	也	很多	时间	花费	在	他的	一顿饭	.

但他很有礼貌，并向我保证，和我在一起的快乐比在他吃饭时待太久要好得多。

[wi:; wi] [stɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [wei] [æt; ət][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ['ɑ:fɪs] .

We	**stopped**	**on**	**the**	**way**	**at**	**a**	**newspaper**	**office**	**.**
我们	停止	在	这	方式	在	一个	报纸	办公室	.

我们途中在一家报社停了下来。

[ðə; ðɪ]['edɪtər][ænd; ənd][prə'praɪətər][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] ['aʊər; ɑ:r] [ə'proʊʧ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

The	**editor**	**and**	**proprietor**	**had**	**observed**	**our**	**approach**	**and**	**they**	**were**
这	编辑	和	业主	有	观察到	我们的	方法	和	他们	是

[ə'weɪtɪŋ] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv][ə'mju:zd] ['ɪntrəst] .

awaiting	**us**	**with**	**looks**	**of**	**amused**	**interest**	**.**
等待中	我们	和	看起来	的	觉得好笑	兴趣	.

编辑和店主注意到了我们的到来，他们带着饶有兴味的眼神等着我们。

" [hə'loʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

" [ðə; ðɪ][prə'praɪətər] [sed] ['ʧɪrəli] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ri:əli] ['stɪmjuleɪtɪd][ðə; ðɪ] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	**the**	**proprietor**	**said**	**cheerily**	**,**	**"**	**you**	**have**	**really**	**stimulated**	**the**	**enterprise**	**of**	**the**
"	这	业主	说	兴高采烈地	,	"	你	有	真的	刺激	这	企业	的	这

[taʊn] .

town	**.**
镇	.

店主高兴地说：“你们确实促进了镇上的经济发展。”

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kept] [soʊ]['retɪs(ə)nt][ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt][ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] ?

Why	**have**	**you**	**kept**	**so**	**reticent**	**on**	**that**	**subject**	**all**	**these**	**years**	**?**
为什么	有	你	保留	所以	沉默寡言	在	那	主题	全部	这些	年	?

这么多年来，你为什么一直对这个问题保持沉默?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [nuː] [wʌt] ['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ;

"	Of	course	,	I	knew	what	subject	was	referred	to	;
"	的	课程	,	我	知道	什么	主题	曾是	指	到	;

“我当然知道指的是什么；

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] [deɪz] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

for	I	had	been	living	for	those	two	days	in	an	atmosphere	filled	with
为了	我	有	到过	活的	为了	那些	二	天	在	一个	气氛	已填	和

[ðə; ði] ['fæntəmz] [ʌv; əv]['hɪd(ə)n][goʊld] ,

the	phantoms	of	hidden	gold	,
这	幻影	的	隐	金子	,

因为那两天我一直生活在一个充满隐藏黄金幻影的氛围中，

['berid] ['treʒər] , ['mɑːrvələs] [dis'kʌvəriz] , ['paiərits][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['tɑːpɪks][ʌv; əv]

buried	treasure	,	marvelous	discoveries	,	pirates	and	other	engaging	topics	of
埋葬	宝藏	,	奇妙	发现	,	海盗	和	其他	引人入胜	主题	的

[θɔːt] ;

thought	;
想法	;

埋藏的宝藏、惊人的发现、海盗和其他引人入胜的话题；

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	I	now	looked	for	nothing	else	.
和	我	现在	看起来	为了	没有什么	别的	.

我不再寻找其他任何东西了。

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['stɔːri] .

"	In	my	opinion	,	"	he	continued	,	"	it	was	a	very	good	story	.
"	在	我的	观点	,	"	他	持续	,	"	它	曾是	一个	非常	好的	故事	.

“依我之见，”他继续说道，“这是一个非常好的故事。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

Of	course	,	it	goes	without	saying	that	it	is	true	.
的	课程	,	它	去	没有	说	那	它	是	真的	.

当然，这毋庸置疑是事实。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] ,

I	tell	you	,	sir	,
我	告诉	你	,	先生	,

我告诉你，先生，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ðɪs] [hoʊl] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊst] [laɪn][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][goʊld] .

that	it	is	my	judgment	that	this	whole	section	of	coast	line	is	rich	in	gold	.
那	它	是	我的	判断	那	这	所有的	部分	的	海岸	线	是	富有的	在	金子	.

我认为，这一段海岸线蕴藏着丰富的黄金。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðoʊz] ['paiərits] ['beri] [goʊld] [hɪr] , [bʌt; bət] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

Not	only	did	those	pirates	bury	gold	here	,	but	,	during	the	Civil	War	,
不是	仅有的	做过	那些	海盗	埋葬	金子	这里	,	但	,	期间	这	民用	战争	,

那些海盗不仅在这里埋藏了黄金，而且在内战期间，

[ðə; ði] [kən'fedərət] [blɑː'keɪd] [rʌnəːz] , [wen] [fiərɪŋ] ['kæptʃər] ,

the	Confederate	blockade	runners	,	when	fearing	capture	,
这	南方邦联	封锁	跑步者	,	什么时候	害怕	捕获	,

当南方邦联的封锁突破者担心被俘时，

[wɜːr; wər] [noʊn] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə] [θroʊ] [goʊld]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , ['sʌmtaɪmz]

were	known	repeatedly	to	throw	gold	into	the	sea	along	the	beach	,	sometimes
是	已知	反复	到	扔	金子	进入	这	海	沿着	这	海滩	,	有时

[baɪ][ðə; ði][keg] [fʊl] ;

by	the	keg	full	;
经过	这	桶	满的	;

人们曾多次看到有人沿着海滩将黄金扔进海里，有时甚至整桶整桶地扔；

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn]['dɑːlɝz, 'dɑːləz, 'dɔlɝz] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [jet] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] ,

and	not	one	dollar's	worth	of	it	has	ever	yet	been	recovered	,
和	不是	一	美元	值得	的	它	有	曾经	然而	到过	恢复	,

而且至今一分钱也没追回。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] .

so	far	as	I	can	learn	.
所以	远的	作为	我	能	学习	.

就我目前所了解的而言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ðer; ðər] [wer] [ðeɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	all	right	there	where	they	dropped	it	.
它	是	全部	正确的	那里	在哪里	他们	掉落	它	.

东西都在他们扔的地方。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

And	besides	that	,	at	least	on	one	occasion	,
和	除了	那	,	在	至少	在	一	场合	,

除此之外，至少有一次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] ['pruːvn] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv][goʊld][wʌz; wəz] ['berid] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər]

it	is	a	well	proven	fact	that	a	chest	of	gold	was	buried	by	the	commander
它	是	一个	出色地	已证实	事实	那	一个	胸部	的	金子	曾是	埋葬	经过	这	指挥官

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑː'keɪd] [rʌnəːz] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [nɑːt][fɑːr] [bɪ'loʊ]

of	one	of	the	blockade	runners	in	the	marsh	grass	on	the	shore	not	far	below
的	一	的	这	封锁	跑步者	在	这	沼泽	草	在	这	支撑	不是	远的	以下

['wɪlmɪŋtən] ;

Wilmington	;
威尔明顿	;

有确凿证据表明，一艘突破封锁的船只的指挥官在威尔明顿下游不远处的岸边沼泽草丛中埋藏了一箱黄金；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [jet] [bɪn] [ʌn'əθid] .

and	there	is	no	evidence	that	it	has	ever	yet	been	unearthed	.
和	那里	是	不	证据	那	它	有	曾经	然而	到过	出土	.

而且没有任何证据表明它曾被挖掘出来。

[ɪn][fækt] , [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "

In	fact	,	all	knowledge	of	the	exact	spot	has	been	lost	,	I	understand	.	"
在	事实	,	全部	知识	的	这	精确的	点	有	到过	丢失的	,	我	理解	.	"

事实上，据我所知，关于确切地点的所有信息都已丢失了。

" [jes] , " [ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði] ['edɪtər] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [kwaɪt]['riːz(ə)nəb(ə)l] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ]

"	Yes	,	"	interposed	the	editor	,	"	it	is	all	quite	reasonable	;	and	,	as	something
"	是的	,	"	插入	这	编辑	,	"	它	是	全部	相当	合理的	;	和	,	作为	某物

[dʒɝ'meɪn][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

germain	to	the	subject	,
日耳曼	到	这	主题	,

“是的，”编辑插话道，“这一切都非常合理；而且，与主题相关的是，

[aɪ][kæn; kən][saɪt][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnstəns] .

I	can	cite	an	interesting	instance	.
我	能	引用	一个	有趣的	实例	.

我可以举一个有趣的例子。

[wen] ,

When	,
什么时候	,

什么时候，

[su:n] ['æftər][ðə; ði][wɔ:r]['aʊər; ɑ:r][oʊld] [kən'fedərət] ['neɪv(ə)l] ['kæptɪn] [bɔ:t] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɑ:n]

soon	after	the	War	our	old	Confederate	naval	captain	bought	his	home	on
很快	后	这	战争	我们的	老的	南方邦联	海军	队长	买	他的	家	在

['gri:nvɪl] [saʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,

Greenville	Sound	and	was	preparing	to	build	his	residence	,
格林维尔	声音	和	曾是	准备	到	建造	他的	住宅	,

战争结束后不久，我们这位老南方邦联海军上尉在格林维尔湾买下了房子，并准备建造他的住宅。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪt][tɔ:rn] [daʊn] , [ænd; ənd] ,

he	had	the	old	house	which	stood	upon	the	site	torn	down	,	and	,
他	有	这	老的	房子	哪个	站立	之上	这	地点	撕裂	向下	,	和	,

他下令拆除了原址上的那栋老房子，然后，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:pintəz] ['kʌmɪŋ] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]

upon	the	carpenters	coming	one	morning	to	begin	the	erection	of	the	new
之上	这	木匠	未来	一	早晨	到	开始	这	勃起	的	这	新的

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

一天早晨，木匠们前来开始搭建新房时，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [raɪt] [wer] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [stʊd] .

they	found	an	immense	excavation	right	where	the	old	house	stood	.
他们	成立	一个	巨大	挖掘	正确的	在哪里	这	老的	房子	站立	.

他们在老房子原址上发现了一个巨大的挖掘坑。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðæt] [oʊld] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['fɔ:rmər] ['jɪrz] [ju:st] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [æz; əz][æn; ən] [ɪn] [fɔ:r; fər]

that	old	building	was	in	former	years	used	by	a	Portuguese	as	an	inn	for
那	老的	建筑	曾是	在	以前的	年	用过的	经过	一个	葡萄牙语	作为	一个	客栈	为了

[ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['seɪləz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] ['wɪlmɪŋtən] ;

the	entertainment	of	sailors	from	the	vessels	in	the	port	of	Wilmington	;
这	娱乐	的	水手们	从	这	船只	在	这	港口	的	威尔明顿	;

那座老建筑以前曾被一位葡萄牙人用作旅馆，招待威尔明顿港船只上的水手们；

[ænd; ənd] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [trə'dɪʃnz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][sʌm; səm] ['mʌni] ['hævɪŋ] [bɪn]

and	,	there	being	certain	traditions	in	regard	to	some	money	having	been
和	,	那里	存在	肯定	传统	在	看待	到	一些	钱	拥有	到过

['berid] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] ,

buried	beneath	it	,
埋葬	下面	它	,

而且，由于有一些传统习俗认为这里面埋藏着一些钱财，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][æn; ən]

it	was	natural	to	conclude	that	the	excavation	resulted	from	an
它	曾是	自然的	到	结束	那	这	挖掘	结果	从	一个

[ˌenər'dʒetɪk] ['efərt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] .

energetic	effort	to	find	the	money	.
精力充沛	努力	到	寻找	这	钱	.

很自然地，人们得出结论，这次挖掘是为了寻找这笔钱而进行的积极努力。

[ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət][baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] .

The	hole	was	made	at	night	,	but	by	whom	it	has	never	been	found	out	.
这	洞	曾是	制成	在	夜晚	,	但	经过	谁	它	有	绝不	到过	成立	出去	.

这个洞是在夜里挖的，但是谁挖的，至今无人知晓。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [klɪrd] .

The	incident	was	shrouded	in	a	mystery	which	has	never	been	cleared	.
这	事件	曾是	被遮蔽的	在	一个	神秘	哪个	有	绝不	到过	已清除	.

这起事件笼罩着一层神秘的面纱，至今仍未解开。

" [wiː; wi] [tɔːkt] [stɪl] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [veɪn] ,

"	We	talked	still	further	along	that	vein	,
"	我们	谈话	仍然	更远	沿着	那	静脉	,

我们继续沿着这个思路进行了深入的讨论，

[ðə; ði]['edɪtər] [ɪm'fætɪkli] [ə'sə:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrd] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ]

the	editor	emphatically	asserting	his	assured	belief	in	the	possibility	of	recovering
这	编辑	强调地	断言	他的	保证	信仰	在	这	可能性	的	恢复中

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [bɪ'loʊ] ['wɪlmɪŋtən] ,

quantities	of	gold	from	the	seashore	below	Wilmington	,
数量	的	金子	从	这	海滨	以下	威尔明顿	,

编辑斩钉截铁地断言，他坚信有可能从威尔明顿下方的海岸中回收大量的黄金。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [hʌlks] [ʌv; əv] [blɑː'keɪd] [rʌnəːz] [ðæt] [raɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪr]

and	from	the	decaying	hulks	of	blockade	runners	that	rise	a	little	here
和	从	这	腐烂的	绿巨人	的	封锁	跑步者	那	上升	一个	小的	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] ,

and	there	above	the	waves	,
和	那里	多于	这	波浪	,

还有那些破败不堪、偶尔露出海面的封锁突破船残骸，

[wer] [ðeɪ] [met][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [tʃek] [tuː; tə][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər] .

where	they	met	a	disastrous	check	to	their	efforts	to	slip	into	the	harbor	.
在哪里	他们	遇见	一个	灾难性的	查看	到	他们的	努力	到	滑	进入	这	港口	.

他们在潜入港口的计划中遭遇了惨痛的挫败。

[æz; əz][wiː; wi]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [striːt] , - [sed] , " [wel] , [sɜːr] ,

As	we	started	out	again	upon	the	street	,	Jamesby	said	,	"	Well	,	sir	,
作为	我们	开始	出去	再次	之上	这	街道	,	-	说	,	"	出色地	,	先生	,

当我们再次踏上街道时，詹姆斯比说道："先生，

— ['pɑːrd(ə)n][maɪ] ['fræŋknəs] — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [faʊnd] [jʊr; jər]

—	pardon	my	frankness	—	but	I	must	say	that	I	have	never	found	your
—	赦免	我的	坦率	—	但	我	必须	说	那	我	有	绝不	成立	你的

['kʌmpəni] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'fɔːr] ;

company	so	interesting	before	;
公司	所以	有趣的	前	;

——恕我直言——但我必须说，我以前从未觉得贵公司如此有趣；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['iːkwəli] [fræŋk][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] — [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [jet]

and	I	shall	be	equally	frank	in	saying	that	—	I	have	never	been	able	yet
和	我	将	是	同样地	坦率	在	说	那	—	我	有	绝不	到过	有能力的	然而

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [hæf][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

to	believe	half	the	tales	I	have	heard	about	the	mysterious	discovery	of
到	相信	一半	这	故事	我	有	听到	关于	这	神秘	发现	的

['berid] ['treʒər] .

buried	treasure	.
埋葬	宝藏	.

我同样坦率地说——我至今仍然无法相信我所听到的关于神秘发现埋藏宝藏的故事中的一半。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [ˌʌnsəb'stænʃəl] [ə'baʊt][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	is	something	so	unsubstantial	about	most	of	them	.
那里	是	某物	所以	不实质性的	关于	最多	的	他们	.

它们中的大多数都显得非常不切实际。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ikˈsepʃənz] , [ænd; ənd] — "
Of course , there may be some exceptions , and — "
的 课程 , 那里 可能 是 一些 例外情况 , 和 — "

当然，也可能存在一些例外情况，而且——

" - , " [aɪ] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] ,
" Jamesby , " I interrupted in good humor ,
" - , " 我 中断 在 好的 幽默 ,

"詹姆斯比，"我笑着打断道。

" [dəunt][let][jʊr; jər] ['frænŋknəs] [ɪkˈspaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] ['kɜːrɪdʒ] .
" don't let your frankness expire for the lack of the proper courage .
" 不 让 你的 坦率 到期 为了 这 缺少 的 这 恰当的 勇气 .

不要因为缺乏足够的勇气而让你的坦率泯灭。

[let] [jʊr; jər] [spiːtʃ] [kənˈtɪnjuː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [rʌn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['steɪtmənt] .
Let your speech continue during the whole run of an honest statement .
让 你的 演讲 继续 期间 这 所有的 跑步 的 一个 诚实的 陈述 .

在完整陈述事实的过程中，让你的发言持续进行。

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] .
But it's all right .
但 它是 全部 正确的 .

但没关系。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l] [pruːfs] — "
I have some indisputable proofs — "
我 有 一些 无可争议的 证明 — "

我有一些无可辩驳的证据——

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !
" Good morning !
" 好的 早晨 !

"早上好！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [jʌŋ] ['rɪgɪnz] [huː] [dʒɔɪnd][juː ˈes] .
" It was young Riggins who joined us .
" 它 曾是 年轻的 里金斯 WHO 加入 我们 .

"加入我们的是年轻的里金斯。"

" [aɪ] [riːd] [ðæt] [ˈstɔːri][ʌv; əv] [jɔːrz] , [sɜːr] .
" I read that story of yours , sir .
" 我 读 那 故事 的 你的 , 先生 .

先生，我读过您的那篇报道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] , [aɪ][mʌst; məst][seɪ] .
It was good , I must say .
它 曾是 好的 , 我 必须 说 .

不得不说，还不错。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][maɪ][oʊn]['pɜːrsən(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] .
It is just like something that happened in my own personal experience .
它 是 只是 喜欢 某物 那 发生 在 我的 自己的 个人的 经验 .

这就像发生在我自己身上的事一样。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [əˈgoʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət] [ˌhɑːməˈsæsə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ; [ænd; ənd] , [waɪl]
A few months ago , I was down at Homosassa , Florida ; and , while
一个 很少 几个月 前 , 我 曾是 向下 在 霍莫萨萨 , 佛罗里达 ; 和 , 尽管
[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
I was there ,
我 曾是 那里 ,

几个月前，我去了一趟佛罗里达州的霍莫萨萨；当时，

[sʌm; səm][klæm] ['digəz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tʃest] [ʌv; əv][oʊld] ['spænɪʃ] [kɔɪn] .

some	clam	diggers	discovered	a	large	chest	of	old	Spanish	coin	.
一些	蛤	挖掘机	发现	一个	大的	胸部	的	老的	西班牙语	硬币	.

一些挖蛤蜊的人发现了一大箱古老的西班牙硬币。

[ðeɪ] [soʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

They	sold	them	to	the	Government	for	thirty	thousand	dollars	,
他们	卖	他们	到	这	政府	为了	三十	千	美元	,

他们以三万美元的价格把它们卖给了政府。

[ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][klæm] ['bɪznəs] .

and	have	now	retired	from	the	clam	business	.
和	有	现在	退休	从	这	蛤	商业	.

现已从蛤蜊养殖业退休。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [teɪl] ['ræðər] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] - [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:]['soʊbərli] ;

"	That	was	a	tale	rather	to	the	point	,	and	Jamesby	received	it	soberly	;
"	那	曾是	一个	故事	相当	到	这	观点	,	和	-	已收到	它	清醒地	;

“那是一个相当切中要害的故事，詹姆斯比冷静地接受了它；

[bʌt; bət][aɪ] [læft] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪr] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [gʊd] [jɑ:rn] .

but	I	laughed	out	of	sheer	appreciation	of	another	good	yarn	.
但	我	笑了	出去	的	透明	欣赏	的	其他	好的	纱	.

但我笑了，纯粹是因为欣赏这个精彩的故事。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] - [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

I	did	not	see	Jamesby	for	several	days	.
我	做过	不是	看	-	为了	一些	天	.

我好几天都没见到詹姆斯比。

[aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪzi] ['si:z(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ] ['ri:əli] [wɪʃt] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi]

I	knew	it	was	his	busy	season	;	but	I	really	wished	to	know	how	he
我	知道	它	曾是	他的	忙碌的	季节	;	但	我	真的	希望	到	知道	如何	他

['fɛrd] .

fared	.
表现	.

我知道这是他的旺季；但我真的很想知道他过得怎么样。

[soʊ] , [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [lʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

So	,	I	decided	to	look	him	up	.
所以	,	我	决定	到	看	他	向上	.

于是，我决定查查他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] , [ɪnˌθu:zi'æstɪk] , [ɪn'dʒenjuəs] [jʌŋ] ['feloʊ] ,

He	was	a	happy	,	enthusiastic	,	ingenuous	young	fellow	,
他	曾是	一个	快乐的	,	热情的	,	天真无邪	年轻的	同伴	,

他是一个快乐、热情、天真的年轻人，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] ['kʌmpəni]

and	I	had	become	quite	accustomed	to	having	his	cheerful	company
和	我	有	变得	相当	习惯	到	拥有	他的	快乐	公司

[ə'keɪʒ(ə)nəli] .

occasionally	.
偶尔	.

我已经很习惯偶尔有他这样开朗的陪伴了。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk][ɪn] [ɪn'tens] [æb'strækʃn] ;

I	found	him	sitting	at	his	desk	in	intense	abstraction	;
我	成立	他	坐着	在	他的	桌子	在	激烈的	抽象	;

我发现他正坐在书桌前，全神贯注地思考着什么；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [əb'zɜːrvd] [ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ə'roʊz][wɪð; wɪθ]

but	he	soon	observed	me	standing	before	him	,	and	quickly	arose	with
但	他	很快	观察到	我	常设	前	他	,	和	迅速地	出现	和

[ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] ,

a	hearty	welcome	,
一个	爽朗	欢迎	,

但他很快注意到我站在他面前，便迅速起身，热情地欢迎我。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ə'loʊn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'stend] .

such	as	he	alone	knew	how	to	extend	.
这样的	作为	他	独自的	知道	如何	到	延长	.

只有他知道如何扩展。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

"	I	tell	you	,	sir	,	"	he	said	enthusiastically	,	"	it	is	a	magnificent
"	我	告诉	你	,	先生	,	"	他	说	踊跃	,	"	它	是	一个	壮丽

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ! "

project	!	"
项目	!	"

"我告诉你，先生，"他热情地说，"这是一个了不起的项目！"

" [wʌt] [ɪz] ?

"	What	is	?
"	什么	是	?

"那是什么？"

" [aɪ] ['ænsər] .

"	I	answered	.
"	我	回答	.

我回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] — "

"	I	don't	know	—	"
"	我	不	知道	—	"

"我不知道-"

" [oʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['æbsəntli] , " [aɪ][fər'gɑːt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] [aɪ][wʌz; wəz]

"	Oh	,	"	he	continued	,	absently	,	"	I	forgot	;	it	was	my	brother	I	was
"	哦	,	"	他	持续	,	心不在焉地	,	"	我	忘了	;	它	曾是	我的	兄弟	我	曾是

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

talking	with	.
说	和	.

"哦，"他心不在焉地继续说道，"我忘了，我刚才是在和我哥哥说话。"

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['θɜːrəli] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðoʊz] [blɑː'keɪd] [rʌnəːz]

But	I	have	investigated	thoroughly	the	whole	subject	of	those	blockade	runners
但	我	有	调查	彻底	这	所有的	主题	的	那些	封锁	跑步者

,

,

,

但我已经彻底调查了所有关于那些封锁突破船只的事件。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['efərt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	I	believe	the	prospect	of	success	is	worth	a	giant	effort	for	the
和	我	相信	这	前景	的	成功	是	值得	一个	巨大的	努力	为了	这

[rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

recovery	of	some	of	that	money	from	the	sea	.
恢复	的	一些	的	那	钱	从	这	海	.

我相信，为了从海里找回一部分钱，付出巨大的努力是值得的。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ˌʌn'toʊld] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [ɪn'vaɪtɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

There	must	be	untold	quantities	of	it	lying	there	,	inviting	even	a
那里	必须	是	不明	数量	的	它	说谎	那里	,	邀请	甚至	一个

['miːgər] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

meagre	attempt	to	get	it	.
微薄	试图	到	得到	它	.

那里一定堆积着数不清的东西，哪怕只是微不足道的尝试，也足以引人遐想。

[ðə; ðɪ]['boʊts][kæn; kən][biː; bi] ['tʃɑːrtərd] ['tʃiːpli] ;

The	boats	can	be	chartered	cheaply	;
这	船	能	是	特许	便宜	;

这些船只可以低价租用；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt][ðə; ðɪ] ['nesəseri] ['daɪvərz][kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn][æn; ən]

and	I	have	learned	that	the	necessary	divers	can	be	secured	on	an
和	我	有	学习	那	这	必要的	潜水员	能	是	安全	在	一个

['ekwɪtəb(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [spɔɪlz] .

equitable	division	of	the	spoils	.
公平	分配	的	这	战利品	.

我已经了解到，只要公平分配战利品，就能找到必要的潜水员。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['entərpraɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

There	are	many	details	of	the	organization	of	the	enterprise	which	I	have
那里	是	许多	细节	的	这	组织	的	这	企业	哪个	我	有

[θɔːt] [aʊt] .

thought	out	.
想法	出去	.

企业组织架构的许多细节我都考虑周全。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][æn; ən] ['iːgər] [rɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	His	voice	had	an	eager	ring	,	and	his	eyes	sparkled	with	interest	.
"	他的	嗓音	有	一个	渴望的	戒指	,	和	他的	眼睛	闪闪发光	和	兴趣	.

“他的声音听起来很热情，他的眼睛闪烁着兴趣。”

" - , [maɪ] [bɔɪ] , " [aɪ] ['ænsər] ['kɑːmli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'saɪdɪdli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [træk] .

"	Jamesby	,	my	boy	,	"	I	answered	calmly	,	"	you	are	decidedly	on	the	right	track	.
"	-	,	我的	男生	,	"	我	回答	平静地	,	"	你	是	绝对地	在	这	正确的	追踪	.

“詹姆斯比，我的孩子，”我平静地回答道，“你绝对走对了路。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [gʊd] ['fɔːrtʃən] . "

I	wish	you	all	good	fortune	.	"
我	希望	你	全部	好的	财富	.	"

祝你们一切顺利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神